ភាគទី ១

សៀវភៅអេឡិចត្រូនិចសម្រាប់

ភាសាថៃមូលដ្ឋានអនឡាញ

ប្រជាជនថៃ និងប្រជាជនកម្ពុជាដែលបានចូលមកធ្វើការរក្សាព្យាបាលជំងឺនៅក្នុងប្រទេសថៃ

ประชาชนชาวไทยและชาวกัมพูชาที่ได้เข้ามารับการรักษาโรคในประเทศไทย

សាលី ប័ញ្ញត្តិ និងអ្នកដទៃ

មូលនិធិថៃសហការជាមួយ សាកលវិទ្យាល័យមហាសារ:ខាម ៗ

សៀវភៅអេឡិចត្រូនិចសម្រាប់រៀន
ភាសាថៃមូលដ្ឋានអនឡាញ ភាគទី ១

ក្រុមទីប្រឹក្សា

សាស្ត្រាចារ្យបណ្ឌិត រឿងដេត ភូមិចិត្ត

សាស្ត្រាចារ្យបណ្ឌិត ត្រីរីសេស បុណ្យស្នើ

ក្រុមអ្នកនិពន្ធ

សាស្ត្រាចារ្យបណ្ឌិត សាលី ប័ញ្ញត្តិ

លោកបណ្ឌិតវណ្ណៈ សោន

កញ្ញាអ៊ុន ចាន់ណារី

ក្រុមពិនិត្យ និងកែសម្រួល

លោកបណ្ឌិតជុំ ស៊ុនណាង

បោះពុម្ពគ្រាទី ១ ឆ្នាំ 2022

ISBN

ឧបត្ថម្ភដោយ និងបោះពុម្ពផ្សាយដោយ

មូលនិធិថៃ ក្រសួងការបរទេស ប្រទេសថៃ

អាស័យដ្ឋាន ៤៤៣ សង្កាត់ធុងផះយ៉ាថៃ ខ័ណ្ឌរាជទេវី បាងកក

១០៤០០

រក្សាសិទ្ធគ្រប់យ៉ាង

អារម្ភកថា

សៀវភៅសៀវភៅអេឡិចត្រូនិចសម្រាប់រៀន "ភាសាថៃមូលដ្ឋានអនឡាញ ភាគទី ១" នេះត្រូវបានរៀនចំឡើងដោយគណៈកម្មការនិពន្ធរបស់មហាវិទ្យាល័យមនុស្សសាស្ត្រ និងសង្គមសាស្ត្រ សាកលវិទ្យាល័យមហាសារះខាម ប្រទេសថៃ ក្រោមគម្រោង "ការស្រាវជ្រាវដើម្បីអភិវឌ្ឍប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយពហុព័ត៌មានសម្រាប់ការរៀនភាសាថៃតាមអ៊ីនធឺណិតផ្ទាល់ខ្លួន" ដោយបានទទួលការឧបត្ថមអាហារូបករណ៍ពីមូលនិធិថៃ ក្រសួងការបរទេសប្រទេសថៃ ។

សៀវភៅនេះត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងគោលបំណងសម្រួលដល់ការរៀនភាសាថៃមូលដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួនសម្រាប់ជនជាតិខ្មែរដែលមិនធ្លាប់រៀនភាសាថៃ មិនចេះភាសាថៃ និងមិនមានពេលវេលារៀនតាមសាលារៀន។ ខ្លឹមសារសំខាន់ ៗ នៃសៀវភៅនេះ មានការរៀបចំតាមលំដាប់ និងតាមគោលបំណងដែលការប្រើប្រាស់ភាសាថៃក្នុងជីវិតប្រចាំថ្ងៃ ហើយជាភាសាដែលប្រើទូទៅក្នុងប្រទេសថៃ។ សៀវភៀវនេះមានខ្លឹមសារផ្តោតទៅលើការប្រើពាក្យពេចន៍ ការនិយាយ និងការសន្ទនា ដែលងាយស្រួលនៃការនាំទៅប្រើទំនាកទំនងជាមួយជនជាតថៃបាន។

គណៈកម្មការអ្នកនិពន្ធសង្ឃឹមថាអ្នកអានសៀវភៅនេះ ហើយសិក្សាវីដេអូឃ្លីបទៅបណ្តោយអាចនិយាយភាសាថៃបានយ៉ាងល្អ។

គណៈកម្មការអ្នកនិពន្ធ

មករា 2022

មាតិកា

អារម្ភកថា...

មេរៀនទី ១ ការបញ្ចេញសំឡេងភាសាថៃ....................................... ១

មេរៀនទី ២ ការរាក់ទាក់ ការណែនាំខ្លួន និងជម្រាបលា.................... ១៧

មេរៀនទី ៣ ការសួរសំណួរ-ការឆ្លើយ ក្នុងជីវិតប្រចាំថ្ងៃ.................... ២៣

មេរៀនទី ៤ មុខរបរ និងការរស់នៅក្នុងជីវិតប្រចាំថ្ងៃនៅប្រទេសថៃ.... ៣១

មេរៀនទី ៥ គុណសម្បត្តិ និងការប្រាប់ម្ចាស់របស់........................... ៣៩

មេរៀនទី ៦ ការសាកសួរនិងការប្រាប់ទិសដៅ................................ ៤៧

មេរៀនទី ៧ ការធ្វើដំណើរទៅតាមខេត្តនិងភូមិភាគក្នុងប្រទេសថៃ.... ៥៣

មេរៀនទី ៨ គ្រួសារ.. ៥៩

មេរៀនទី ៩ ការសំណើរដោយគួរសម.. ៦៥

មេរៀនទី ១០ ពេលវេលា ថ្ងៃ ខែ.. ៧៣

មេរៀនទី ១១ ការណាត់ជួប.. ៨១

មេរៀនទី ១២ ការសួរសំណួរ បានឬទេ.. ៨៩

មេរៀនទី ១៣ ការប្រើសំណួរ ប៉ុន្មាន... ៩៥

មេរៀនទី ១៤ ការទិញទំនិញនិងការតថ្លៃ....................................... ១០១

មេរៀនទី ១៥ ការប្រៀបធៀបរបស់របរមាន ពណ៌ តំលៃ ទំហំ......... ១០៩

មេរៀនទី ១៦ ការកម្ម៉ង់អាហារនិងភេសជ្ជៈ.................................. ១១៥

មេរៀនទី ១៧ ការសួរសុខទុក្ខនិងការទទួលភ្ញៀវ............................ ១២៣

មេរៀនទី ១៨ ការហៅទូរស័ព្ទនិងការទំនាក់ទំនងអេឡិចត្រូនិច......... ១៣៣

មេរៀនទី ១៩ ការសរសើរនិងការសុំទោស................................... ១៤៣

គន្លងនិទ្ទេស.. ១៥៣

บทเรียนที่ 1
การออกเสียงภาษาไทย
ការបញ្ចេញសំឡេងភាសាថៃ

ក្នុងការសិក្សារៀនភាសាថៃ សម្រាប់ជនបរទេស ក៏ដូចជាជាតិខ្មែរដែរ មានបញ្ហាច្រើនយ៉ាងសម្រាប់អ្នកសិក្សាជនជាតិខ្មែរ។ ចំពោះបញ្ហាដែលយើងសង្កេតឃើញកន្លងមកគឺ ការបញ្ចេញសំឡេងលើវណ្ណយុត្តក្នុងភាសាថៃ។ ដោយហេតុថា ភាសាថៃគឺមានលក្ខណៈខុសប្លែកគ្នាត្រង់ថា ភាសាថៃប្រើវណ្ណយុត្តដើម្បីកំណត់សម្គាល់ខ្លឹមសារពាក្យ និងន័យរបស់ពាក្យនីមួយៗ។

ដូច្នេះហើយយើងបានលើកយកបញ្ហាទាំងអស់នោះមកដោះស្រាយ នៅក្នុងសៀវភៅមួយនេះ។ ជំហានទី១៖ ការរៀនភាសាថៃ អ្នករៀន ឬអ្នកសិក្សាគ្រប់រូបត្រូវចាំនូវតួព្យញ្ជនៈ ទាំងបីក្រុមឱ្យបានច្បាស់ គឺព្យញ្ជនៈខ្ពស់ ព្យញ្ជនៈកណ្ដាល និងព្យញ្ជនៈទាប។ ទី២៖ អ្នករៀន ឬអ្នកសិក្សាត្រូវចាំនូវក្បួន និងច្បាប់នៃការវណ្ណយុត្តទាំងប្រាំនេះឱ្យជាក់លាក់ នៅពេលប្រកបជាមួយនឹងព្យញ្ជនៈខ្ពស់ កណ្ដាល ឬទាប។ ទី៣៖ អ្នករៀន ឬអ្នកសិក្សាត្រូវគោរពតាមជំហានទាំងបួននៃការរៀន ការស្ដាប់ ការនិយាយ ការអាន និងការសរសេរ ចំណុចទាំងបួននេះគឺគ្រឹះចាំបាច់បំផុតសម្រាប់អ្នកសិក្សារៀនសូត្រភាសាថៃ។

នៅក្នុងជំពូកនេះ អ្នកសិក្សាអាចរៀន និងអានដោយខ្លួនឯងបានយ៉ាងងាយស្រួល ដោយហេតុថាយើងបន្ថែមភាសាខ្មែរដើម្បីជំនួយដល់ការ និងការបញ្ចេញសំឡេងភាសាថៃ។

១. ព្យញ្ជនៈ

ព្យញ្ជនៈក្នុងភាសាថៃទាំងអស់មាន ៤៤ តួ។ ព្យញ្ជនៈទាំង ៤៤ តួ នេះចែកចេញជាបីក្រុម ដូចជា៖ ក. ព្យញ្ជនៈខ្ពស់ ខ. ព្យញ្ជនៈកណ្ដាល គ. ព្យញ្ជនៈទាប។

សូមពិនិត្យមើលព្យញ្ជនៈក្នុងតារាងខាងក្រោម៖

ព្យញ្ជនៈថៃ	ការបញ្ចេញសំឡេង		សំឡេងមុខ
ก	ក កៃ	กอ ไก่	k
ข	ខ ខៃ	ขอ ไข่	kh
ค	ខ៉ ខ្វ៉ាយ	คอ ควาย	kh
ฅ	ខ ខុន	ฅอ คน	kh
ฆ	ខ រ:ខ័ង	ฆอ ระฆัง	kh
ง	ង៉ ង៉ូ	งอ งู	ŋ
จ	ច ចាន	จอ จาน	c
ฉ	ឆ ឆិង	ฉอ ฉิ่ง	ch
ช	ឆ ឆាង	ชอ ช้าง	ch
ฌ	ឆ ឆើ	ฌอ เฌอ	ch
ซ	ស សូ	ซอ โซ่	s
ญ	យ៉ យ៉ិង	ญอ หญิง	j
ฎ	ដ ឆ:ដា	ฎอ ชฎา	d
ฏ	ត ប៉:តាក់	ฏอ ปฏัก	t
ฐ	ថ ថាន	ฐอ ฐาน	th
ฑ	ថ មុនថូ	ฑอมณโฑ	th
ฒ	ថ ភូថៅ	ฒอ ผู้เฒ่า	th
ณ	ណ ណេន	ณอ เณร	n
ด	ដ ដិក	ดอ เด็ก	d
ต	ត តៅ	ตอ เต่า	t

ព្យញ្ជនៈថៃ	ការបញ្ចេញសំឡេង		សំឡេងមុខ
ถ	ថ ថុង	ถอ ถุง	th
ท	ថ ថះហាន	ทอ ทหาร	th
ธ	ធ ធុង	ธอ ธง	th
น	ន៎ នូ	นอ หนู	n
บ	ប ប៊ៃម៉ាយ	บอ ใบไม้	b
ป	ប៉ ប្លា	ปอ ปลา	p
ผ	ផ ផឹង	ผอ ผึ้ง	ph
ฝ	ហ្វ ហ្វា	ฝอ ฝา	p
พ	ផ ផាន	พอ พาน	ph
ฟ	ហ្វ ហ្វាន់	ฟอ ฟัน	f
ภ	ផ សាំផៅ	ภอ สำเภา	ph
ม	ម៉ ម៉ា	มอ ม้า	m
ย	យ៉ យ៉ក	ยอ ยักษ์	j
ร	រ៉ រឿ	รอ เรือ	r
ล	ល៉ លិង	ลอ ลิง	l
ว	វ៉ វ៉ែន	วอ แหวน	w
ศ	ស សាំលា	ศอ ศาลา	s
ษ	ស ឫស៊ី	ษอฤาษี	s
ส	ស សឿ	สอ เสือ	s
ห	ហ ហឹប	หอ หีบ	h
ฬ	ឡ ជុឡា	ฬอ จุฬา	l

ព្យញ្ជនៈថៃ	ការបញ្ចេញសំឡេង		សំឡេងមុខ
อ	អ អាង	ออ อ่าง	ʔ
ฮ	ហ នុកហូក	ฮอ นกฮูก	h

*** ព្យញ្ជនៈ **ฃ ฅ** ក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ននេះ គេមិនយមប្រើទៀតទេ។

២. ក្រុមព្យញ្ជនៈ

ព្យញ្ជនៈក្នុងភាសាថៃមាន ៤៤ តួ ចែកចេញជាបីក្រុមដូចជាអក្សរខ្ពស់ អក្សរ ក ណ្តាល និងអក្សរទាប។ ចូរពិនិត្យមើលតារាង៖

អក្សរខ្ពស់មាន ១១ តួ	ข ฃ ฉ ฐ ถ ผ ฝ ศ ษ ส ห kh kh ch th th ph f s h
អក្សរកណ្តាលមាន ៩ តួ	ก จ ด ต บ ป อ ฎ ฏ k c d t b p ʔ d t
អក្សរទាបមាន ២៤ តួ	ค ฅ ฆ ง ช ซ ฌ ญ ฑ ฒ ณ ท ธ น kh kh kh ŋ ch s ch y th t n th th n พ ฟ ภ ม ย ph f ph m j ร ล ว ฬ ฮ r l w l h

៣. ព្យញ្ជនៈចុងព្យាង្គ ឬព្យញ្ជនៈប្រកប

សូរព្យញ្ជនៈចុងព្យាង្គ	ព្យញ្ជនៈថៃ
-p	บ ป พ ภ ฟ
-t	ด ต ฎ ฏ จ ถ ฐ ท ธ ฑ ช ซ ศ ษ ส
-k	ก ข ค ฆ
-m	ม
-n	น ณ ญ ร ล ฬ
-ŋ	ง
-y	ย
-w	ว

៤. ការប្រៀបធៀបព្យញ្ជនៈថៃ

ព្យញ្ជនៈថៃ	ก	ข	ค	ฆ	ง
សូរអាន	kɔ:	khɔ̌:	khɔ:	khɔ:	ŋɔ:
អក្សរខ្មែរ	ក	ខ	គ	ឃ	ង

ព្យញ្ជនៈថៃ	จ	ฉ	ช	ฌ	ญ
សូរអាន	cɔ:	chɔ̌:	chɔ:	chɔ:	yɔ:
អក្សរខ្មែរ	ច	ឆ	ជ	ឈ	ញ

ព្យញ្ជនៈថៃ	ฎ	ฐ	ฑ	ฒ	ณ
សូរអាន	dɔ:	thɔ̌:	thɔ:	thɔ:	nɔ:
អក្សរខ្មែរ	ដ	ឋ	ឌ	ឍ	ណ

ព្យញ្ជនៈថៃ	ต	ถ	ท	ธ	น
សូរអាន	tɔ:	thɔ̌:	thɔ:	thɔ:	nɔ:
អក្សរខ្មែរ	ត	ថ	ទ	ធ	ន

ព្យញ្ជនៈថៃ	บ	ผ	พ	ภ	ม
សូរអាន	bɔ:	phɔ̌:	phɔ:	phɔ:	mɔ:
អក្សរខ្មែរ	ប	ផ	ព	ភ	ម
ព្យញ្ជនៈថៃ	ย	ร	ล	ว	
សូរអាន	yɔ:	rɔ:	lɔ:	wɔ:	
អក្សរខ្មែរ	យ	រ	ល	វ	

ព្យញ្ជនៈថៃ	ส	ห	ฬ	อ
សូរអាន	sɔ̌:	hɔ̌:	lɔ:	ɔ:
អក្សរខ្មែរ	ស	ហ	ឡ	អ

*** ចំណាំព្យញ្ជនៈពីរដែលត្រូវបញ្ចេញសំឡេង ហ្វ៉ា គឺ ฝ ฟ

៥. ព្យញ្ជនៈត្រួត

ព្យញ្ជនៈត្រួតក្នុងភាសាថៃកើតឡើងនៅក្នុងព្យាង្គតែប៉ុណ្ណោះ។ ព្យញ្ជនៈត្រួតនេះគឺមានលក្ខណៈភាសាខ្មែរយើងដែរគឺព្យញ្ជនៈផ្ញើជើង។ ព្យញ្ជនៈផ្ញើជើងនេះកើតឡើងពី

ព្យញ្ជនៈទីមួយ និងព្យញ្ជនៈទីពីរ ដែលយើងនៅក្នុងការប្របកសូរព្យាង្គនៃពាក្យមួយ ឬពីរ។ ព្យញ្ជនៈផ្ញើជើង យើងចែកតាមក្រុមព្យញ្ជនៈ គឺព្យញ្ជនៈខ្ពស់ ព្យញ្ជនៈកណ្តាល និងព្យញ្ជនៈទាប។

១. ព្យញ្ជនៈកណ្តាល

กร- (ក្រ) กล- (ក្ល) กว-(ក្វ) ตร-(ត្រ) ปร-(ប្រ) ปล-(ប្ល៉)

ព្យញ្ជនៈកណ្តាល	กรม (ក្រុម)	กรง (ក្រុង)	เกรงใจ (គ្រេងចៃ)	กราบไหว้ (ក្រាបវ៉ៃ)
	กลาง (ក្លាង)	กลับ (ក្ល័ប)	แกล้ง (ក្លែង)	กล้าม (ក្លាម)
	กวาง (ក្វាង)	กว้าง (ក្វាង)	ไกว (ក្វៃ)	กวาด (ក្វាត)
	ตรง (ត្រុង)	ตรวจ (ត្រួត)	ตรา (ត្រា)	ตราด (ត្រាត)
	ปราบ (ប្រាប)	ปรับ (ប្រាប់)	ปริบ (ប្រិប)	มะปราง (មៈប្រាង)
	ปลา (ប្លា)	ปลาย (ប្លាយ)	ปลอก (ប្លក)	แปลก (ប្លែក)

២. ព្យញ្ជនៈខ្ពស់

ขร- (ខ្រ) ขล- (ខ្ល) ขว- (ខ្វ)

ព្យញ្ជនៈខ្ពស់	ขรม (ខ្រុម)	ขรุขระ (ខ្រុកខ្រាក់)	ขรึม (ឃ្រឹម)	
	ขลุง (ខ្លុង)	สงขลา (សុងខ្លា)	ขี้ขลาด (ឃីខ្លាត)	โง่เขลา (ង៉ូខ្លៅ)
	ขวา (ខ្វាង)	ขวิด (ឃ្វិត)	ข้าง (ខ្វាង)	ไขว่ห้าง (ខ្វៃហាង)

៣. ព្យញ្ជនៈទាប

คร- (ខ្រ) คล- (ខ្ល) คว- (ខ្វ) พร- (ផ្រ) พล- (ផ្ល)

ព្យញ្ជនៈទាប	ครับ (ខ្រាប់)	ครู (ឃ្រូ)	เครียด (គ្រៀត)	เคร่งครัด (ខ្រេងខ្រាត់)
	คลุม (ខ្លុម)	โคลง (ខ្លូង)	คลัง (ខ្ល័ង)	เคล้า (ខ្លៅ)
	ควาย (ខ្វាយ)	ความ (ខ្វាម)	เคว้ง (ខ្វេង)	คว้าง (ខ្វាង)
	พระ (ផ្រះ)	พรุ่งนี้ (ភ្រុងនី)	กะพริบ (កះភ្រិប)	พรม (ផ្រុំ)
	พลัน (ផ្លាន់)	พล่าน (ផ្លាន)	พลัด (ផ្លាត់)	เพลง (ភ្លេង)

ព្យញ្ជនៈផ្ញើជើង ทร- បញ្ចេញសំឡេង (ซ) ស សូ ជាសំឡេងព្យញ្ជនៈតែមួយ។ ចូរពិនិត្យមើលពាក្យក្នុងតារាងខាងក្រោមនេះ៖

ប្រកប		**អំណាន**
ทราบ	ซาบ	សាប
ทราย	ซาย	សាយ
แทรก	แซก	សែក
ทรุด	ซุด	ស៊ុត
ไทร	ไซ	សៃ
ทราม	ซาม	សាម

៦. ស្រះ

ស្រះនៅក្នុងភាសាថៃមានចំនួន ២៤ តួ។ នៅតាមតម្រាខ្លះមានចំនួន ២១តួ។ ស្រះក្នុងភាសាថៃចែកចេញជាពីរក្រុមគឺក្រុមស្រះខ្លី និងក្រុមស្រះវែង។

ចូរពិនិត្យមើលតារាងខាងក្រោមនេះ៖

ស្រះខ្លី		**ស្រះវែង**	
อะ	អាក់	อา	អា
อิ	អ៊ិ	อี	អ៊ី
อึ	អ៉ឹ	อือ	អ៉ឺ
อุ	អ៊ុ	อู	អ៊ូ
เอะ	អិ	เอ	អេ
แอะ	អ៊ែក	แอ	អ៊ែ

โอะ	អុ	โอ	អូ
เอาะ	អក់	ออ	អ
เออะ	អឹ	เออ	អឺ
เอียะ	អ៊ាក់	เอีย	អៀ
เอือะ	អឿក	เอือ	អឿ
อัวะ	អ៊ួក	อัว	អួ

***ចំណាំ ស្រះពិសេសក្នុងភាសាថៃ មាន ៤ តួ នេះមិនមានតួប្រកបទេ។ ដូចជា៖

ឈ្មោះ		**ហៅឈ្មោះស្រះ**
ไอ	អៃ	ស្រះ ไอ ម៉ៃម៉ាឡៃ
ใอ	អៃ	ស្រះ ใอ ម៉ៃម៉ូន
อำ	អាំ	ស្រះ อำ អាំ

នៅក្នុងការប្រកបជាមួយព្យញ្ជនៈ ស្រះមួយចំនួនក្នុងភាសាថៃមានការដូរខ្លះៗ។ ចូរពិនិត្យមើល ឧទាហរណ៍ខាងក្រោម៖

១. ស្រះ អាក់ (ะ) ដូរទៅជា ម៉ៃហាន់កាត (ั)

ก + ะ => กะ + น => กัน

ក + អះ => កះ + ន => កាន់

២. ស្រះ អឺ อือ ព្យញ្ជនៈ អ อ បាត់រូប

ก + เอือ => กือ + น => กืน

ក + អឿ => កឺ + ន => កឺន

៣. ស្រៈ អិ เ-ะ និង ស្រៈ អ៊ែក แ-ะ

ก	+	เ-ะ	=>	เกะ	+	น	=>	เก็น
ក	+	អិ	=>	កិ	+	ន	=>	កិន

៤. ស្រៈ អក់ เ-าะ ត្រូវដូររូបទៅជា ម៉ៃតៃឃូ อ็

ก	+	เ-าะ	=>	เกาะ	+	น	=>	ก็อน
ក	+	អក់	=>	កោះ	+	ន	=>	កន់

៥. ស្រៈ អុ โ-ะ ត្រូវបាត់រូប នៅសល់តែព្យញ្ជនៈ

ก	+	โ-ะ	=>	โกะ	+	น	=>	กน
ក	+	អុ	=>	កុ	+	ន	=>	កុន

៦. ស្រៈ អឺ เออ ត្រូវប្តូររូបជា អើ เอิ

ก	+	เ-อ	=>	เกอ	+	น	=>	เกิน
ក	+	អឺ	=>	កឺ	+	ន	=>	កឺន

៧. វណ្ណយុត្ត

នៅក្នុងភាសាថៃមានសំឡេងវណ្ណយុត្ត ៥ សំឡេង តែមានសញ្ញាវណ្ណយុត្តតែ ៤ ប៉ុណ្ណោះ។

រូបសញ្ញាវណ្ណយុត្ត

ក. សំឡេងធម្មតា (កម្រិតសំឡេងពាក់កណ្តាលខ្ពស់ និងមធ្យម)

ខ. វណ្ណយុត្ត អេក (កម្រិតសំឡេងពាក់កណ្តាលទាប និងទាប)

គ. វណ្ណយុត្ត ថូ (កម្រិតសំឡេងខ្ពស់ ទាប)

ង. សំឡេងទ្រី (កម្រិតសំឡេងកណ្តាលខ្ពស់ និងខ្ពស់)

ឃ. សំឡេងចាត់ត្វា (កម្រិតសំឡេងពាក់កណ្តាលទាប និងពាក់កណ្តាលខ្ពស់

និមិត្តសញ្ញា		ឈ្មោះ	កម្រិតសំឡេង	សំឡេង
	├	สามัญ	កណ្ដាល	គ្មានសញ្ញា
(-่)	└	ไม้เอก	ទាប	＼
(-้)	╮	ไม้โท	សំឡេងចុះ	∧
(-๊)	┌	ไม้ตรี	ខ្ពស់	／
(-๋)	╯	ไม้จัตวา	សំឡេងបើក	∨

ក. នៅក្នុងការបញ្ចេញសំឡេងវណ្ណយុត្តនេះ មានតែអក្សរកណ្ដាលប៉ុណ្ណោះដែលមានសំឡេងគ្រប់តាមសំឡេងវណ្ណយុត្តទាំងប្រាំនេះបាន។ ដូចជាឧទាហរណ៍៖

សំឡេងធម្មតា	អេក (-่)	ថូ (-้)	ទ្រី (-๊)	ចាត់ត្វា (-๋)
กา	ก่า	ก้า	ก๊า	ก๋า
កា	កា＼	កា∧	កា／	កា∨
จา	จ่า	จ้า	จ๊า	จ๋า
ចា	ចា＼	ចា∧	ចា／	ចា∨
ดา	ด่า	ด้า	ด๊า	ด๋า
ដា	ដា＼	ដា∧	ដា／	ដា∨
ตา	ต่า	ต้า	ต๊า	ต๋า
តា	តា＼	តា∧	តា／	តា∨
บา	บ่า	บ้า	บ๊า	บ๋า
បា	បា＼	បា∧	បា／	បា∨
ปา	ป่า	ป้า	ป๊า	ป๋า
ប៉ា	ប៉ា＼	ប៉ា∧	ប៉ា／	ប៉ា

សំឡេងធម្មតា	អេក (-่)	ថូ (-้)	ទ្រី (-๊)	ចាត់ត្វា (-๋)
อา	อ่า	อ้า	อ๊า	อ๋า
អា	អា \	អា ∧	អា /	អា ∨

ខ. ព្យញ្ជនៈកណ្ដាលនៅពេលប្រកបជាមួយព្យញ្ជនៈចុងព្យាង្គ -ม (ម៉),-น (ន៎) ,-ง (ង៉) ,-ย (យ៉) ,-ว (វ៉) នេះអាចបញ្ចេញសំឡេងវណ្ណយុត្តទាំងប្រាំនេះបាន។

ឧទាហរណ៍៖

សំឡេងធម្មតា	អេក (-่)	ថូ (-้)	ទ្រី (-๊)	ចាត់ត្វា (-๋)
กาง	ก่าง	ก้าง	ก๊าง	ก๋าง
កាង	កាង \	កាង ∧	កាង /	កាង ∨
จัน	จั่น	จั้น	จั๊น	จั๋น
ចាន់	ចាន់ \	ចាន់ ∧	ចាន់ /	ចាន់ ∨
ดุม	ดุ่ม	ดุ้ม	ดุ๊ม	ดุ๋ม
ឌុម	ឌុម \	ឌុម ∧	ឌុម /	ឌុម ∨
บาย	บ่าย	บ้าย	บ๊าย	บ๋าย
បាយ	បាយ \	បាយ ∧	បាយ /	បាយ ∨
ปาว	ป่าว	ป้าว	ป๊าว	ป๋าว
ប៉ាវ	ប៉ាវ \	ប៉ាវ ∧	ប៉ាវ /	ប៉ាវ ∨
อาย	อ่าย	อ้าย	อ๊าย	อ๋าย
អាយ	អាយ \	អាយ ∧	អាយ /	អាយ ∨

៨. សាល្បងបញ្ចេញសំឡេង

ក្រុមព្យញ្ជនៈ ព្យាង្គបើក និង ព្យាង្គបិទ	សំឡេងធម្មតា	សំឡេងអេក	សំឡេង ថូ	សំលេងទ្រី	សំឡេងចាត់ត្វា
ព្យញ្ជនៈកណ្ដាលព្យាង្គបើក	กา	ก่า	ก้า	ก๊า	ก๋า
	កា	កា \	កា ^	កា /	កា v
ព្យញ្ជនៈកណ្ដាល ព្យាង្គបិទ ស្រៈខ្លី	-	กะ	ก้ะ	ก๊ะ	ก๋ะ
		កៈ \	កៈ ^	កៈ /	កៈ v
ព្យញ្ជនៈកណ្ដាល ព្យាង្គបិទ ស្រៈវែង	-	กาบ	ก้าบ	ก๊าบ	ก๋าบ
		កាប \	កាប ^	កាប /	កាប v
ព្យញ្ជនៈខ្ពស់ ព្យាង្គបើក	-	ข่า	ข้า	-	ขา
		ខា \	ខា ^		ខា v
ព្យញ្ជនៈខ្ពស់ ព្យាង្គបិទ ស្រៈខ្លី	-	ขะ	ข้ะ	-	-
		ខាស់ \	ខាស់ ^		

ក្រុមព្យញ្ជនៈ ព្យាង្គបើក និង ព្យាង្គបិទ	សំឡេងធម្មតា	សំឡេងអេក	សំឡេង ថូ	សំលេងទ្រី	សំឡេងចាត់ត្វា
ព្យញ្ជនៈខ្ពស់ ព្យាង្គបិទ ស្រៈវែង	-	ขาบ ខាបˋ	ข้าบ ខាប^	-	-
ព្យញ្ជនៈទាប ព្យាង្គបើក	คา ខា	-	ค่า ខា^	ค้า ខាˊ	-
ព្យញ្ជនៈទាប ព្យាង្គបើក ស្រៈខ្លី	-	-		คะ ខាស់ˊ	
ព្យញ្ជនៈទាប ព្យាង្គបិទ ស្រៈវែង	-	-	คาบ ខាប^	ค้าบ ខាបˊ	

บทเรียนที่ 2

การทักทาย แนะนำตัว และกล่าวลา

ការរាក់ទាក់ ការណែនាំខ្លួន និងជម្រាបលា

មេរៀនទី ២ គឺជាមេរៀនទាក់ទងក្នុងការរាក់ទាក់គ្នាពេលបានជួបប្រទះគ្នាជាមួយជនជាតិថៃ។ ធម្មតាជនជាតិថៃពេលជួបគ្នាមានការរាក់ទាក់ទាំងជាផ្លូវការ និងមិនមែនផ្លូវការ។ ការរាក់ទាក់របស់ជនជាតិថៃក៏ដូចខ្មែរដែរគឺមានការផ្លាស់ប្ដូរតាមស្ថានភាព។ យើងនឹងបានរៀនការរាក់ទាក់ភាសាថៃដែលអាចនាំយកទៅប្រើក្នុងស្ថានភាពពិតពេលបានជួបប្រទះជាមួយជនជាតិថៃ។

មុនរៀនការរាក់យើងមកយល់ពាក្យគន្លឹះទាក់ទងការរាក់ទាក់មុនសិន ។ ចំណុចសំខាន់ក្នុងការនិយាយភាសាថៃគឺពាក្យស្ដែងការគួរសំគឺពាក្យដែលប្រើនៅចុងក្រោយល្បះ ប្រុស និងស្រីប្រើពាក្យផ្សេងគ្នា គឺ

លំដាប់	ภาសាថៃ	ព្យញ្ជនៈអាន	អត្ថន័យភាសាខ្មែរ
១.	สวัสดี	សា-វ៉ាត់-ឌី	សួស្ដី
២.	อรุณสวัสดิ์	អា-រុណ-សា-វ៉ាត់	អរុណសួស្ដី
៣.	ราตรีสวัสดิ์	រ៉ា-ទី-សា-វ៉ាត់	រាត្រីសួស្ដី
៤.	ขอบคุณครับ/ค่ะ	ខប់-ឃុន-ខាប់/ខាស់	អរគុណបាទ/ចាស
៥.	สบายดีไหม?	សា-បាយ-ឌី-ម៉ៃ	សុខស្បាយជាទេ?
៦.	ยินดีที่ได้รู้จัก	យិន-ឌី-ធី-ដៃ-រូ-ចាក់	រីករាយដែលបានស្គាល់
៧.	พบกันใหม่	ផុប-កាន់-ម៉ៃ	ជាប់គ្នាថ្មី

៨.	ลาก่อน	ឡា-កន់	ជម្រាបលា
៩.	นอนหลับฝันดี	ណន់-ឡាប់-ឡ្វាន់-ឌី	សុបិនល្អ
១០.	ไม่เป็นไร	ម៉ៃ-ពេន-រ៉ៃ	មិនអីទេ
១១.	ขอโทษ	ខរ-ធោត	សុំទោស
១២.	ฉัน	ឆាន់	ខ្ញុំ
១៣.	เธอ/คุณ	ធើ/ឃុន	អ្នក
១៤.	เขา	ខៅ	គេ
២៥.	ชื่อ	ឈឺ	ឈ្មោះ
១៦.	สบายดี	សា-បាយ-ឌី	សុខសប្បាយ
១៧.	อายุ	អា-យុ	អាយុ
១៨.	เท่าไหร่	ថៅ-រ៉ៃ	ប៉ុន្មាន
១៩.	แล้วพบกันใหม่	លែវ-ផប់-កាន់-ម៉ៃ	ហើយជាប់គ្នាថ្មី
២០.	อะไร	អា-រ៉ៃ	អ្វី
២១.	มาจากไหน	ម៉ា-ចាក់-ណៃ	មកពីណា
២២.	อยู่ที่ไหน	យូ-ធី-ណៃ	នៅទីណា
២៣.	ทำงาน	ថាំ-ង៉ាន	ធ្វើការ
២៤.	แล้วคุณล่ะ	លែវ-គុន-លះ	ចុះអ្នកវិញ
២៥.	เช่นกัน	ឈេន-កាន់	ដូចគ្នាដែរ

คำ วลี และประโยคสั้น ๆ พร้อมความหมาย (คำอ่านและแปล)

๑.สวัสดี คุณชื่ออะไร?

(សា-វ៉ាត់-ឌី-ឃុន-ឈឺ-អា-រ៉ៃ)

សួស្តី អ្នកឈ្មោះអ្វី?

๒.คุณมาจากที่ไหน?

(ឃុន-ម៉ា-ចាក់-ធី-ណៃ)

អ្នកមកពីណា។

๓.เมื่อคืนนี้ผมนอนหลับสบายดี

(មឿ-ឃឺន-នី-ផុម-នណ-ឡាប់-សា-បាយ-ឌី)

យប់មិញខ្ញុំគេងស្រួល។

๔.คุณจะออกไปไหน?

(ឃុន-ចាក់-អក់-ពៃ-ណៃ)

អ្នកនឹងចេញទៅណា?

๕.ฉันจะออกไปตลาด

(ឆាន់-ចាក់-អក់-ពៃ-តា-ឡាត)

ខ្ញុំនឹងចេញទៅផ្សារ។

๖.จะได้พบคุณอีกเมื่อไหร่

(ចាក់-ដាយ-ផុប-ឃុន-អ៊ីក-មឿ-រ៉ៃ) ខ្ញុំនឹងបានជាប់អ្នកពេលណាទៀត។

๗.ฉันชื่อ ดานี

(ឆាន់-ឈឺ-ដានី)

ខ្ញុំឈ្មោះដានី។

๘.คุณสบายดีไหม?

(គុន-សះ-បាយ-ឌី-ម៉ៃ)

អ្នកសុខសប្បាយជាទេ?

៩.ฉันสบายดี แล้วคุณล่ะ สบายดีไหม

(ឆាន់-សះ-បាយ-ឌី-លែវ-គុន-លះ-សះ-បាយ-ឌី-ម៉ៃ)

ខ្ញុំសុខសប្បាយ ចុះអ្នកវិញ?

១០.ไว้พบกันใหม่โอกาศหน้า

(វ៉ៃ-ផុប-កាន់-ម៉ៃ-អ៊ូ-កាដ-ហ្នា)

ហើយជួបគ្នាថ្ងៃក្រោយ។

ឧទាហរណ៍ការសន្ទនា។

A. สวัสดีครับ

(សា-វ៉ាត់-ឌី-ខាប់)

សួស្តីបាទ

B. สวัสดีค่ะ

(សា-វ៉ាត់-ឌី-ខាស់)

សួស្តីចាស

A. ผมชื่อมานะครับ

(ផុម-ឈឺ-ម៉ាណះ-ខាប់)

ខ្ញុំឈ្មោះម៉ាណះខាប់

B. ยินดีที่ได้รู้จัก

(យិន-ឌី-ធី-ដៃ-រូ-ចាក់)

រីករាយដែលបានស្គាល់

A. คุณชื่ออะไรครับ

(ឃុន-ឈឺ-អា-រ៉ៃ-ខាប់)
អ្នកឈ្មោះអ្វី

B. ฉันชื่อมะนาวค่ะ
(ឆាន់-ឈឺ-មះណាវ-ខាស់)
ខ្ញុំឈ្មោះមះណាវខាស់

A. คุณอายุเท่าไหร่ครับ
(ឃុន-អា-យុ-ថៅ-រ៉ៃ-ខាប់)
អ្នកអាយុប៉ុន្មានឆ្នាំ

B. ฉันอายุ 25 ปีค่ะ
(ឆាន់-អា-យុ-យី-ស៊ី-ហា-ពី-ខាស់)
ខ្ញុំអាយុម្ភៃប្រាំឆ្នាំ

A. ผมมาจากโรงเรียน คุณมาจากไหน?
(ផុម-ម៉ា-ចាក់-រោង-រៀន-ឃុន-ម៉ា-ចាក់-ណៃ)
ខ្ញុំមកពីសាលារៀន អ្នកមកពីណា?

B. ฉันมาจากบ้านยาย
(ឆាន់-ម៉ា-ចាក់-បាន-យ៉ាយ)
ខ្ញុំមកពីផ្ទះយាយ

A. แล้วพบกันใหม่ครับ
(ឡែវ-ផុប-កាន់-ម៉ៃ-ខាប់)
ហើយជាប់គ្នាថ្មី

B. เช่นกันค่ะ
(ឈេន-កាន់-ខាស់)
ដូចគ្នាដែរ

A. ลาก่อนครับ

(ឡា-កន)

ជម្រាបលា

B. โชคดีค่ะ

(ឈោក-ឌី-ខាស)

សំណាងល្អចាស

บทเรียนที่ 3
การถามตอบที่ในชีวิตประจำวัน
ការសួរសំណួរ-ការឆ្លើយ ក្នុងជីវិតប្រចាំថ្ងៃ

๑.คำ วลี และประโยคสั้นๆ พร้อมความหมาย (คำอ่านและแปล)

លំដាប់	ភាសាថៃ	ញ្យកអាន	អត្ថន័យភាសាខ្មែរ
១.	เธอ	ធើ	អ្នក
២.	ใคร	ខ្រៃ	នរណា
៣.	ไป	ពៃ	ទៅ
៤.	มา	ម៉ា	មក
៥.	เมื่อไหร่	មឿ-រ៉ៃ	ពេលណា?
៦.	ที่ไหน	ធី-ន៉ៃ	ទីណា?
៧.	เที่ยว	ធៀវ	ទេសចរ
៨.	กีฬา	គី-ឡា	កីឡា
៩.	ฟุตบอล	ហ្វុត-បល់	បាល់ទាត់
១០.	อ่าน	អាន់	អាន
១១.	หนังสือ	ណាំង-ស៊ឺ	សៀវភៅ
១២.	บ้าน	បាន	ផ្ទះ
១៣.	รถจักรยาน	រថ-ចះ-ក្រះ-យ៉ាន	កង់
១៤.	ราคา	រ៉ា-ខា	តម្លៃ
២៥.	กับ	កាប់	ជាមួយ
១៦.	เสื้อแขนยาว	សឿ-ខែន-យ៉ាវ	អាវដៃវែង

១៧.	รองเท้า	រង-ថៅវ	ស្បែកជើង
១៨.	หมวก	មួក	មួក
១៩.	นาฬิกา	ណា-លិ-កា	នាឡិកា
២០.	จาน	ចាន	ចាន
២១.	แก้ว	កែវ	កែវទឹក
២២.	เงิน	ងើន	លុយ
២៣.	สินค้า	ស៊ិន-ខា	ទំនិញ
២៤.	ไข่เจียว	ខៃ-ជាវ	ពងទាចំពង
២៥.	อาหาร	អា-ហាន	អាហារ
២៦.	เท่าไหร่	ថៅ-រ៉ៃ	ប៉ុន្មាន
២៧.	น้องสาว	នង-សាវ	ប្អូនស្រី
២៨.	สีแดง	ស៊ី-ដែង	ពណ៌ក្រហម
២៩.	อย่างไร	យ៉ាង-រ៉ៃ	យ៉ាងម៉េច
៣០.	ไปไหน	ប៉ៃ-ណៃ	ទៅណា

អត្ថបទការសួរសំណួរ។

១. คุณจะเดินทางไปไหน

(គុន-ចះ-ដើន-ថាង-ប៉ៃ-ណៃ)

អ្នកនឹងធ្វើដំណើរទៅណា?

២. คุณจะไปกับใคร

(គុន-ចះ-ប៉ៃ-កាប់-ឃៃ)

អ្នកទៅជាមួយអ្នកណា?

๓. ตลาดอยู่ไกลจากบ้านของคุณไหม

(តះឡាដ-យូ-ក្លៃ-ចាក-បាន-ខង-គុន-ម៉ៃ)

ផ្សារនៅឆ្ងាយពីផ្ទះរបស់អ្នកទេ?

๔. คุณไปซื้ออะไรที่ตลาด

(គុន-ប៉ៃ-ស៊ឺ-អះ-រ៉ៃ-ធី-តះឡាដ)

អ្នកទៅទិញអ្វីនៅផ្សារ?

๕. คุณชอบสีอะไร

(គុន-ឆប់-ស៊ី-អះ-រ៉ៃ)

អ្នកចូលចិត្តពណ៌អ្វី?

๖. คุณใส่รองเท้าเบอร์อะไร

(គុន-សៃ-រង-ថៅ-បើ-អះ-រ៉ៃ)

អ្នកពាក់ស្បែកជើងទំហំប៉ុន្មាន

๗. คุณซื้อเสื้อแขนยาวจากที่ไหน

(គុន-ស៊ឺ-សឿ-ខែន-យ៉ាវ-ចាក-ធី-ណៃ)

អ្នកទិញអាវដៃវែងមកពីកន្លែងណា?

๘. จานใบนี้ราคาเท่าไหร่

(ចាន-បៃ-នី-រ៉ា-ខា-ថៅ-រ៉ៃ)

ចាននេះតម្លៃប៉ុន្មាន?

๙. ที่ไหนขายข้าวไข่เจียว

(ធី-ណៃ-ខាយ-ខាវ-ខៃ-ជាវ)

កន្លែងណាលក់បាយពងទាបំពង?

๑๐. คุณต้องการอะไรเพิ่มอีกไหม

(គុន-តង-កាន-អះ-រ៉ៃ-ផើម-អ៊ីក-ម៉ៃ)

អ្នកត្រូវការអ្វីទៀតទេ?

អត្ថបទការឆ្លើយ។

១. ฉันจะไปตลาด

(ឆ័ន-ចះ-ប៉ៃ-តះ-ឡាត)

ខ្ញុំនឹងទៅផ្សារ

២. ฉันจะไปกับน้องสาว

(ឆ័ន-ចះ-ប៉ៃ-កាប់-នង់-សាវ)

ខ្ញុំនឹងទៅជាមួយប្អូនស្រីរបស់ខ្ញុំ

៣. ตลาดอยู่ไกลจากบ้าน 500 เมตร

(តះ-ឡាដ-យូ-ក្លៃ-ចាក-បាន-ហារយ-មេដ)

ផ្សារនៅឆ្ងាយពីផ្ទះ ៥០០ ម៉ែត្រ។

៤. ฉันไปซื้อผักมาทำอาหาร

(ឆ័ន-ប៉ៃ-ស៊ឺ-ផាក-ម៉ា-ថាំ-អា-ហាន) ខ្ញុំទៅទិញបន្លែដើម្បីធ្វើអាហារ

៥. ฉันชอบสีแดง

(ឆ័ន-ឈប់-ស៊ី-ដែង)

ខ្ញុំចូលចិត្តពណ៌ក្រហម

៦. ฉันใส่รองเท้าเบอร์ 38

(ឆ័ន-ស័យ-រង់-ថៅ-បើ-សាម-ស៊ី-ពែត)

ខ្ញុំពាក់ស្បែកជើងលេខ ៣៨

៧. ฉันซื้อเสื้อมาจากร้านขายเสื้อผ้ามือสอง

(ឆ័ន-ស៊ឺ-ស៊ឿ-ម៉ា-ចាក-រ៉ាន-ស៊ឿ-ផា-ម៊ឺ-សង)

ខ្ញុំទិញអាវមកពីហាងលក់ខោអាវជជុះ។

៨. จานใบนี้ราคา 25 บาท

(ឆាន-ប៉ៃ-នី-រ៉ា-ខា-យី-សិប)

ចាននេះមានតម្លៃ ២៥ បាត

៩. ร้านขายอาหารตามสั่งหน้าโรงเรียน

(រ៉ាន-ខាយ-អា-ហាន-តាម-សាំង-ហ្ន៉ា-រង-រៀន)

ហាងលក់អាហារនៅខាងមុខសាលារៀន

១០. ฉันต้องการเสื้อแขนยาว ๒ ตัว

(ឆ័ន-តង់-កាន-ស៊ឿ-ខែន-យាវ-សង-តួវ)

ខ្ញុំត្រូវការអាវដៃវែងពីរតួ។

ឧទាហរណ៍ការសន្ទនា។

A. คุณกำลังจะไปไหน

(គុន-កាំ-ឡាំង-ចះ-ប៉ៃ-ណៃ)

អ្នកនឹងទៅណា?

B. ฉันกำลังจะออกไปส่งน้องสาวไปโรงเรียน

(ឆ័ន-កាំ-ឡាំង-ចះ-អក-ប៉ៃ-សង់-នង-សាវ-ប៉ៃ-រង-រៀន)

ខ្ញុំនឹងបញ្ជូនប្អូនស្រីខ្ញុំទៅសាលារៀន។

A. คุณจะไปส่งน้องสาวอย่างไร

(គុន-ចះ-ប៉ៃ-សង់-នង-សាវ-យ៉ាង-រ៉ៃ)

តើអ្នកនឹងបញ្ជូនបងស្រីរបស់អ្នកយ៉ាងម៉េច?

B. ฉันจะปั่นรถจักรยานไป

(ឆ័ន-ចះ-ប័ណ-រថ-ចះ-ក្រះ-យាន-ប៉ៃ)

ខ្ញុំនឹងជិះកង់ទៅ

A. หลังจากไปส่งน้องเรียบร้อยแล้ว คุณจะทำอะไรต่อ

(ហ្លាំង-ចាក-ប៉ៃ-សង់-នង-រៀប-រយ-ឡែ្វ-គុន-ចះ-ថាំ-អះ-រ៉ៃ)

បន្ទាប់ពទៅចូនប្អូនស្រីរួចហើយហាអ្នកនិងធ្វើអ្វី?

B. ฉันจะไปออกกำลังกาย

(ឆ័ន-ចះ-ប៉ៃ-អក-កាំ-ឡាំង)

ខ្ញុំនឹងទៅហាត់ប្រាណ

A. คุณจะไปออกกำลังกายกับใคร

(គុន-ចះ-ប៉ៃ-អក-កាំ-ឡាំង-កាយ-កាប់-ខ្រៃ)

អ្នកនឹងទៅហាត់ប្រាណជាមួយនរណា?

B. ฉันยังไม่ได้ชวนใคร ถ้าคุณว่างไปด้วยกันไหม

(ឆ័ន-យាំង-ម៉ៃ-ដាយ-ឆួន-ខ្រៃ-ថា-គុន-វ៉ាង-ប៉ៃ-ដួយ)

ខ្ញុំមិនទាន់បាននាំនរណាទេ។ ប្រសិនបើអ្នកទំនេទៅជាមួយគ្នាប្ញទ

A. ไปครับ เราจะเดินทางไปอย่างไรครับ

(ប៉ៃ-ខាប់-រៅ-ចះ-ដើន-ថាង-ប៉ៃ-យ៉ាង-រ៉ៃ)

ទៅបាទ។ យើងនឹងធ្វើដាំណើរទៅយ៉ាងម៉េច?

B. ฉันจะขับรถยนต์ส่วนตัวไป

(ឆ័ន-ចះ-ខាប់-រថ-យន-សួន-ទ័វ-ប៉ៃ)

ខ្ញុំនឹងបើកបរឡានរបស់ខ្ញុំទៅ។

A. รบกวนคุณแวะมารับได้ไหม

(រប់-កួន-គុន-វោះ-ម៉ា-រ៉ាប-ដាយ-ម៉ៃ)

អ្នកអាចមកទទួលខ្ញុំបានទេ?

B. ได้ค่ะ ให้ฉันไปรับที่บ้านใช่ไหม

(ដៃ-ខាស់-ហៃ-ឆ័ន-ប៉ៃ-រ៉ាប-ធី-បាន-ឆៃ-ម៉ៃ)

ចាស។ អោយខ្ញុំទៅទទួលនៅផ្ទះឬទេ។

A. ใช่ครับ คุณมีเสื้อแขนยาวกี่ตัวครับ

(ឆៃ-ខាប់-គុន-មី-សឿ-ខែន-យ៉ាវ-គី-ទ័វ)

(បាទ។ អ្នកមានអាវដៃវែងប៉ុន្មានតួ។)

B. ฉันมีเสื้อแขนยาวอยู่ 2 ตัวค่ะ

(ឆ័ន-មី-សឿ-ខែន-យ៉ាវ-យូ-សង-ទ័វ)

ខ្ញុំមានអាវដៃវែងពីរតួ។

A. ผมขอยืมหนึ่งตัวได้ไหมครับ

(ផម-ខរ-យឿម-ហ្នឹង-ទ័វ-ដៃ-ម៉ៃ-ខាប់)

ខ្ញុំសូមខ្ចីមួយបានអត់។

B. ได้ค่ะ คุณชอบสีอะไรค่ะ

(ដៃ-ខាស់-គុន-ឆប់-ស៊ី-អះ-រ៉ៃ)

ចាស។ អ្នកចូលចិត្តពណ៌អ្វី។

A. ผมชอบสีแดง

(ផុម-ឆប់-ស៊ី-ដែង)

ខ្ញុំចូលចិត្តពណ៌ក្រហម។

B. ได้ค่ะ

(ដាយ-ខាស់)

បាន។ ចាស។

A. ขอบคุณครับ

(ខប-គុន-ខាប់)

អរគុណបាទ។

บทเรียนที่ 4

อาชีพและการใช้ชีวิตในเมืองไทย

មុខរបរ និងការរស់នៅក្នុងជីវិតប្រចាំថ្ងៃនៅប្រទេសថៃ

๑.คำ วลี และประโยคสั้นๆ พร้อมความหมาย (คำอ่านและแปล)

លំដាប់	ភាសាថៃ	ញូកអាន	អត្ថន័យភាសាខ្មែរ
១.	อาชีพ	អា-ឈីប	មុខរបរ
២.	ช่างตัดผม	ឆាង-តាដ់-ផុម	ជាងកាត់សក់
៣.	พ่อครัว	ផរ-ខ្រួរ	ចុងភៅ
៤.	ชาวนา	ឆាវ-ណា	កសិករ
៥.	นักร้อง	ណាក់-រង	អ្នកចំរៀង
៦.	ทหาร	ធៈ-ហាន	ទាហាន
៧.	คุณครู	គ្រូ	គ្រូបង្រៀន
៨.	พยาบาล	ផៈ-យ៉ា-បាន	គិលានុបដ្ឋាយិកា
៩.	หมอ	ម៉រ	គ្រូពេទ្យ
១០.	หมอฟัน	ម៉រ-ហ្វាន	ពេទ្យធ្មេញ
១១.	ตำรวจ	តាំ-រត	ប៉ូលីស
១២.	นักเรียน	ណាក់-រៀន	សិស្ស
១៣.	วิศวกร	វិទ-សា-វៈ-ករ	វិស្វករ
១៤.	ช่างไฟฟ้า	ឆាង-ហ្វៃ-ហ្វា	ជាងអគ្គីសនី
២៥.	ช่างไม้	ឆាង-ម៉ៃ	ជាងឈើ
១៦.	เส้นทาง	សែន-ថាង	ផ្លូវ

១៧.	นักกีฬา	ណាក់-កី-ឡា	អ្នកកីឡាករ
១៨.	พนักงานต้อนรับ	ផ្នាក់-ង៉ាន-ទន-រ៉ាប	អ្នកទទួលភ្ញៀវ
១៩.	นักบิน	ណាក់-ប៊ិន	អ្នកបើកយន្តហោះ
២០.	พระสงฆ์	ផ្រះ-សង់	ព្រះសង្ឃ
២១.	นักสืบ	ណាក់-ស៊ឺប	អ្នកសើប
២២.	แอร์โฮสเตส	អែរ-ហូស-ស្តេត	អូទេស
២៣.	นักฟุตบอล	ណាក់-ហ្វុត-បល់	កីឡាករបាល់ទាត់
២៤.	มัคคุเทศก์	មាក់-ឃុ-ថេស	មគ្គុទេសក៏
២៥.	เลขานุการ	ឡេ-ខា-នុ-កាន	លេខាធិការ
២៦.	นักแปล	ណាក់-ប្លែ	អ្នកបកប្រែ
២៧.	บรรณาธิการ	ប័ណ-ណា-ធិ-កាន	កម្មវិធីនិពន្ធ
២៨.	ยามรักษาการณ์	យ៉ាម-រាក់-សា-កាន	យាម
២៩.	นักกฎหมาย	នាក់-កុត-ហ្មាយ	មេធាវី
៣០.	นักโบราณคดี	នាក់-បូ-រាណ-ខ្ទី	អ្នកបុរាណវិទ្យា
៣១.	รถประจำทาง	រត-ព្រះ-ចាំ-ថាង	ឡានក្រុង
៣២.	ป้ายบอกทาง	ប៉ាយ-បក-ថាង	ផ្លាកសញ្ញាផ្លូវ
៣៣.	ค่าโดยสาร	ខា-ដូយ-សាន	ថ្លៃឈ្នួល
៣៤.	ลดราคา	ឡុត-រ៉ា-ខា	ចុះតម្លៃ
៣៥.	เครื่องบิน	គ្រឿង-ប៊ិន	យន្តហោះ

អត្ថបទ

១. คุณทำอาชีพอะไร

(គុន-ថាំ-អា-ឆីប-អះ-រ៉ៃ)

អ្នកធ្វើអ្វីមុខរបរអ្វី?

២. อนาคตคุณอยากจะทำอาชีพอะไร

(អះ-ណា-ខុត-គុន-យ៉ាក-ចះ-ថាំ-ង៉ាន-អះ-រ៉ៃ)

មុខរបរអ្វីដែលអ្នកចង់ធ្វើនាពេលអនាគត?

៣. ฉันอยากเป็นคุณครู

(ឆ័ន-យ៉ាក-ប៉ែន-គុន-ឃ្រូ)

ខ្ញុំចង់ធ្វើជាគ្រូបង្រៀន

៤. ฉันอยากเป็นตำรวจ

(ឆ័ន-យ៉ាក-ប៉ែន-ទាំ-រូត)

ខ្ញុំចង់ធ្វើជាប៉ូលីស

៥. ฉันไม่อยากเป็นนักกีฬา

(ឆ័ន-ម៉ៃ-យ៉ាក-ប៉ែន-ណាក់-គី-ឡា)

ខ្ញុំមិនចង់ធ្វើជាអ្នកកីឡាករទេ

៦. พ่อของฉันเป็นชาวนา

(ផរ-ខង-ឆ័ន-ប៉ែន-ឈាវ-ណា)

ឪពុកខ្ញុំជាកសិករ

៧. แม่ของฉันทำอาชีพมัคคุเทศก์

(ម៉ែ-ខង-ឆ័ន-ថាំ-អា-ឈីប-មាក់-ខុស-ថេត)

ម្ដាយខ្ញុំជាមគ្គុទេសក៏

៨. ฉันเป็นนักเรียน

(ឆ័ន-ប៉ែន-ណាក់-រៀន)

ខ្ញុំជាសិស្ស

៩. รถโดยสารประจำทางออกกี่โมง

(រត-ដូយ-សាន-ព្រះ-ចាំ-ថាង-អក-គី-ម៉ូង-)

តើឡានក្រុងចេញម៉ោងប៉ុន្មាន?

១០. ค่าโดยสารราคาเท่าไหร่

(ខា-ដូយ-សាន-រ៉ា-ខា-ថៅ-រ៉ៃ)

តើថ្លៃឈ្នួលប៉ុន្មាន?

១១. กรุณาจอดให้ฉันลงด้วย

(កះ-រុ-ណា-ចត-ហៃ-ឆ័ន-ឡុង-ដួយ) សូមឈប់មួយ។

១២. ช่วยกดกริ่งให้ฉันที

(ឆួយ-កត់-ក្រីង-ហៃ-ឆ័ន-ធី)

សូមមេត្តាចុចសញ្ញាបើកទ្វារឱ្យខ្ញុំផង

១៣. มีอะไรขายบ้าง

(មី-អះ-រ៉ៃ-ខាយ-បាង)

មានអ្វីលក់ខ្លះ

១៤. ราคาเท่าไหร่

(រ៉ា-ខា-ថៅ-រ្ហៃ)

ថ្លៃប៉ុន្មាន

១៥. ลดราคาได้ไหม

(ឡុត-រ៉ា-ខា-ដៃ-ហ្មៃ)

ចុះថ្លៃបានអត់

ឧទាហរណ៍ការសន្ទនា។

A. คุณทำงานอะไร

(គុន-ថាំ-ង៉ាន-អះ-រ៉ៃ)

អ្នកធ្វើការងារអ្វី?

B. ฉันเป็นคุณครู

(ឆ័ន-ប៉ែន-គុន-ឃ្រូ)

ខ្ញុំជាគ្រូបង្រៀន។

A. คุณทำอะไรอยู่

(គុន-ថាំ-អះ-រ៉ៃ-យូ)

អ្នកធ្វើអ្វីនៅ?

B. ฉันกำลัง จะไปสอนนักเรียน

(ឆ័ន-កាំ-លាំង-ចះ-ប៉ៃ-សន-នាក-រៀន)

ខ្ញុំកំពុងទៅបង្រៀនសិស្ស។

A. คุณทำงานอยู่ที่ไหน

(គុន-ថាំ-ង៉ាន-យូ-ធី-ហ្នៃ)

អ្នកធ្វើការងារនៅទីណា?

B. ฉันทำงานอยู่ที่โรงเรียนในตัวจังหวัด

(ឆ័ន-ថាម-ង៉ាន-យូ-ធី-រង-រៀន-នៃ-ទ័វ-ជាំង-វ័ត)

ខ្ញុំធ្វើការងារនៅសាលារៀនទីខេត្ត។

A. คุณเดินทางไปทำงานอย่างไร

(គុន-ដើន-ថាង-ប៉ៃ-ថាំ-ង៉ាន-យ៉ាង-រ៉ៃ)

អ្នកធ្វើដំណើរទៅធ្វើការយ៉ាងណា?

B. ฉันเดินทางไปทำงานโดยรถประจำทาง

(ឆ័ន-ដើន-ថាង-ប៉ៃ-ថាំ-ង៉ាន-ដូយ-រត-ព្រះ-ចាំ-ថាង)

ខ្ញុំធ្វើដំណើរទៅធ្វើការដោយឡានក្រុង។

A. คุณเริ่มทำงานเวลาเท่าไหร่
(គុន-រើម-ថាំ-ងាន-វេ-ឡា-ថៅ-រ៉ៃ)
តើអ្នកចាប់ផ្តើមធ្វើការម៉ោងប៉ុន្មាន

B. ฉันเริ่มทำงานเวลา 08.30 น.
(ឆ័ន-រើម-ថាំ-ង៉ាន-វេឡា-ប៉ែដ-ម៉ោង-សាម-សិុប-ណា-ធី)
ខ្ញុំចាប់ផ្តើមធ្វើការនៅម៉ោង ៨.៣០នាទី ។

A. ที่ทำงานของคุณมีเจ้าหน้าที่กี่คน
(ធី-ថាំ-ង៉ាន-ខង-គុន-មី-ចៅ-ណា-ធី-គី-ខុន)
ក្នុងការិយាល័យរបស់អ្នកមានបុគ្គលិកប៉ុន្មាននាក់?

B. ที่ทำงานของฉันมีเจ้าหน้าที่ 17 คน
(ធី-ថាំ-ង៉ាន-ខង-ឆ័ន-មី-ចៅ-ណា-ធី-សិុប-ខុន)
ក្នុងការិយាល័យរបស់ខ្ញុំមានបុគ្គលិក១៧ នាក់។

បទសន្ទនាទាក់ទងជាមួយការរស់នៅក្នុងជីវិតប្រចាំថ្ងៃនៅប្រទេសថៃ។

A. คุณจะไปไหน
(គុន-ចះ-ប៉ៃ-ណៃ)
អ្នកនឹងទៅណា?

B. ฉันจะไปห้างสรรพสินค้า
(ឆ័ន-ចះ-ប៉ៃ-ហាង-សាប់-ផះ-សិុន-ឃា)
ខ្ញុំនឹងទៅផ្សារទំនើប។

A. คุณจะซื้ออะไร
(គុន-ចះ-ស៊ឺ-អះ-រ៉ៃ)
អ្នកនឹងទៅទិញអ្វី។

B. ฉันจะซื้อรองเท้า

(ឆ័ន-ចះ-ស៊ឺ-រង-ថៅ)

ខ្ញុំនឹងទៅទិញស្បែកជើង។

A. คุณขายราคาเท่าไหร่

(គុន-ខាយ-រ៉ា-ខា-ថៅ-រ៉ៃ)

អ្នកលក់តម្លៃប៉ុន្មាន?

B. ฉันขายกิโลล่ะ 100 บาท

(ឆ័ន-ខាយ-កិ-ឡូ-ឡះ-នឹង-រ៉យ-បាត់)

ខ្ញុំលក់មួយគីឡូតម្លៃ ១០០ បាត។

A. คุณจะให้ผมไปส่งที่ไหน

(គុន-ចះ-ហៃ-ផុម-ពៃ-សង់-ធី-ណៃ)

អ្នកនឹងទៅជូនខ្ញុំទៅទីណា?

B. คุณช่วยไปส่งฉันที่สถานีขนส่งได้ไหม

(គុន-ឈួយ-ពៃ-សង់-ឆ័ន-ធី-សះ-ថា-ណី-ខុន-សង-ដាយ-ម៉ៃ)

អ្នកអាចទៅជូនខ្ញុំនៅស្ថានីយ៍ដឹកជញ្ជូនបានទេ?

A. ค่าโดยสารราคาเท่าไหร่

(ខា-ដោយ-សាន-រ៉ា-ខា-ថៅ-រ៉ៃ)

ថ្លៃឈ្នួលប៉ុន្មាន?

B. ค่าโดยสารทั้งหมดราคา 320 บาท

(ខា-ដូយ-សាន-ថាំង-ម៉ុត-រ៉ា-ខា-សាម-រ៉យ-យ៉ី-សិប)

តម្លៃឈ្នួលទាំងអស់មា ៣២០ បាត។

A. คุณได้ที่นั่งหมายเลขที่เท่าไหร่

(គុន-ដាយ-ធី-នាំង-ហ្មាយ-លេក-ធី-ថៅ-រ៉ៃ)

អ្នកបានកន្លែងអង្គុយលេខអ្វី?

B. ฉันได้ที่นั่งหมายเลข 3

(ឆ័ន-ដាយ-ធី-នាំង-ហ្មាយ-លេក-សាម)

ខ្ញុំបានកន្លែងអង្គុយលេខ ៣។

A. จุดรอรถแท็กซี่อยู่ตรงไหน

(ជុត-រ៉-រត-ថែក-ស៊ី-យូ-ត្រុង-ហ្នៃ)

កន្លែងរង់ចាំតាក់ស៊ីនៅឯណា?

B. จุดรอรถแท็กซี่อยู่ด้านหน้าสถานีขนส่ง

(ជុត-រ៉-រត-ថែក-ស៊ី-យូ-ដាន-ហ្នា៉-សះ-ថា-នី-ខុន-សង់)

កន្លែងរង់ចាំតាក់ស៊ីនៅខាងមុខស្ថានីយ៍ដឹកជញ្ជូន។

A. คุณเดินทางกลับอย่างไร

(គុន-ដើន-ថាង-ក្លាប់-យ៉ាង-រ៉ៃ)

អ្នកត្រលប់ទៅវិញយ៉ាងណា?

B. ฉันจะนั่งรถแท็กซี่กลับ

(ឆ័ន-ចះ-នាំង-រត-ថែក-ស៊ី-ក្លាប់)

ខ្ញុំនឹងត្រលប់វិញដោយឡើងតាក់ស៊ី។

บทเรียนที่ 5

การบอกลักษณะและความเป็นเจ้าของ

គុណសម្បត្តិ និងការប្រាប់ម្ចាស់របស់

๑.คำ วลี และประโยคสั้นๆ พร้อมความหมาย (คำอ่านและแปล)

លំដាប់	ភាសាថៃ	ពាក្យអាន	អត្ថន័យភាសាខ្មែរ
១.	ยาว	យ៉ាវ	វែង
២.	สวย	សួយ	ល្អ
៣.	หล่อ	ឡ	សង្ហា
៤.	สูง	ស៊ូង	ខ្ពស់
៥.	เตี้ย	ទា	ទាប
៦.	อ้วน	អ៊ួន	ធាត់
៧.	ผอม	ផម	ស្គម
៨.	ของ	ខង	របស់
៩.	ผมสั้น	ផុម-សាន់	សក់ខ្លី
១០.	ผมยาว	ផុម-យ៉ាវ	សក់វែង
១១.	ผมหยิก	ផុម-ហ្យ	សក់អង្កាញ់
១២.	ขาว	ខាវ	ស
១៣.	ดำ	ដាំ	ខ្មៅ
១៤.	เล็ก	ឡេក	តូច
២៥.	ใหญ่	ហៃ្យ	ធំ
១៦.	สั้น	សាន់	ខ្លី

១៧.	เยอะ	យើ	ច្រើន
១៨.	น้อย	ណាយ	តិចតួច
១៩.	แข็ง	ខ័ែង	រឹង
២០.	อ่อน	អន់	ទន់
២១.	สุก	ស៊ុក	ឆ្អិន
២២.	ดิบ	ឌិប	ឆៅ
២៣.	หวาน	វ៉ាន	វ៉ាន
២៤.	เค็ม	ខេម	ប្រៃ
២៥.	เผ็ด	ផែដ	ហិល
២៦.	เปรี้ยว	ព្រៀវ	ជូ
២៧.	อร่อย	អា-រយ	ឆ្ងាញ់
២៨.	หนา	ហ្នា	ក្រាស់
២៩.	บาง	បាង	ស្តើង
៣០.	ลึก	លឹក	ជ្រៅ
៣១.	ตื้น	តឺន	រាក់
៣២.	ร้อน	រ៉ណ	ក្តៅ
៣៣.	เย็น	យេន	ត្រជាក់
៣៤.	หนัก	ហ្នាក់	ធ្ងន់
៣៥.	เบา	បៅ	ទំងន់ស្រាល

អត្ថបទ

១. ต้นไม้ใหญ่
(តុន-ម៉ៃ-យៃ)
ដើមឈើធំ។

២. บ้านหลังนี้สวยมาก
(បាន-ហ្លាំង-នី-សួយ-ម៉ាក)
ផ្ទះនេះស្អាតណាស់។

៣. เธอเป็นคนผิวขาว
(ធើ-ពេន-ខុន-ផឹវ-ខាវ)
គេជាស្បែកស។

៤. ผ้าห่มผืนนี้บางมาก
(ផា-ហ៊ុម-ផឺន-នី-បាង-ម៉ាក)
ភួយនេះគឺស្តើងណាស់។

៥. น้ำสระนี้ลึก
(ណាម-សះ-នី-លឹ-ម៉ាក)
ទឹកស្រះនេះជ្រៅ។

៦. มะม่วงต้นนี้หวาน
(ម៉ាក-មួង-តុន-នី-វ៉ាន)
ស្វាយដើមនេះផ្អែម។

៧. ผู้ชายคนนี้ผมยาว
(ផូ-ឈាយ-ខុន-នី-ផុម-យាវ)
បុរសនេះសក់វែង។

៨. แม่ฉันเป็นคนอ้วนมาก

(ម៉ែ-ឆាន់-ពេន-ខុន-អូន-ម៉ាក)

ម្ដាយខ្ញុំផាត់ណាស់។

៩. โทรศัพท์เครื่องนี้เป็นของฉัน

(ថូរ-រ៉ា-សាប់-ខ្រឿង-នី-ពេន-ខង-ឆាន់)

ទូរស័ព្ទនេះជារបស់ខ្ញុំ។

១០. รองเท้าคู่นั้นเป็นของคุณ

(រង-ថៅ-ឃូ-ណាន-ពេន-ខង-ខុន)

ស្បែកជើងនោះជារបស់អ្នក។

១១. หนังสือเล่มนี้เป็นของพวกเขา

(ហ្នាំង-ស៊ឺ-លេម-នី-ពេន-ខង-ផួក-ខៅ)

នេះជាសៀវភៅរបស់ពួកគេ។

១២. น้ำแก้วนี้เป็นของคุณ

(ណាម-កែវ-នី-ពេន-ខង-ខុន)

ទឹកកែវនេះជារបស់អ្នក។

១៤. โรงเรียนแห่งนี้เป็นของพวกเรา

(រង-រៀន-ហែង-នី-ពេន-ខង-ផួក-រៅ)

សាលានេះជាសាលារៀនរបស់យើង។

១៥. ละครเรื่องนี้เป็นผลงานของพวกเรา

(ឡះ-ខន-រឿង-ណី-ពេន-ផុន-ងាន-ខង-ផួក-រៅ)

ល្ខោននេះជាស្នាដៃរបស់យើង។

ឧទាហរណ៏ការសន្ទនាទាក់ទងជាមួយលក្ខណះ។

A. ต้นไม้ที่จะซื้อมาเล็กหรือใหญ่
(តុន-ម៉ៃ-ធី-ចះ-ស៊ឺ-មា៉-ឡេក-ប្ញ-យ៉ៃ)
ដើមឈើដែលនឹងទិញធំឬតូច។
B. ต้นไม้ที่จะซื้อมาใหญ่มาก
(តុន-ម៉ៃ-ធី-ចះ-ស៊ឺ-មា៉-យ៉ៃ-មា៉ក)
ដើមឈើដែលនឹងទិញធំណាស់។
A. โรงเรียนแห่งนี้สวยไหม
(រង-រៀន-ហែង-នី-សួយ-ម៉ៃ)
សាលានេះស្អាតទេ។
B. โรงเรียนแห่งนี้สวยมาก
(រង-រៀន-ហែង-នី-សួយ-មា៉ក)
សាលានេះស្អាតណាស់។
A. ผู้ชายคนนั้นไว้ผมสั้นหรือยาว
(ភូ-ឆាយ-ខុន-ណាន-វ៉ៃ-ផុម-យ៉ាវ-ឬ-សាន់)
បុរសនោះទុកសក់ខ្លីឬសក់វែង?
B. ผู้ชายคนนั้นไว้ผมสั้น
(ភូ-ឆាយ-ខុន-ណាន-វ៉ៃ-ផុម-សាន់)
បុរសនោះទុកសក់ខ្លី។
A. สระน้ำแห่งนี้ลึกไหม
(សះ-ណាម-ហែង-នី-លឹក-ហ្មៃ)
ទំពាំងនេះជ្រៅទេ?

B. สระน้ำแห่งนี้ลึกมาก
(សះ-ណាម-ហែង-នី-លឹក)
ទំពាំងនេះជ្រៅណាស់។

A. เด็กลงเล่นน้ำในสระไหม
(ដេក-ឡុង-ឡេន-ណាម់-នៃ-សះ-ដាយ-ម៉ៃ)
ក្មេងចុះលេងទឹកក្នុងទំពាំងបានទេ?

B. ไม่ได้ เพราะสระน้ำนี้ลึกมาก
(ម៉ៃ-ដាយ-ព្រោះ-សះ-ណាម់-ហែង-នី-លឹក-ម៉ាក)
ទេ។ ព្រោះទឹកទំពាំងនេះជ្រៅណាស់។

A. เมื่อคืนฝนตกหนักไหม
(មឿ-គឺន-ហ្វុន-តុក-ណាក់-ម៉ៃ)
យប់មិញភ្លៀងធ្លាក់ខ្លាំងទេ?

B. เมื่อคืนฝนตกหนักมาก
(មឿ-គឺន-ហ្វុន-តុក-ណាក់-ម៉ាក)
យប់មិញភ្លៀងធ្លាក់ខ្លាំងណាស់។

ឧទាហរណ៍ការសន្ទនាទាក់ទងជាមួយម្ចាសរបស់។

A. หนังสือเล่มนี้เป็นของใคร
(ហ្នាំង-ស៊ឺ-លេម-នី-ពេន-ខង-ខ្រៃ)
នេះជាសៀវភៅរបស់អ្នកណា?

B. หนังสือเล่มนี้เป็นของฉัน
(ហ្នាំង-ស៊ឺ-លេម-នី-ពេន-ខង-ឆាន់)

នេះជាសៀវភៅរបស់ខ្ញុំ។

A. เก้าอี้ตัวนี้มีใครนั่งไหม

(កៅ-អ៊ី-តួ-នី-មី-ខ្រៃ-នាំង-ម៉ៃ)

កៅអីនេះមាននរណាអង្គុយទេ?

B. เก้าอี้ตัวนี้เป็นที่นั่งของฉัน

(កៅ-អ៊ី-តួ-នី-ពេន-ធី-នាំង-ខង-ឆាន់)

កៅអីនេះជាកន្លែងអង្គុយរបស់ខ្ញុំ។

A. กระดาษแผ่นนี้เป็นของใคร

(ក្រះ-ដាដ-ផែន-នី-ពេន-ខង-ខ្រៃ)

ក្រដាសស្លឹកនេះជារបស់នរណា?

B. กระดาษแผ่นนี้เป็นของพี่สาวของฉัน

(ក្រះ-ដាដ-ផែន-នី-ពេន-ខង-ភី-សាវ-ឆាន់)

ក្រដាសស្លឹកនេះជារបស់បងស្រីរបស់ខ្ញុំ។

A. กระเป๋าใบนี้เป็นของใคร

(ក្រះ-ពៅ-បៃ-នី-ពេន-ខង-ខ្រៃ)

កាបូបនេះជារបស់អ្នកណា?

B. กระเป๋าใบนี้เป็นคุณครู

(ក្រះ-ពៅ-បៃ-នី-ពេន-ខង-គុន-ឃ្រូ)

កាបូបនេះគឺជាកាបូបរបស់គ្រូបង្រៀន។

A. รถจักรยานคันนี้เป็นของใคร

(រត់-ចាក់-ក្រះ-យ៉ាន-ខ័ន-នី-ពេន-ខង-ខ្រៃ)

កង់នេះជាកង់របស់អ្នកណា?

B. จักรยานคันนี้แม่ซื้อให้ฉันเป็นของขวัญวันเกิด

(ចាក់-ក្រុះ-យ៉ាន-ខ័ន-នី-ម៉ែ-ខង-ឆាន់-ហៃ-ពេន-ខង-ខ្វាន-វ៉ាន់-កើត)

កង់នេះម្តាយរបស់ខ្ញុំទិញអោយខ្ញុំជាកាដូនៅថ្ងៃខួបកំណើតរបស់ខ្ញុំ។

บทเรียนที่ 6

การถามทางและบอกทิศ

ការសាកសួរនិងការប្រាប់ទិសដៅ

๑. คำ วลี และประโยคสั้นๆ พร้อมความหมาย (คำอ่านและแปล)

លេខ	ភាសាថៃ	ពាក្យអាន	អត្ថន័យ
1	ทิศ	ធិត	ទិស
2	ตะวันออก	តាក់វ៉ាន់អោក	ខាងកើត
3	ตะวันตก	តាក់វ៉ាន់តុក	ខាងលិច
4	ใต้	ត៉ៃ	ខាងត្បូង
5	เหนือ	ណឿ	ខាងជើង
6	ซ้าย	សាយ	ឆ្វេង
7	ขวา	ខ្វា	ស្តាំ
8	หน้า	ណា	ខាងមុខ
9	หลัง	ឡាំង	ខាងក្រោយ
10	บน	បុន	ខាងលើ
11	ล่าง	ឡាង	ខាងក្រោម
12	บอก	បក	ប្រាប់
13	ทาง	ថាង	ផ្លូវ
14	ไป	ប៉ៃ	ទៅ
15	ที่ไหน	ធី-ណៃ	ឯណា

16	ขับ	ខាប់	បើកបរ
17	เส้นทาง	សេ៊ន-ថាង	ផ្លូវ
18	ตรงไป	ត្រុង-ប៉ៃ	ទៅត្រង់
19	สามแยก	សាម-យ៉ែក	ផ្លូវបែកជាបី
20	เลี้ยวขวา	ឡៀវ-ខ្វា	បត់ស្តាំ
21	เลี้ยวซ้าย	ឡៀវ-សាយ	បត់ឆ្វេង
22	สี่แยก	ស៊ី-យ៉ែក	ផ្លូវត្រឡែងកែង
23	สะพาน	សះផាន	ស្ពាន
24	ข้าม	ខាម	ឆ្លងកាត់
25	โรงแรม	រ៉ូង-រ៉ែម	សណ្ឋាគារ
26	ยินดี	យិ៉ន-ឌី	រីករាយ អត់អីទេ
27	ไม่เป็นไร	ម៉ៃ-ប៉េន-រ៉ៃ	អត់អីទេ
28	เดินไป	ដើន-ប៉ៃ	ដើរទៅ
29	ถอยหลัง	ថោយ-ឡាំង	ថយក្រោយ
30	เฉียง	ឆៀង	ឆៀង

អត្ថបទ

1. คุณช่วยบอกทางฉันได้ไหม

   (ឃុន-ឆួយ-បក-ថាង-ឆាន់-ដៃ-ម៉ៃ)

   អ្នកអាចប្រាប់ផ្លូវខ្ញុំបានឬទេ

2. คุณจะไปที่ไหน

   (ឃុន-ចះ-ប៉ៃ-ធី-ណៃ)

អ្នកនឹងទៅឯណា

3. ฉันกำลังจะไป

(ឆាន់-កាំ-ឡាំង-ចះ-ប៉ៃ)

ខ្ញុំកំពុងនឹង

4. แต่ไม่ทราบว่าจะไปทางไหน

(ត៉ែ-ម៉ៃ-សាប-វ៉ា-ចះ-ប៉ៃ-ថាង-ណៃ)

ប៉ុន្តែមិនដឹងថាទៅផ្លូវខាងណា

5. ขับตามเส้นทางนี้ตรงไปเรื่อยๆ

(ខាប់-តាម-ស៊េន-ថាង-នី-ត្រង់-ប៉ៃ-រឿយ)

បើកបរទៅត្រង់តាមលើផ្លូវនេះ

6. เจอสามแยกแรก

(ចើ-សាម-យ៉ែក-រ៉ែក)

ឃើញផ្លូវបែកជាបី

7. แล้วเลี้ยวขวา

(ឡែវ-ឡៀវ-ខ្វា)

ហើយបត់ស្ដាំ

8. บอกฉันหน่อยได้ไหม

(បក-ឆាន់-ណយ-ឌៃ-ម៉ៃ)

តើអ្នកអាចប្រាប់ខ្ញុំបានឬទេ

9. โรงแรมนี้อยู่ตรงไหน

(រ៉ូង-រ៉ែម-នី-យូ-ត្រង់-ណៃ)

តើសណ្ឋាគារនេះនៅឯណា

10. เดินตรงไปจนกว่าจะถึงสี่แยกแรก

(ដើន-ត្រង់-ប៉ៃ-ចុន-ក្វា-ចះ-ធឹង-ស៊ឺ-យ៉ែក-វ៉ែក)
អ្នកដើរទៅត្រង់រហូតដល់ផ្លូវត្រឡែងកែង

11. คุณก็เดินตรงไปอีกจะเจอสามแยกให้คุณเลี้ยวขวา
(ឃុន-ក៏-ដើន-ត្រង់-ប៉ៃ-អ៊ីក-ចះ-ចើ-សាម-យ៉ែក-ហៃ-ឃុន-ឡៀវ-ខ្វា)
អ្នកដើរទៅត្រង់ម្តងទៀត អ្នកនឹងឃើញផ្លូវបែកជាបីឱ្យអ្នកបត់ស្តាំ
12. คุณก็จะเห็นสะพานให้คุณเดินข้ามสะพานไป
(ឃុន-ក៏-ចះ-ហេន-សះផាន-ហៃ-ឃុន-ដើន-ខាម-សះផាន-ប៉ៃ)
អ្នកនឹងឃើញស្ពានឱ្យអ្នកដើរឆ្លងកាត់ស្ពានទៅ
13. แล้วเลี้ยวซ้าย
(ឡែវ-ឡៀវ-សាយ)
ហើយបត់ឆ្វេង

ឧទាហរណ៍ការសន្ទនាទី 1

A ขอโทษนะค่ะ คุณช่วยบอกทางฉันได้ไหมคะ
(ខ-ថូត-ណះខាស់-ឃុន-ឆួយ-បក-ថាង-ឆាន់-ដៃ-ម៉ៃ)
សូមទោស អ្នកអាចប្រាប់ផ្លូវខ្ញុំបានឬទេ?

B คุณจะไปที่ไหนครับ
(ឃុន-ចះ-ប៉ៃ-ធី-ណៃ-ខ្រាប់)
អ្នកនឹងទៅឯណាបាទ?

A ฉันกำลังจะไปนครวัด แต่ไม่ทราบว่าจะไปทางไหนคะ
(ឆាន់-កាំ-ឡាំង-ចះ-ប៉ៃ-ណះខនវ៉ាត់-តែ-ម៉ៃ-សាប-វ៉ា-ចះ-ប៉ៃ-ថាង-ណៃ-ខាស់)
ខ្ញុំកំពុងនឹងអង្គរវត្ត ប៉ុន្តែមិនដឹងថាទៅផ្លូវខាងណា។

B ขับตามเส้นทางนี้ตรงไปเรื่อยๆ เจอสามแยกแรกแล้วเลี้ยวขวาครับ

(ខាប់-តាម-សេ៊ន-ថាង-នី-ត្រង់-ប៉ៃ-រឿយ-ចើ-សាម-យ៉ែក-រ៉ែក-ឡែវ-ឡៀវ-ខ្វា-ខ្រាប់)

បើកបរទៅត្រង់តាមលើផ្លូវនេះ។ មើលប្រសព្វបីដំបូងហើយបត់ស្តាំ

A ขอบคุณนะค่ะ

(ខប-ឃុន-ណះខាស់)

អរគុណច្រើនចាស។

B ครับ

(ខ្រាប់)

បាទ។

ឧទាហរណ៍ការសន្ទនាទី 2

A บอกฉันหน่อยได้ไหมค่ะ โรงแรมนี้อยู่ตรงไหน

(បក-ឆាន់-ណយ-ដៃ-ម៉ៃ-ខាស់-រ៉ូង-រ៉ែម-នី-យូ-ត្រង់-ណៃ)

តើអ្នកអាចប្រាប់ខ្ញុំបានឬទេ? តើសណ្ឋាគារនេះនៅឯណា?

B ครับ เดินตรงไปจนกว่าจะถึงสี่แยกแรก แล้วเลี้ยวซ้าย แล้วคุณก็เดินตรงไปอีกจะเจอสามแยกให้คุณเลี้ยวขวา คุณก็จะเห็นสะพานให้คุณเดินข้ามสะพานไป โรงแรมนี้จะอยู่ตรงหน้าคุณเลยครับ

(ខ្រាប់-ដើន-ត្រង់-ប៉ៃ-ចុន-ក្វា-ចះ-ធឹង-ស៊ី-យ៉ែក-រ៉ែក-ឡែវ-ឡៀវ-សាយ-ឃុន-ក៏-ដើន-ត្រង់-ប៉ៃ-អ៊ីក-ចះ-ចើ-សាម-យ៉ែក-ហៃ-ឃុន-

ទៀវ-ខ្វា-ឃុន-ក៏-ចះ-ហេន-សះផាន-ហៃ-ឃុន-ដើន-ខាម-សះផាន-ប៉ៃ-រ៉ូង-រ៉ាម-នី-ចះ-យូ-ត្រង់-ហ្នា៉-ឃុន-ឡេយ-ខ្រាប់)

បាទ អ្នកដើរទៅត្រង់រហូតដល់ផ្លូវត្រឡែងកែងហើយឱ្យអ្នកបត់ឆ្វេង។ បន្ទាប់មកឱ្យអ្នកដើរទៅត្រង់ម្តងទៀត អ្នកនឹងឃើញផ្លូវបែកជាបីឱ្យអ្នកបត់ស្តាំ។ ហើយអ្នកនឹងឃើញស្ពានឱ្យអ្នកដើរឆ្លងកាត់ស្ពានទៅ អ្នកនឹងឃើញសណ្ឋាគារនេះស្ថិតនៅពីខាងមុខអ្នក។

A ខបគុណគុណមាកនះក់ះ

(ខប-ឃុន-ឃុន-ម៉ាក-ណះខាស់)

អរគុណច្រើន។

B យិនឌីគ្រាប

(យិន-ឌី-ខ្រាប់)

រីករាយបាទ។

บทเรียนที่ 7

การเดินทางและภูมิภาคในประเทศไทย

ការធ្វើដំណើរទៅតាមខេត្តនិងភូមិភាគក្នុងប្រទេសថៃ

๒. คำ วลี และประโยคสั้นๆ พร้อมความหมาย (คำอ่านและแปล)

ที่			
4	รถทัวร์	រ៉ុត-ធួរ	ឡានក្រុង
5	รถไฟ	រ៉ុត-ហ្វៃ	រថភ្លើង
6	เครื่องบิน	ខ្រឿង-ប៊ិន	យន្តហោះ
17	เรือ	រឿ	ទូក
18	สถานีขนส่ง	សះថា-នី-ខុន-សុង	ស្ថានីយឡានក្រុង
1	คำแนะนำ	ខាំ-ណែ-ណាំ	ណែនាំ
2	เดินทาง	ដឺន-ថាង	ធ្វើដំណើរ
3	เชียงใหม่	ឈៀង-ម៉ៃ	ខេត្តឈៀងម៉ៃ
7	ประหยัด	ប្រះ-យ៉ាត់	ប្រយ័ត្ន
8	เวลา	វេ-ឡា	ពេលវេលា
9	ทะเล	ថះ-លេ	សមុទ្រ
10	ภูเขา	ភូ-ខៅ	ភ្នំ
11	ภาคใต้	ផាក-តៃ	ភាគខាងត្បូង
12	ภาคตะวันออก	ផាក-តះ-វ៉ាន់-អក	ភាគខាងកើត

13	ภาคเหนือ	ផាក-ណឿ	ភាគខាងជើង
14	กะบี่	ក:-ប៊ុ	ក:ប៊ុ
15	พังงา	ផាំង-ង៉ា	ផាំងង៉ា
16	ภูเก็ต	ភូ-កេត	ភូកេត
19	ตั๋วรถ	តួ-រ៉ុត	សំបុត្រឡាន
20	เกาะช้าง	កោះ-ឆាង	កោះឆាង
21	เกาะกูด	កោះ-កុដ	កោះកុដ
22	จันทบุรี	ចន្ទ-ថ:-បុ-រី	ចន្ទបុរី
23	เชียงราย	ឈៀង-រ៉ៃ	ឈៀងរ៉ៃ
24	ตาก	តាក	តាក
25	แม่ฮ่องสอน	ម៉ែ-ហុង-សុង	ម៉ែហុងសុង
26	เยอะแยะ	យើ-យ៉ែក	ជាច្រើនណាស់

អត្ថបទ

1. ขอคำแนะนำหน่อยได้ไหม

   (ខ-ខាំ-ណែ-ណាំ-ណយ-ដៃ-ម៉ៃ)

   តើអ្នកអាចផ្ដល់ពាក្យណែនាំខ្ញុំបានឬទេ

2. ฉันจะไปเที่ยวทะเลและภูเขา

   (ឆាន់-ចះ-ប៉ៃ-ធៀវ-ថះលេ-ផូខៅ)

   ខ្ញុំនឹងទៅទេសចរសមុទ្រនិងភ្នំ។

3. มีที่ไหนแนะนำไหม (មី-ធី-ណៃ-ណាំ-ម៉ៃ) មានឯណាណែនាំ

   ឬទេ

4. ทะเลในเมืองไทยที่สวยที่สุดต้องเป็นทะเลทางภาคใต้
(ថះលេ-ណៃ-មឿង-ថៃ-ធី-សួយ-ធី-ស៊ុត-តង-ប៉េន-ថះលេ-ថាង-ផាក-តៃ)
សមុទ្រដែលនៅប្រទេសថៃស្អាតជាងគេបំផុតគឺសមុទ្រនៅភាគខាងត្បូង។
5. คุณไม่อยากไปไกลก็ไปทะเลทางภาคตะวันออก
(ឃុន-មៃ-យ៉ាក-ប៉ៃ-ក្លៃ-ក៏-ប៉ៃ-ថះលេ-ថាង-ផាក-តះ-វ៉ាន់-អក)
បើអ្នកមិនចង់ទៅឆ្ងាយក៏ទៅសមុទ្រភាគខាងកើត។
6. ภูเขาก็ต้องเป็นที่ภาคเหนือ (ភូខៅ-ក៏-តង-ប៉េន-ធី-ផាក-ណឿ) ភ្នំនៅតែភាគខាងជើង
7. ฉันจะไปเที่ยวทั้งหมดนี้ได้อย่างไร
(ឆាន់-ចះ-ប៉ៃ-ធៀវ-ថាំងម៉ុត-នី-ដៃយ៉ាង-រ៉ៃ)
តើខ្ញុំនឹងធ្វើដំណើរទាំងអស់នេះយ៉ាងដូចម្ដេច?
8. คุณสามารถเดินทางโดยนั่งรถทัวร์ รถไฟ และเครื่องบินไปเที่ยว
(ឃុន-សាម៉ាត-ឌើន-ថាង-ដូយ-ណាង់-រ៉ុតធួរ-រ៉ុតហ្វៃ-ឡែក-គ្រឿងប៊ិន-ប៉ៃ-ធៀវ)
អ្នកអាចធ្វើដំណើរដោយជិះឡានក្រុង រថភ្លើង និងយន្តហោះ។
9. เดินทางแบบไหนสะดวก
(ឌើន-ថាង-បែប-ណៃ-សះដួក)
ធ្វើដំណើរបែបណាដែលងាយស្រួល
10. นั่งเครื่องบินไปจะสะดวกและประหยัดเวลา
(ណាង់-គ្រឿង-ប៊ិន-ប៉ៃ-ចះ-សះដួក-ឡែក-ប្រះយ៉ត-វេឡា)
អង្គុយយន្តហោះទៅនឹងងាយស្រួលជាង និងហើយនឹងប្រយ័ត្នពេលវេលា។
11. ต้องไปซื้อตั๋วรถที่เป็นสถานีขนส่งหมอชิต

(តង-ប៉ៃ-ស៊ី-ត្ទរ៉ុត-ធី-ប៉េន-សះថា-នី-ខុន-សុង-ហ្វ៉ាឈឹត)
ត្រូវទៅទិញសំបុត្រឡានក្រុងនៅស្ថានីយ៍រថយន្តក្រុងហ្វ៉ារឈឹត

ឧទាហរណ៍ការសន្ទនា

A ขอคำแนะนำหน่อยได้ไหมคะ ถ้าฉันจะไปเที่ยวทะเลและภูเขามีที่ไหนแนะนำไหมคะ
(ខ-ខាំ-ណែ-ណាំ-ណយ-ដៃ-ម៉ៃ-ខាស់-ថា-ឆាន់-ចះ-ប៉ៃ-ធៀវ-ថះលេ-ឡែក-ភូខៅ-មី-ធី-ណៃ-ណាំ-ម៉ៃ-ខាស់)
តើអ្នកអាចផ្តល់ពាក្យណែនាំខ្ញុំបានឬទេ? ខ្ញុំនឹងទៅទេសចរសមុទ្រនិងភ្នំមានឯណាណែនាំឬទេ?

B ทะเลในเมืองไทยที่สวยที่สุดต้องเป็นทะเลทางภาคใต้เลยครับ กะบี พังงา และภูเก็ต แต่ถ้าคุณไม่อยากไปไกลก็ไปทะเลทางภาคตะวันออกก็ได้ครับ เกาะช้าง เกาะกูด และก็ทะเลที่จันทบุรี ส่วนภูเขาก็ต้องเป็นที่ภาคเหนือเลยครับ ได้แก่เชียงใหม่ เชียงราย ตาก และแม่ฮ่องสอน เยอะแยะมากเลย
(ថះលេ-ណៃ-មឿង-ថៃ-ធី-សួយ-ធី-ស៊ុត-តង-ប៉េន-ថះលេ-ថាង-ផាក-តៃ-ឡើយ-ខ្រាប់-កះប៊ី-ផាំងងា-ឡែក-ភូកេត-តែ-ថា-ឃុន-មៃ-យ៉ាក-ប៉ៃ-ក្លៃ-ក៏-ប៉ៃ-ថះលេ-ថាង-ផាក-តះ-វ៉ាន់-អក-ក៏-ដៃ-ខ្រាប់-កោះឆាង-កោះកុដ-ឡែក-ក៏-ថះលេ-ធី-ចន្ទថះបុរី-សួន-ភូខៅ-ក៏-តង-ប៉េន-ធី-ផាកណឿ-ឡើយ-ខ្រាប់-ដៃកែ-ឈៀងម៉ៃ -ឈៀងរ៉ៃ -តាក-ឡែក-ម៉ែហុងសុង-យើយែ៉ក-មាក-ឡើយ-ខ្រាប់)

សមុទ្រដែលនៅប្រទេសថៃស្អាតជាងគេបំផុតគឺសមុទ្រនៅភាគខាងត្បូង ដូចជា ក:ប៊ី ផាំងង៉ា និងភូកេត។ បើអ្នកមិនចង់ទៅឆ្ងាយក៏ទៅសមុទ្រភាគខាងកើត ដូចជា កោះឆាង កោះកុដ និងសមុទ្យនៅខេត្តចន្ទបុរី។ ចំណែកខាងភ្នំវិញមានតែនៅកន្លែងភាគខាងជើងរួមមានឈៀងម៉ៃ ឈៀងរ៉ៃ តាក និងម៉ែហុងសុង ជាច្រើនណាស់។

A แล้วฉันจะไปเที่ยวทั้งหมดนี้ได้อย่างไรคะ

(ឡែវ-ឆាន់-ចះ-ប៉ៃ-ធៀវ-ថាំងម៉ុត-នី-ដៃយ៉ាង-រ៉ៃ-ខាស់)

តើខ្ញុំនឹងទៅដំណើរទាំងអស់នេះយ៉ាងដូចម្តេច?

B คุณสามารถเดินทางโดยนั่งรถทัวร์ รถไฟ เรือ และเครื่องบินไปเที่ยวได้ครับ

(ឃុន-សាម៉ាត-ឌើន-ថាង-ដូយ-ណាង់-រ៉ុតធួរ-រ៉ុតហ្វៃ-រឿ-ឡែក-ខ្រឿងប៊ិន-ប៉ៃ-ធៀវ-ដៃ-ខ្រាប់)

អ្នកអាចធ្វើដំណើរដោយជិះឡានក្រុង រថភ្លើង ទូក និងយន្តហោះទេសចរណ៍បាន។

A แล้วเดินทางแบบไหนสะดวกสุดคะ

(ឡែវ-ឌើន-ថាង-បែប-ណៃ-សះដួក-ស៊ុត-ខាស់)

ហើយតើការធ្វើដំណើរបែបណាដែលងាយស្រួលបំផុត?

B คุณนั่งเครื่องบินไปจะสะดวกและประหยัดเวลามากครับ

(ឃុន-ណាង់-ខ្រឿង-ប៊ិន-ប៉ៃ-ចះ-សះដួក-ឡែក-ប្រះយ័ត-វេឡា-ម៉ាក-ខ្រាប់)

អ្នកអង្គុយយន្តហោះទៅនឹងងាយស្រួលជាង ហើយនឹងប្រយ័ត្នពេលវេលាផង។

A แล้วถ้าฉันจะเดินทางโดยนั่งรถทัวร์ไปจะต้องไปขึ้นรถที่ไหน

คะ

(ខ្មែរ-ថា-ឆាន់-ចះ-ឌើន-ថាង-ដូយ-ណាង់-រ៉ុតធូរ-ប៉ៃ-ចះ-តង-ប៉ៃ-ឃឹន-រ៉ុត-ធី-ណៃ-ខាស់)

ហើយប្រសិនបើខ្ញុំនឹងធ្វើដំណើរដោយជិះឡានក្រុង តើខ្ញុំត្រូវទៅឡើងឡានក្រុងនៅកន្លែងណា?

B คุณต้องไปซื้อตั๋วรถที่เป็นสถานีขนส่งหมอชิตเลยครับ

(ឃុន-តង-ប៉ៃ-ស៊ឺ-តួរ៉ុត-ធី-ប៉េន-សះថា-នី-ខុន-សុង-ហ្ម៉ឈិត-ឡើយ-ខ្រាប់)

អ្នកត្រូវទៅទិញសំបុត្រឡានក្រុងនៅស្ថានីយ៍រថយន្តក្រុងហ្ម៉ូរឈិត។

A ขอบคุณที่ให้คำแนะนำนะค่ะ

(ខប-ឃុន-ធី-ហៃ-ខាំ-ណែ-ណាំ-ណះខាស់)

អរគុណសម្រាប់ការណែនាំ។

บทเรียนที่ 8

ครอบครัว

គ្រួសារ

១.คำ วลี และประโยคสั้นๆ พร้อมความหมาย (คำอ่านและแปล)

លំដាប់	ភាសាថៃ	ពាក្យអាន	អត្ថន័យភាសាខ្មែរ
១.	พ่อ	ផរ	ឪពុក
២.	แม่	ម៉ែ	ម្តាយ
៣.	ปู่	ពូ	ជីតា
៤.	ย่า	យ៉ា	ជីដូន
៥.	ตา	តា	ជីតា
៦.	ยาย	យ៉ាយ	យាយ
៧.	ลุง	ឡុង	អ៊ុំប្រុស
៨.	ป้า	ប៉ា	អ៊ុំស្រី
៩.	น้าชาย	ណា-ឆាយ	ពូ
១០.	น้าสาว	ណា-សាវ	មីង
១១.	พี่ชาย	ភី-ឆាយ	ពូ
១២.	พี่สาว	ភី-សាវ	បងស្រី
១៣.	น้องชาย	នង-ឆាយ	ប្អូនប្រុស
១៤.	น้องสาว	នង-សាវ	ប្អូនស្រី
២៥.	เพื่อน	ភឿន	មិត្តភ័ក្រ
១៦.	เครือญาติ	ខ្រឿ-យ៉ាដ	សាច់ញាតិ

១៧.	พี่เขย/พี่สะใภ้	ភី-ខើយ/ភី-សះផៃ	បងថ្លៃ
១៨.	น้องเขย/ น้องสะใภ้	នង-ខើយ/នង-សះផៃ	ប្អូនថ្លៃ
១៩.	หลานสาว	ហ្លាន-សាវ	ចៅស្រី
២០.	หลานชาย	ហ្លាន-ឆាយ	ចៅប្រុស
២១.	ลูกสาว	លូក-សាវ	កូនស្រី
២២.	ลูกชาย	លូក-ឆាយ	កូនប្រុស
២៣.	ภรรยา	ផាន់-រ៉ា-យ៉ា	ភរិយា
២៤.	สามี	សា-ម៉ី	ស្វាមី
២៥.	แฟน	ហ្វែន	សង្សា
២៦.	พ่อสามี/พ่อ ภรรยา	ផរ-សាម៉ី/ផរ-ផាន់-រ៉ា-យ៉ា	ឪពុកក្មេក
២៧.	แม่สามี/แม่ ภรรยา	ម៉ែ-សាម៉ី/ម៉ែ-ផាន់-រ៉ា-យ៉ា	ម្តាយក្មេក
២៨.	ผัว	ផួរ	ប្តី
២៩.	เมีย	មៀរ	ប្រពន្ធ
៣០.	ลูกเลี้ยง	លូក-លៀង	កូនចិញ្ចឹម

អត្ថបទ

១. พ่อของฉันเป็นคนใจดี

(ផ៉ោ-ខង-ឆាន់-ពេន-ខុន-ជី)

ឪពុករបស់ខ្ញុំជាមនុស្សចិត្តល្អ។

២. ฉันมีพี่น้องสองคน

(ឆាន់-មី-ភី-នង-សង-ខុន)

ខ្ញុំមានបងប្អូនពីរនាក់។

៣. แม่ของฉันเป็นคนสวย

(ម៉ែ-ខង-ឆាន់-ពេន-ខុន-សួយ)

ម្តាយខ្ញុំស្អាតណាស់។

៤. ฉันมีลูกสองคน

(ឆាន់-មី-លូក-សង-ខុន)

ខ្ញុំមានកូនពីរនាក់។

៥. พี่สาวของฉันชอบทานข้าวผัด

(ផី-សាវ-ខង-ឆាន់-ឆប-ថាន-ខាវ-ផាត់)

បងស្រីខ្ញុំចូលចិត្តញ៉ាំបាយឆា។

៦. พี่เขยเดินทางไปทำงานที่จังหวัดเชียงใหม่

(ផី-ខើយ-ដើន-ថាង-ពៃ-ថាំ-ង៉ាន-ធី-ចាំង-វ៉ាត់-ឈៀង-ម៉ៃ)

បងថ្លៃរបស់ខ្ញុំធ្វើដំណើរទៅធ្វើការនៅខែតឈៀងម៉ៃ។

៧. ลุงกับป้าของฉันชอบปลูกผัก

(លុង-កាប់-ប៉ា-ខង-ឆាន់-ឆប-ព្លូក-ផាក់)

ពូនិងមីងរបស់ខ្ញុំចូលចិត្តដាំបន្លែ។

៨. ฉันมีเพื่อนอยู่สามคน

(ឆាន់-មី-ភឿន-យូ-សាម-ខុន)

ខ្ញុំមានមិត្តភ័ក្របីនាក់។

៩. น้องชายของฉันชอบปั่นจักรยานไปตลาด

(នង-ឆាយ-ចង-ឆាន់-ឆប-ប៉ាន-ចះ-ក្រះ-យ៉ាន)

ប្អូនប្រុសរបស់ខ្ញុំចូលចិត្តជិះកង់ទៅផ្សារ។

๑๐. ครอบครัวของฉันมีสมชิกทั้งหมด สี่คน

(ខ្រប-ខ្រូវ-ខង-ឆាន់-មី-ស្មា-ឈឹក-ថាំង-ហ្មុត-ស៊ី-ខុន)

គ្រួសារខ្ញុំមានសមាជិក ៤ នាក់។

๑๑. ยายของฉันชอบทานมะม่วงสุก

(យ៉ាយ-ខង-ឆាន់-ឆប-ថាន-ម៉ះ-មួង-ស៊ុក)

ជីដូនរបស់ខ្ញុំចូលចិត្តញ៉ាំស្វាយទុំ។

๑๒. คุณตาจะไปวัดทุกวันพระ

(ខុន-តា-ចះ-ពៃ-វត់-ធុក-វ៉ាន-ប្រះ)

តាទៅវត្តរៀងរាល់ថ្ងៃសីល។

๑๔. พี่สะใภ้ไปขายของที่ตลาดทุกวัน

(ភី-សះ-ផៃ-ពៃ-ខាយ-ខង-ធី-ត្លាត-ធុក-វ៉ាន)

បងថ្លៃស្រីរបស់ខ្ញុំទៅលក់របស់នៅផ្សាររាល់ថ្ងៃ។

๑๕. น้าของฉันลำลังจะแต่งงาน

(ណា-ខង-ឆាន់-កាំ-លាំង-ចះ-តែង-ង៉ាន)

មីងរបស់ខ្ញុំកំពុងនឹងរៀបការ។

ឧទាហរណ៍ការសន្ទនាទាក់ទងជាមួយគ្រួសារ។

A ครอบครัวของเธอมีสมาชิกกี่คน

(ខ្រប-ខ្រូវ-ខង-ធើ-មី-ស្មា-ឈឹក-ថាំង-ហ្មុត-ស៊ី-ខុន)

គ្រួសាររបស់អ្នកមានសមាជិកប៉ុន្មាននាក់?

B ครอบครัวของฉันมีสมาชิกทั้งหมดเจ็ดคน

(ខ្រប-ខ្រូវ-ខង-ឆាន់-មី-ស្មា-ឈឹក-ថាំង-ហ្មុត-ចេត-ខុន)

គ្រួសាររបស់ខ្ញុំមានសមាជិក ៧ នាក់។

A ครอบครัวของเธอมีใครบ้าง

(ខ្រប-ខ្រូវ-ខង-ធើ-មី-ខ្រៃ-បាង)

គ្រួសាររបស់អ្នកមាននរណាខ្លះ។

B ครอบครัวของฉันมี ตา ยาย พ่อ แม่ พี่ชาย น้องสาว และตัวฉันเอง

(ខ្រប-ខ្រូវ-ខង-ឆាន់-មី-តា-យ៉ាយ-ផរ-មែ-ផី-ឆាយ-នង-សាវ-លះ-ឆាន់)

គ្រួសាររបស់ខ្ញុំមានជីតា យាយ ឪពុក ម្ដាយ បងប្រុស ប្អូនស្រី និងខ្ញុំ។

A พ่อของเธอชอบทำอะไร

(ផរ-ខង-ធើ-ឆប-ថាម-អះ-រ៉ៃ)

ឪពុករបស់អ្នកចូលចិត្តធ្វើអ្វី?

B พ่อของฉันชอบปลูกต้นไม้

(ផរ-ខង-ឆាន់-ឆប-ប្លូក-តុន-ម៉ៃ)

ឪពុករបស់ខ្ញុំចូលចិត្តដាំដើមឈើ។

A ยายของเธออายุเท่าไหร่

(យ៉ាយ-ខង-ធើ-អា-យុ-ថៅ-ប្រៃ)

យាយរបស់អ្នកអាយុប៉ុន្មាន?

B ยายของฉันอายุ 80 ปี

(យ៉ាយ-ខង-ឆាន់-អា-យុ-ពែត-សិប-ពី)

យាយរបស់ខ្ញុំមានអាយុ ៨០ ឆ្នាំ។

A ตาชอบทานผลไม้อะไร

(តា-ឆប-ថាន-ផុន-លះ-ម៉ាយ-អះ-រ៉ៃ)

ជីតាចូលចិត្តញ៉ាំផ្លែឈើអ្វី?

B ตาชอบทานทุเรียน

(តា-ឆប-ថាន-ធុ-រៀន)

ជីតាចូលចិត្តញ៉ាំធូរេន។

A พี่ชายของเธอทำอาชีพอะไร

(ផី-ឈា៉យ-ខង-ធើ-ថាំ-អា-ឈីប-អះ-រ៉ៃ)

បងប្រុសរបស់អ្នកធ្វើអាជីពអ្វី?

B พี่ชายของฉันเป็นนักร้อง

(ផី-ឈា៉យ-ខង-ឆាន់-ថាំ-អា-ឈីប-ណាក់-រង)

បងប្រុសរបស់ខ្ញុំជាអ្នកចំរៀង។

บทเรียนที่ 9

การขอร้องอย่างสุภาพ

ការសំណើរដោយគួរសម

ពាក្យ អត្ថន័យ និងបទសន្ទនាខ្លីៗ

លេខ	ភាសាថៃ	ពាក្យអាន	អត្ថន័យ
1	โรงพยาบาล	រោង-ផ្យា-បាន	មន្ទីរពេទ្យ
2	เยี่ยม	យៀម	សួរសុខទុក
3	ถือ	ធឺ	កាន់
4	มะม่วง	មៈ-មួង	ស្វាយ
5	ตะกร้า	តៈក្រា	កន្ត្រក
6	เสร็จ	ស៊េត	ស្រេច/រួចរាល់
7	ธุระ	ធុ-រះ	ធុរៈ
8	ได้ไหม	ដៃ-មៃ	បានឬទេ
9	รบกวน	រ៉ុប-កួន	រំខាន
10	แน่ใจ	ណែ-ចៃ	ប្រាកដ
11	ขอโทษ	ខ-ធូត	សុំទោស
12	ถอด	ថត	ដោះ
13	รองเท้า	រ៉ង-ថាវ	ស្បែកជើង
14	ยืม	យឺម	កម្ចី
15	หนังสือ	ហ្នាង់-ស៊ឺ	សៀវភៅ

16	เซตหนังสือ	ស៊េត-ហ្នាំង់-ស៊ឺ	ឈុតសៀវភៅ
17	ร้านหนังสือ	រ៉ាន-ហ្នាំង់-ស៊ឺ	បណ្ណាគារ
18	ทิ้ง	ធិង	ចោល
19	เบอร์โทรศัพท์	បើ-ធូ-រះ-សាប់	លេខទូរសព្ទ
20	อ่านหนังสือ	អាន-ហ្នាំង់-ស៊ឺ	អានសៀវភៅ
21	เสียงดัง	សៀង-ដាង់	សម្លេងខ្លាំង
22	รักษา	រ៉ាក់-សា	ថែរក្សា
23	ความสะอาด	ខ្វាម-សះ-អាត	អនាម័យ

អត្ថបទ

1. คุณช่วยพาฉันไปโรงพยาบาลหน่อยได้ไหมคะ
   (ឃុន-ឆួយ-ផា-ឆាន់-ប៉ៃ-រោង-ផ្យា-បាន-ណយ-ឌៃ-ម៉ៃ-ខាស់)
   អ្នកជួយនាំខ្ញុំទៅមន្ទីរពេទ្យបានឬទេ
2. ได้สิ
   (ឌៃ-ស៊ិ)
   បានតើ
3. ใครเป็นอะไร
   (ខ្រៃ-ប៉េន-អះរ៉ៃ)
   អ្នកណាកើតអ្វី
4. ไปเยี่ยมยายที่โรงพยาบาล
   (ប៉ៃ-យៀម-យ៉ាយ-ធី-រោង-ផ្យា-បាន)
   នឹងទៅសួរសុខទុកយាយនៅមន្ទីរពេទ្យ

5. ได้เลยค่ะ
(ដៃ-ឡើយ-ខាស់)
បានតើ
6. คุณช่วยฉันถือมะม่วงในตะกร้านี้ให้ฉันหน่อยได้ไหมคะ
(ឃុន-ឆួយ-ឆាន់-ធឺ-មះមួង-ណៃ-តះក្រា-នី-ហៃ-ណយ-ដៃ-មៃ-ខាស់)
តើអ្នកអាចជួយកាន់កន្ត្រកស្វាយនេះឱ្យខ្ញុំបានឬទេ
7. ยินดีเลยค่ะ
(យិន-ឌី-ឡើយ-ខាស់)
ខ្ញុំរីករាយតើ
8. รบกวนคุณช่วยพาฉันไปตลาดหน่อยได้ไหมคะ
(រ៉ុប-កួន-ឃុន-ឆួយ-ផា-ឆាន់-ប៉ៃ-តះលាត-ណួ-ដៃ-មៃ-ខាស់)
រំខានអ្នកនាំខ្ញុំទៅទីផ្សារបានឬទេ
9. ไม่แน่ใจ
(មៃ-នែ-ចៃ)
មិនប្រាកដថា/អត់ច្បាស់ហោះទេ
10. ขอโทษนะครับคุณช่วยถอดรองเท้าก่อนเข้ามาได้ไหมครับ
(ខ-ធូត-ណះ-ខ្រាប់-ឃុន-ឆួយ-ថត-រ៉ងថាវ-កណ-ដៃ-មៃ-ខ្រាប់)
សូមទោសបាទ តើអ្នកអាចដោះស្បែកជើងមុនចូលមកបានឬទេ
11. คุณจะยืมหนังสือเล่มไหน
(ឃុន-ចះ-យឺម-ហ្នាំង់-ស៊ឺ-ឡេម-ណៃ)
អ្នកនឹងកម្ចីសៀវភៅមួយណា
12. คุณช่วยหาหนังสือเซตนี้ให้ฉันหน่อยได้ไหมค่ะ
(ឃុន-ឆួយ-ហា-ហ្នាំង់ស៊ឺ-សេត-នី-ហៃ-ឆាន់-ណយ-ដៃ-មៃ-ខាស់)

អ្នកជួយរកសៀវភៅមួយឈុតនេះឱ្យខ្ញុំបានឬទេ
13. คุณช่วยทิ้งเบอร์โทรศัพท์ไว้ให้หน่อยนะครับ
(ឃុន-ឆួយ-ធិង-បើធូរះសាប់-វៃ-ហៃ-ណយ-ណះ-ខ្រាប់)
អ្នកជួយទុកលេខទូរស័ព្ទរបស់អ្នកឱ្យខ្ញុំបានឬទេ
14. ฉันจะขอนั่งอ่านหนังสือในร้าน 1-2 ชั่วโมงได้ไหมค่ะ
(ឆាន់-ចះ-ខ-ណាំង-អាន-ហ្នាំង់-ស៊ឺ-ណៃ-រ៉ាន-1-2-ឆួមោង-ដៃ-មៃ-ខាស់)
ខ្ញុំសូមអង្គុយអានសៀវភៅនៅក្នុងហាងនេះរយៈពេល 1-2 ម៉ោងបានឬទេ
15. ร้านเรายินดีมากครับ
(រ៉ាន-រៅ-យិន-ឌី-ម៉ាក-ខ្រាប់)
ហាងយើងរីករាយណាស់។
16. ขอให้คุณอย่าส่งเสียงดังและก็ช่วยรักษาความสะอาด
(ខ-ហៃ-ឃុន-ហ្យ៉ា-ស៊ុង-សៀង-ដាង់-ឡែក-ក៏-ឆួយ-រ៉ាក់សា-ខ្វាម-សះអាត)
ប៉ុន្តែសូមមេត្តាកុំសម្លេងខ្លាំងហើយនិងជួយថែរក្សាអនាម័យ។

ឧទាហរណ៍បទសន្ទនាទី 1

A พรุ่งนี้คุณช่วยพาฉันไปโรงพยาบาลหน่อยได้ไหมคะ
(ព្រុង-នី-ឃុន-ឆួយ-ផា-ឆាន់-ប៉ៃ-រោង-ផ្យា-បាន-ណយ-ដៃ-មៃ-ខាស់)
តើថ្ងៃស្អែកអ្នកជួយនាំខ្ញុំទៅមន្ទីរពេទ្យបានឬទេ?

B ได้สิ ใครเป็นอะไรคะ
(ដៃ-ស៊ិ-ខ្រៃ-ប៉េន-អះរៃ-ខាស់)

បានតើ អ្នកណាកើតអ្វី?

A ฉันไปเยี่ยมยายที่โรงพยาบาลค่ะ

(ឆាន់-ប៉ៃ-យៀម-យ៉ាយ-ធី-រោង-ផ្យា-បាន-ខាស់)

ខ្ញុំនឹងទៅសួរសុខទុកយាយនៅមន្ទីរពេទ្យ។

B ได้เลยค่ะ เดี๋ยวฉันไปส่งคุณเอง คุณช่วยฉันถือมะม่วงในตะกร้านี้ให้ฉันหน่อยได้ไหมคะ

(ដៃ-ឡើយ-ខាស់-ដៀវ-ឆាន់-ប៉ៃ-ស៊ុង-ឃិន-អេង-ឃុន-ឆួយ-ឆាន់-ធឺ-មះ

មួង-ណៃ-តះក្រា-នី-ហៃ-ឆាយ-ដៃ-ម៉ៃ-ខាស់)

បានតើ! តិចខ្ញុំនឹងទៅបញ្ជូនអ្នកឯង។ តើអ្នកអាចជួយកាន់កន្ត្រកស្វាយនេះឱ្យខ្ញុំបានឬទេ?

A ยินดีเลยค่ะ พรุ่งนี้หลังจากเสร็จธุระที่โรงพยาบาลแล้ว รบกวนคุณช่วยพาฉันไปตลาดหน่อยได้ไหมคะ

(យិន-ឌី-ឡើយ-ខាស់-ព្រុង-នី-ហ្លាំង-ចាក-សេ៊ត-ធុរៈ-ធី-រោង-ផ្យា-បាន-

ឡែវ-រ៉ុប-កួន-ឃុន-ឆួយ-ផា-ឆាន់-ប៉ៃ-តះលាត-ណូ-ដៃ-ម៉ៃ-ខាស់)

ខ្ញុំរីករាយតើ! ថ្ងៃស្អែកបើរួយរាល់ធុរៈនៅមន្ទីរពេទ្យហើយ។ រំខានអ្នកនាំខ្ញុំទៅទីផ្សារបានឬទេ?

B ไม่แน่ใจว่าจะพาคุณไปตลาดได้หรือเปล่านะคะ

(ម៉ៃ-ន៉ែ-ចៃ-វ៉ា-ចះ-ផា-ឃុន-ប៉ៃ-តះឡាត-ដៃ-រឺ-ប្លៅ-ណះខាស់)

ខ្ញុំមិនប្រាកដថា នឹងអាចនាំអ្នកទៅទីផ្សារបានទេ។

A โอเคค่ะ ถ้าคุณไม่แวะตลาด ก็ไม่เป็นไรค่ะ งั้นพรุ่งนี้เจอกันนะคะ

(អូខេខាស់-ថា-ឃុន-ម៉ៃ-វេះ-តះឡាត-ក៏-ម៉ៃ-ប៉េន-រ៉ៃ-ខាស់-ង៉ាន់-ជ្រុង-នី-
ចើ-កាន់-ណះខាស់)
អូខេចាស់ បើអ្នកមិនអាចទៅទីផ្សារបាន ក៏មិនអីទេ ចាំថ្ងៃស្អែកជួបណាំ។

ឧទាហរណ៍បទសន្ទនាទី 2

A ขอโทษนะครับคุณช่วยถอดรองเท้าก่อนเข้ามาได้ไหมครับ
(ខោ-ធូត-ណះ-ខ្រាប់-ឃុន-ឆួយ-ថត-រ៉ងថាវ-កណ-ខៅ-ម៉ា-ដៃ-ម៉ៃ-ខ្រាប់)
សូមទោសបាទ តើអ្នកអាចដោះស្បែកជើងមុនចូលមកបានឬទេ?

B ได้ค่ะ
(ដៃ-ខាស់)
បានចាស់។

A วันนี้คุณจะยืมหนังสือเล่มไหนดี
(វ៉ាន់-នី-ឃុន-ចះ-យឺម-ហ្នាំង់-ស៊ឺ-ឡេម-ណៃ-ឌី)
នៅថ្ងៃនេះអ្នកនឹងកម្ចីសៀវភៅមួយណា?

B ร้านหนังสือของคุณมีเซตหนังสือนี้ไหมคะ
(រ៉ាន-ហ្នាំង់ស៊ឺ-ខង-ឃុន-មី-សេត-ហ្នាំង់ស៊ឺ-នី-ម៉ៃ-ខាស់)
តើបណ្ណាគាររបស់អ្នកមានសៀវភៅមួយឈុតនេះឬទេ?

A ไม่แน่ใจครับ เดี๋ยวผมขอเช็คให้ก่อนนะครับ
(ម៉ៃ-ណែ-ចៃ-ខ្រាប់-ដៀវ-ភម-ខ-ឆេក-ហៃ-កណ-ណះខ្រាប់)
ខ្ញុំអត់ច្បាស់លោះទេ ចាំខ្ញុំពិនិត្យមើលឱ្យសិន។

B คุณช่วยหาหนังสือเซตนี้ให้ฉันหน่อยได้ไหมค่ะ
(ឃុន-ឆួយ-ហា-ហ្នាំង់ស៊ឺ-សេត-នី-ហៃ-ឆាន់-ណយ-ដៃ-ម៉ៃ-ខាស់)

តើអ្នកជួយរកសៀវភៅមួយឈុតនេះឱ្យខ្ញុំបានឬទេ?

A ได้ครับ คุณช่วยทิ้งเบอร์โทรศัพท์ไว้ให้หน่อยนะครับ

(ដៃ-ខ្រាប់-ឃុន-ឆួយ-ធិង-បើផូរ-សាប់-វៃ-ហៃ-ណយ-ណះ-ខ្រាប់)

បានបាទ។ តើអ្នកជួយទុកលេខទូរស័ព្ទរបស់អ្នកឱ្យខ្ញុំបានឬទេ?

B ได้เลยค่ะ ถ้าฉันจะขอนั่งอ่านหนังสือในร้าน 1-2 ชั่วโมงได้ไหมค่ะ

(ដៃ-ឡើយ-ខាស់-ថា-ឆាន់-ចះ-ខ-ណាំង-អាន-ហ្នាំងស៊ឺ-ណៃ-រ៉ាន-1-2-ឆួមោង-ដៃ-មៃ-ខាស់)

បានតើ! តើខ្ញុំសូមអង្គុយអានសៀវភៅនៅក្នុងហាងនេះរយៈពេល 1-2 ម៉ោងបានឬទេ?

A ร้านเรายินดีมากครับ แต่ขอให้คุณอย่าส่งเสียงดังและก็ช่วยรักษาความสะอาดให้หน่อยนะครับ

(រ៉ាន-រៅ-យិន-ឌី-ម៉ាក-ខ្រាប់-តែ-ខ-ហៃ-ឃុន-ហ្យ៉ា-ស៊ុង-សៀង-ដាង់-ឡែក-ក៏-ឆួយ-រ៉ាក់សា-ខ្វាម-សះអាត)

ហាងយើងរីករាយណាស់។ ប៉ុន្តែសូមមេត្តាកុំសម្លេងខ្លាំងហើយនិងជួយថែរក្សាអនាម័យផងបាទ។

B ได้ค่ะ ขอบคุณมากค่ะ

(ដៃ-ខាស់-ខប-ឃុន-ម៉ាក-ខាស់)

ចាស អរគុណច្រើន។

บทเรียนที่ 10
วันเวลา เดือน และปี
ពេលវេលា ថ្ងៃ ខែ

១.คำ วลี และประโยคสั้นๆ พร้อมความหมาย (คำอ่านและแปล)

លំដាប់	ភាសាថៃ	ញក្រអាន	អត្ថន័យភាសាខ្មែរ
១.	เวลา	វេ-ឡា	ពេល
២.	เวลาบ่าย	វេ-ឡា-បាយ	ពេល
៣.	เวลาเช้า	វេ-ឡា-ឈាវ	ពេល
៤.	เวลาเย็น	វេ-ឡា-យេន	ពេល
៥.	เวลาเที่ยง	វេ-ឡា-ធៀង	ពេល
៦.	ตอนนี้	តន-នី	ពេលនេះ
៧.	วันนี้	វ៉ាន-នី	ថ្ងៃនេះ
៨.	พรุ่งนี้	ប្រុង-នី	ថ្ងៃស្អែក
៩.	เมื่อวาน	មឿ-វ៉ាន	ម្សិលមិញ
១០.	คืนนี้	ឃឺន-នី	យប់នេះ
១១.	บางครั้ง	បាង-ខាំង	ពេលខ្លះ
១២.	เมื่อเร็วๆนี้	មឿ-រ៉េវៗ-នី	ថ្មីៗនេះ
១៣.	เสมอ	ស្មឿ	តែងតែ
១៤.	นาฬิกา	ណា-ឡិ-កា	នាឡិកា
២៥.	นาที	ណា-ធី	នាទី
១៦.	วินาที	វិ-ណា-ធី	វិនាទី

១៧.	ชั่งโมง	ឈូ-មោ៉ង	មោ៉ង
១៨.	ครึ่งชั่วโมง/30 นาที	ឃ្រឹង-ឈូ-មោ៉ង/សាម-សិុប-ណា-ធី	កន្លះមោ៉ង / ៣០ នាទី
១៩.	หนึ่งชั่วโมง	នឹង-ឈូ-មោ៉ង	មួយមោ៉ង
២០.	วัน	វ៉ាន់	ថ្ងៃ
២១.	วันจันทร์	វ៉ាន់-ចាន់	ថ្ងៃច័ន្ទ
២២.	วันอังคาร	វ៉ាន់-អាំង-ខាន	ថ្ងៃអង្គារ
២៣.	วันพุธ	វ៉ាន់-ភុត	ថ្ងៃពុធ
២៤.	วันพฤหัสบดี	វ៉ាន់-ភ្រឹ-ហាត់-សះ-បឌី	ថ្ងៃព្រហស្បត្តិ៍
២៥.	วันศุกร์	វ៉ាន់-ស៊ុក	ថ្ងៃសុក្រ
២៦.	วันเสาร์	វ៉ាន់-សៅ	ថ្ងៃសៅរ៍
២៧.	วันอาทิตย์	វ៉ាន់-អា-ធិត	ថ្ងៃអាទិត្យ
២៨.	วันขึ้นปีใหม่	វ៉ាន់-ឃឺន់-ពី-ម៉ៃ	ថ្ងៃចូលឆ្នាំថ្មីសាកល
២៩.	วันสิ้นปี	វ៉ាន់-សិុន-ពី	ថ្ងៃចុងឆ្នាំ
៣០.	วันสิ้นเดือน	វ៉ាន់-សិុន-ដឿន	ថ្ងៃដាច់ខែ
៣១.	วันสุดสัปดาห์	វ៉ាន់-ស៊ុដ-សាប់-ដា	ថ្ងៃចុងសប្តាហ៍
៣២.	เที่ยงคืน	ធៀង-ឃឺន	អធ្រាត្រ
៣៣.	กลางคืน	ក្លាង-ឃឺន	យប់
៣៤.	เดือน	ដឿន	ខែ
៣៥.	มกราคม	ម៉ុក-កះ-រ៉ា-ខុម	ខែមករា
៣៦.	กุมภาพันธ์	កុម-ផា-ផាន់	ខែកុម្ភះ
៣៧.	มีนาคม	មី-ណា-ខុម	ខែមីនា

៣៨.	เมษายน	មេ-សា-យ៉ុន	ខែមេសា
៣៩.	พฤษภาคม	ព្រឹត-សះ-ផា-ខុម	ខែឧសភា
៤០.	มิถุนายน	មិ-ធុ-ណា-យ៉ុន	ខែមិថុនា
៤១.	กรกฎาคม	កា-រ:-ក:-ដា-ខុម	ខែកក្កដា
៤២.	สิงหาคม	ស៊ីង-ហា-ខុម	ខែសីហា
៤៣.	กันยายน	កាន់-យ៉ា-យ៉ុន	ខែកញ្ញា
៤៤.	ตุลาคม	ទុ-ឡា-ខុម	ខែតុលា
៤៥.	พฤศจิกายน	ព្រឹត-សះ-ជិ-កា-យ៉ុន	ខែវិច្ឆិកា
៤៦.	ธันวาคม	ថាន់-វ៉ា-ខុម	ខែធ្នូ
៤៧.	นาฬิกาข้อมือ	ណា-លិ-កា-ខរ-មឿ	នាឡិកាដៃ
៤៨.	นาฬิกาปลุก	ណា-លិ-កា-ប្លុក	នាឡិការោទិ៍
៤៩.	ตรง	ត្រុង	ត្រង់
៥០.	กว่า	ក្វា	ជាង
៥១.	วันสงกรานต์	វ៉ាន់-សុង-ក្រាន	ថ្ងៃសង្ក្រាន
៥២.	วันเกิด	វ៉ាន់-កើត	ថ្ងៃខួបកំណើត
៥៣.	วันนักขัตฤกษ์	វ៉ាន់-ណាក់-ខាត់-តះ-រឹក	ថ្ងៃឈប់សម្រាក
៥៤.	วันเพ็ญ	វ៉ាន់-ផែន់	ថ្ងៃពេញបូរមី
៥៥.	วันแม่	វ៉ាន់-ម៉ែ	ថ្ងៃម្ដាយ
៥៦.	วันลอยกระทง	វ៉ាន់-ឡយ-ក្រះ-ថុង	ថ្ងៃឡយក្រះថង

អត្ថបទ

១. ตอนนี้เวลาเท่าไหร่

(តោន-នី-វេ-ឡា-ថៅ-រ៉ៃ)

ពេលនេះម៉ោងប៉ុន្មាន?

២. ตอนนี้เวลา 08.30 น.

(តន-នី-វេ-ឡា-ពែត-ណា-លិ-កា-សាម-សិប-ណា-ធី)

ពេលនេះម៉ោង ប្រាំបីកន្លះ។

៣. คุณใช้เวลาเท่าไหร่ในการออกกำลังกาย

(ខុន-ឆៃ-វេ-ឡា-ថៅ-រ៉ៃ-ន៉ៃ-កាន-អក-កាំ-លាំង-កាយ)

អ្នកចំណាយពេលវេលាប៉ុន្មានម៉ោងដើម្បីហាត់ប្រាណ?

៤. ฉันใช้เวลาเดินทางจากบ้านไปโรงเรียนประมาณ 1 ชั่วโมง

(ឆាន់-ឆៃ-វេ-ឡា-ដើន-ថាង-ចាក-បាន-ប៉ៃ-រង-រៀន-ព្រះ-មាណ-ហ្នឹង-ឈូ-ម៉ោង)

ខ្ញុំប្រើពេលវេលាដើម្បីធ្វើដំណើរពីផ្ទះទៅសាលារៀនប្រហែលជាមួយម៉ោង។

៥. มีเวลาในการทำข้อสอบทั้งหมด 30 นาที

(មី-វេ-ឡា-ថាំ-ខរ-សប-ថាំង-ហ្មុត-សាម-សិប-ណា-ធី)

មានពេលវេលានៅទាំងអស់ ៣០ នាទីដើម្បីធ្វើការប្រឡង។

៦. อีก 20 นาที จะถึงเวลาเลิกงาน

(អ៊ីក-យី-សិប-ណា-ធី-ចះ-ធឹង-វេ-ឡា-លើក-ង៉ាន)

២០ នាទីទៀតនឹងដល់ពេលបញ្ចប់ការងារហើយ។

๗. ฉันต้องเข้าทำงานก่อนเวลา 08.00 น.

(ឆាន់-តង់-ខៅ-ថាំ-ង៉ាន-កន-វេ-ឡា-ពែត-ណា-លិ-កា)

ខ្ញុំត្រូវទៅធ្វើការមុនម៉ោង ប្រាំបី ព្រឹក។

๘. วันนี้เป็นวันอะไร

(វ៉ាន់-នី-ពេន-វ៉ាន់-អះ-រ៉ៃ) តើថ្ងៃនេះជាថ្ងៃអ្វី?

๙. วันนี้เป็นอาทิตย์

(វ៉ាន់-នី-ពេន់-វ៉ាន់-អា-ធិត)

ថ្ងៃនេះជាថ្ងៃអាទិត្យ

๑๐. เมื่อวานนี้เป็นวันอะไร

(មឿ-វ៉ាន់-នី-ពេន់-វ៉ាន់-អះ-រ៉ៃ)

ម្សិលមិញជាថ្ងៃអ្វី?

๑๑. พรุ่งนี้เป็นวันลอยกระทง

(ព្រុង-នី-ពេន-វ៉ាន-ឡយ-ក្រះ-ថង់)

ថ្ងៃស្អែកគឺជាថ្ងៃឡយក្រះថង។

๑๒. เจอกันวันพรุ่งนี้

(ចើ-កាន់-វ៉ាន់-ព្រុង-នី)

ជួបអ្នកថ្ងៃស្អែក

๑๔. เดือนนี้เดือนอะไร

(ដឿន-នី-ដឿន-អះ-រ៉ៃ)

ខែនេះជាខែអ្វី?

๑๕. เดือนนี้มีทั้งหมดกี่วัน

(ដឿន-នី-មី-ថាំង-ហ្មុដ-គី-វ៉ាន់)

ខែនេះមានថ្ងៃទាំងអស់ប៉ុន្មានថ្ងៃ?

ឧទាហរណ៍ការសន្ទនាទាក់ទងជាមួយ ការប្រាប់វេលា/ថ្ងៃ/ខែ។

A. ตอนนี้เวลากี่โมง?
(តន-នី-វេ-ឡា-គី-ម៉ោង)
ពេលនេះម៉ោងប៉ុន្មានហើយ?

B. ตอนนี้เวลา 07.00 น.
(តន-នី-វេ-ឡា-ចេត-ម៉ោង-ឆាវ)
ពេលនេះវេលាម៉ោង ប្រាំពីរ ព្រឹក។

A. เรามีเวลาทำข้อสอบกี่นาที?
(រៅ-មី-វេ-ឡា-ថាំ-ខរ-សប-គី-ណា-ធី)
យើងមានពេលវេលាប៉ុន្មាននាទីសម្រាប់ការប្រលង?

B. เรามีเวลาทำข้อสอบทั้งหมด 30 นาที
(រៅ-មី-វេ-ឡា-ថាំ-ខរ-សប-ថាំង-ហ្មុត-សាម-សិប-ណា-ធី)
យើងមានពេលវេលាទាំងអស់ ៣០ នាទី ក្នុងការប្រឡង។

A. วันนี้คือวันอะไร
(វ៉ាន់-នី-ឃឺ-វ៉ាន-អះ-រ៉ៃ)
ថ្ងៃនេះជាថ្ងៃអ្វី?

B. วันนี้คือวันจันทร์
(វ៉ាន់-នី-ឃឺ-វ៉ាន់-ចាន់)
ថ្ងៃនេះគឺថ្ងៃច័ន្ទ។

A. พรุ่งนี้คือวันอะไร
(ព្រុង-នី-ឃឺ-វ៉ាន់-អះ-រ៉ៃ)
ថ្ងៃស្អែកជាថ្ងៃអ្វី?

B. พรุ่งนี้คือวันอังคาร

(ព្រុង-នី-ឃឺ-វ៉ាន់-អាំង-ខាន)

ថ្ងៃស្អែកជាថ្ងៃអង្គារ។

A. เมื่อวานคือวันอะไร

(មឿ-វ៉ាន់-ឃឺ-វ៉ាន់-អះ-រ៉ៃ)

ម្សិលមិញជាថ្ងៃអ្វី?

B. เมื่อวานนี้คือวันอาทิตย์

(មឿ-វ៉ាន់-ឃឺ-វ៉ាន-អះ-រ៉ៃ)

ម្សិលមិញជាថ្ងៃអាទិត្យ។

A. เดือนนี้คือเดือนอะไร

(ដឿន-នី-ឃឺ-ដឿន-អះ-រ៉ៃ)

តើខែនេះជាអ្វី?

B. เดือนนี้คือเดือนมิถุนายน

(ដឿន-នី-ឃឺ-ដឿន-មិ-ធុ-ណា-យ៉ុន)

ខែនេះគឺជាខែមិថុនា។

A. คุณเกิดเดือนอะไร

(គុន-កើត-ដឿន-អះ-រ៉ៃ)

អ្នកកើតខែណា?

B. ฉันเกิดเดือนมีนาคม

(ឆាន់-កើត-ដឿន-មី-ណា-ខុម)

ខ្ញុំកើតខែមីនា។

A. วันลอยกระทงตรงกับเดือนอะไร
(វ៉ាន់-ឡយ-ក្រៈ-ថង-ត្រុង-កាប់-ដឿន-អះ-រ៉ៃ)
ថ្ងៃឡយក្រះថង ត្រូវនឹងខែអ្វី?

B. วันลอยกระทงจะตรงกับเดือนพฤศจิกายน
(វ៉ាន់-ឡយ-ក្រៈ-ថង-ត្រុង-កាប់-ដឿន-ព្រឹត-សះ-ជិ-កា-យ៉ុន)
ថ្ងៃឡយក្រះថង ត្រូវនឹងខែខែវិច្ឆិកា។

บทเรียนที่ 11
การนัดหมาย
ការណាត់ជួប

ពាក្យ អត្ថន័យ និងបទសន្ទនាខ្លីៗ

លេខ	ភាសាថៃ	ពាក្យអាន	អត្ថន័យ
1	คนไข้	ឃន-ខៃ	អ្នកជម្ងឺ
2	รู้สึก	រូ-ស៊ឹក	មានអារម្មណ៍
3	ปวด	ពួត	ឈឺចាប់
4	เอว	អេវ	ចង្កេះ
5	หมอ	ហ្មូ	វេជ្ជបណ្ឌិត/លោកគ្រូពេទ្យ
6	หลายวัน	ហ្លាយ-វ៉ាន់	ច្រើនថ្ងៃ
7	ยากิน	យ៉ា-គិណ	ថ្នាំលេប
8	ยาทา	យ៉ា-ថា	ថ្នាំលាប
9	รักษา	រ៉ាក់-សា	ព្យាបាល
10	อาการ	អា-កាន	អាការ
11	เบื้องต้น	បឿង-តុន	ដំបូង
1213	นัด	ណាត់	ការណាត់ជួប
14	อาทิตย์หน้า	អា-ធិត-ហ្នា៉	សប្តាហ៍ក្រោយ
15	วันอังคาร	វ៉ាន់-អាង់-ខាន	ថ្ងៃអង្គារ

16	วันพุธ	វ៉ាន់-ភុត	ថ្ងៃពុធ
17	สะดวก	សះ-ឌួក	ងាយស្រួល
18	ขอเลื่อน	ខ-ឡឿន	សុំពន្យារពេល
19	โมง	មូង	ម៉ោង
20	ใบนัด	បៃ-ណាត់	សំបុត្រណាត់ជួប
21	วันหยุด	វ៉ាន់-ហ្យុត	ថ្ងៃឈប់សម្រាក
22	ว่าง	វ៉ាង	ទំនេ
23	เที่ยว	ទៀវ	ទេសចរ
24	ทะเล	ថះ-ឡេ	សមុទ្រ
25	ตกลง	តុក-ឡុង	យល់ព្រម
26	เดินทาง	ដើណ-ថាង	ធ្វើដំណើរ
27	สถานีขนส่ง	សះ-ថា-នី-ឃុន-ស៊ុង	ស្ថានីយឡានក្រុង
28	ที่พัก	ធី-ផាក់	សណ្ឋាគារ
29	ธุระ	ធុ-រះ	ធុរះ
30	โรงพยาบาล	រោង-ផះ-យ៉ា-បាន	មន្ទីរពេទ្យ

អត្ថបទ

1. คนไข้เป็นอะไรมา

   (ឃុន-ខៃ-ប៉ិន-អះ-រ៉ៃ-ម៉ា)

   តើអ្នកជម្ងឺកើតអីមក

2. ช่วงหลายวันที่ผ่านมาฉันรู้สึกปวดเอว

   (ឆួង-ហ្លាយ-វ៉ាន់-ធី-ផាន-ម៉ា-ឆាន់-រូ-សឹក-ពួត-អេវ)

ក្នុងរយៈពេលជាច្រើនថ្ងៃកន្លងមកនេះខ្ញុំឈឺចង្កេះយ៉ាងខ្លាំង

3. ให้ยากินและยาทาไปรักษาอาการเบื้องต้น

   (ហៃ-យ៉ា-គិន-ឡេះ-យ៉ា-ថា-ប៉ៃ-រ៉ាក់-សា-អា-កាន-បឿង-តុន)

   តិចខ្ញុំនឹងឱ្យថ្នាំលេបនិងថ្នាំលាបទៅព្យាបាលរោគសញ្ញាដំបូងសិន

4. นัดให้มาดูอาการอาทิตย์หน้า

   (ណាត់-ហៃ-ម៉ា-ឌូ-អា-កាន-អា-ធិត-ហ្ន៉ា)

   ណាត់ជួបមកមើលអាការម្តងទៀតនៅសប្តាហ៍ក្រោយ

5. ฉันไม่สะดวกเลย

   (ឆាន់-ម៉ៃ-សះ-ដួក-ឡឺយ)

   មិនងាយស្រួលទេ

6. ขอเลื่อนเป็นวันอื่นได้ไหม

   (ខ-ឡឿន-ប៉ិន-វ៉ាន់-អ៊ឺន-ដៃ-ម៉ៃ)

   សូមពន្យាពេលមួយថ្ងៃទៀតបានឬទេ

7. หมอจะนัดวันพุธ 9 โมงเช้า

   (ហ្មា-ចះ-ណាត់-វ៉ាន់-ពុត-9-ម៉ោង-ឆាវ)

   ខ្ញុំនឹងធ្វើការណាត់ជួបនៅថ្ងៃពុធវេលាម៉ោង ៩ ព្រឹក

8. นี่เป็นใบนัดของคนไข้ ให้มาตามที่หมอนัด

   (នី-ប៉ិន-បៃ-ណាត់-ខង-ឃន-ខៃ-ហៃ-ម៉ា-តាម-ធី-ហ្មា-ណាត់)

   នេះគឺជាសំបុត្រណាត់ជួបរបស់អ្នកជំងឺ។ ដើម្បីមកតាមការណាត់របស់វេជ្ជបណ្ឌិត

9. วันหยุดที่ 13 -15 นี้ว่างไหม

   (វ៉ាន់-ហ្យុត-ធី-13-15-នី-វ៉ាង-ម៉ៃ)

   តើថ្ងៃឈប់សម្រាកថ្ងៃទី ១៣-១៥ អ្នកទំនេរឬទេ

10. มีอะไรหรือเปล่า

(មី-អះ-រ៉ៃ-រឺ-ប្លៅ)

តើមានអី

11. ชวนไปเที่ยวทะเลกันด้วยกัน

(ឆួន-ប៉ៃ-ធៀវ-ថះឡេ-កាន់)

ទៅទេសចរណ៍សមុទ្រជាមួយគ្នាអត់

12. เราจะเดินทางกันไปยังไง

(រៅ-ចះ-ដើន-ថាង-កាន់-ប៉ៃ-យ៉ាង់-ង៉ៃ)

យើងនឹងធ្វើដំណើរទៅយ៉ាងណា

13. สะดวกเดินทางไปพร้อมกันที่สถานีขนส่งหรือจะไปเจอกันที่ที่พัก

(សះ-ដួក-ដើន-ថាង-ប៉ៃ-ព្រម-កាន់-ធី-សះ-ថា-នី-ខន-សុង-រឺ-ចះ-ប៉ៃ-ចឺ-កាន់-ធី-ធី-ផាក់)

មានភាពងាយស្រួលក្នុងការធ្វើដំណើរទៅជាមួយគ្នានៅស្ថានីយ៍ឡានក្រុង ឬចាំជួបគ្នានៅសណ្ឋាគារ ។

14. วันที่ 13 ประมานบ่าย 1 โมง เจอกัน

(វ៉ាន់-ធី-13-ប្លះ-ម៉ាន-បាយ-1-មោ៉ង-ចឺ-ដាន់)

នៅថ្ងៃទី ១៣ ប្រហែលម៉ោង ១ រសៀល ចាំជួបគ្នា

15. เวลานี้เห็นด้วยเลย

(វេ-ឡា-នី-ហិន-ដួយ-ឡើយ)

ពេលនេះខ្ញុំយល់ព្រម។

16. ค่อยพบกัน

(ខយ-ផប-កាន់)

ចាំជួបគ្នា

ตัวอย่างที่ 1 บทสนทนาการนัดหมายวันเวลาคนไข้ในโรงพยาบาล

ឧទាហរណ៍ទី 1 បទសន្ទនាការណាត់ជួបការពិនិត្យជម្ងឺនៃមន្ទីរពេទ្យ

หมอ สวัสดีครับ คนไข้เป็นอะไรมาครับ

ហ្មា (សៈវ៉ាត់ឌី-ខ្រាប់-ឃុន-ខៃ-ប៉ិន-អៈរ៉ៃ-ម៉ា-ខ្រាប់)

ជម្រាបសួរបាទ តើអ្នកជម្ងឺកើតអីមក?

คนไข้ สวัสดีค่ะ พอดีช่วงหลายวันที่ผ่านมาฉันรู้สึกปวดเอวมากเลยค่ะ

ឃុនខៃ (សៈវ៉ាត់ឌី-ខាស់-ផ-ឌី-ឆួង-ហ្លាយ-វ៉ាន់-ធី-ផាន-ម៉ា-ឆាន់-រូ-សឹក-ពួត-អេ

វ-ម៉ាក-ឡើយ-ខាស់)

ជម្រាបសួរ ក្នុងរយៈពេលជាច្រើនថ្ងៃកន្លងមកនេះខ្ញុំឈឺចង្កេះយ៉ាងខ្លាំង។

หมอ เดียวหมอจะให้ยากินและยาทาไปรักษาอาการเบื้องต้นก่อนนะ หมอจะนัดให้มาดูอาการอีกทีอาทิตย์หน้าวันอังคารนะ

ហ្មា (ដៀវ-ហ្មា-ចៈ-ហៃ-យ៉ា-គិន-ឡេះ-យ៉ា-ថា-ប៉ៃ-រ៉ាក់-សា-អា-កាន-បឿង-តុន-កន-ណៈ-ហ្មា-ចៈ-ណាត់-ហៃ-ម៉ា-ឌូ-អាកាន-អ៊ីក-ធី-អា-ធិត-ហ្ន៉ា-វ៉ាន់-អាង់-ខាន-ណៈ)

តិចខ្ញុំនឹងឱ្យថ្នាំលេបនិងថ្នាំលាបទៅព្យាបាលអាការដំបូងសិន ហើយខ្ញុំនឹងធ្វើការណាត់ជួបដើម្បីត្រឡបមកមើលអាការម្តងទៀតនៅថ្ងៃអង្គារសប្តាហ៍ក្រោយ។

คนไข้ หมอ อาทิตย์หน้าวันอังคาร ฉันไม่สะดวกเลย ขอเลื่อนเป็นวันอื่นได้ไหมค่ะ

ឃុនខៃ (ហ្មា-អា-ធិត-ហ្ន៉ា-វ៉ាន់-អាង់-ខាន-ឆាន់-ម៉ៃ-សះ-ដួក-ឡឺយ-ខ-ទ្បឿន-ប៊ិន-វ៉ាន់-អ៊ឺន-ដៃ-ម៉ៃ-ខាស់)

លោកគ្រូពេទ្យ នៅថ្ងៃអង្គារសប្តាហ៍ក្រោយ ខ្ញុំមិនងាយស្រួលទេ តើខ្ញុំសូមពន្យាពេលមួយថ្ងៃទៀតបានឬទេ?

หมอ งั้นหมอจะนัดวันพุธ 9 โมงเช้านะ

ហ្មា (ងាន់-ហ្មា-ចះ-ណាត់-វ៉ាន់-ពុត-9-ម៉ោង-ឆាវ-ណះ)

ខ្ញុំនឹងធ្វើការណាត់ជួបនៅថ្ងៃពុធវេលាម៉ោង ៩ ព្រឹកបាទ។

คนไข้ ขอบคุณค่ะหมอ

ឃុនខៃ (ខប-ខុន-ខាស់-ហ្មា)

អរគុណចាស់លោកគ្រូពេទ្យ

หมอ นี่เป็นใบนัดของคนไข้ ให้มาตามที่หมอนัดนะครับ

ហ្មា (នី-ប៊ិន-បៃ-ណាត់-ខង-ឃន-ខៃ-ហៃ-ម៉ា-តាម-ធី-ហ្មា-ណាត់-ណះ-ខ្រាប់)

នេះគឺជាសំបុត្រណាត់ជួបរបស់អ្នកជំងឺ។ ដើម្បីមកតាមការណាត់របស់វេជ្ជបណ្ឌិត

คนไข้ ฉันขอบคุณมากนะค่ะ

ឃុនខៃ (ឆាន់-ខប-ខុន-ម៉ាក-ណះខាស់)

ខ្ញុំសូមអរគុណ។

ឧទាហរណ៍ទី 2 បទសន្ទនាការណាត់ជួបនៃការទេសចរណ៍

A วันหยุดที่ 13 -15 นี้ว่างไหม

(វ៉ាន់-ហ្យុត-ធី-13-15-នី-វ៉ាង-ម៉ៃ)

តើថ្ងៃឈប់សម្រាកថ្ងៃទី ១៣-១៥ អ្នកទំនេរឬទេ?

B ว่างค่ะ มีอะไรหรือเปล่า

(វ៉ាង-ខាស់-មី-អះ-រ៉ៃ-រឺ-ប្លៅ)

ខ្ញុំទំនេរចាស់ តើមានអី?

A ชวนไปเที่ยวทะเลกันด้วยกันไหม

(ឆួន-ប៉ៃ-ធៀវ-ថះឡេ-កាន់-ខាស់)

ទៅទេសចរណ៍សមុទ្រជាមួយគ្នាអត់?

B ตกลงค่ะฉันไปด้วย แล้วเราจะเดินทางกันไปยังไงค่ะ

(តុកឡុង-ខាស់-ឡែវ-រៅ-ចះ-ដើន-ថាង-កាន់-ប៉ៃ-យ៉ាង់-ង៉ៃ-ខាស់)

ខ្ញុំយល់ព្រមទៅផង តើយើងនឹងធ្វើដំណើរទៅយ៉ាងណា?

A คุณสะดวกเดินทางไปพร้อมกันที่สถานีขนส่งหรือจะไปเจอกันที่ที่พัก

(វ៉ាន់ឌី-សះ-ដួក-ដើន-ថាង-ប៉ៃ-ព្រម-កាន់-ធី-សះ-ថា-នី-ខន-សុង-រឺ-ចះ-ប៉ៃ-ចឺ-កាន់-ធី-ធី-ផាក់)

អ្នកមានភាពងាយស្រួលក្នុងការធ្វើដំណើរទៅជាមួយគ្នានៅស្ថានីយ៍ឡានក្រុងឬចាំជួបគ្នានៅសណ្ឋាគារ ។

B เจอกันที่พักเลยค่ะ เรามีธุระ จะตามไปทีหลังค่ะ

(ចឺ-កាន់-ធី-ធី-ផាក់-ឡើយ-ខាស់-រៅ-មី-ធុរ៉ៈ-ចះ-តាម-ប៉ៃ-ធី-ហ្លាង់)

ចាំជួបគ្នានៅសណ្ឋាគារ យើងមានធុរៈត្រូវធ្វើសិន តិចតាមដានទៅពេលក្រោយ។

A งั้นวันที่ 13 ประมานบ่าย 1 โมง เจอกันที่ที่พักนะค่ะ

(ង៉ាន់-វ៉ាន់-ធី-13-ព្រះ-ម៉ាន-បាយ-1-មោ៉ង-ចឺ-កាន់-ធី-ធី-ផាក់-ណះ-ខាស់)

នៅថ្ងៃទី ១៣ ប្រហែលម៉ោង ១ រសៀល ជួបគ្នានៅសណ្ឋាគារណា៎។

B　โอเคค่ะ เวลานี้เห็นด้วยเลย งั้นค่อยพบกันนะค่ะ
(អូ-ខេ-វេ-ឡា-នី-ហិន-ដួយ-ឡើយ-ង៉ាន់-ខយ-ផប-កាន់-ណះខាស់)
អូខេ ពេលនេះខ្ញុំយល់ព្រម។ ចាំជួបគ្នាចាស់។

บทเรียนที่ 12

การถามว่า “ได้ไหม”

ការសួរសំណួរ បានឬទេ

ពាក្យ អត្ថន័យ និងបទសន្ទនាខ្លីៗ

លេខ	ភាសាថៃ	ពាក្យអាន	អត្ថន័យ
1	ภาษาไทย	ផា-សា-ថៃ	ភាសាថៃ
2	พูด	ភូត	និយាយ
3	สอบถาม	សប-ថាម	សុំសួរ
4	ข้อมูล	ខ-មូន	ទិន្នន័យ
5	กิน	គិន	ញ៉ាំ
6	อาหารไทย	អា-ហាន-ថៃ	អាហារថៃ
7	สามารถ	សា-ម៉ាត	អាច
8	บางอย่าง	បាង-យ៉ាង	របស់ខ្លះ
9	แปลภาษา	ប្លែ-ផា-សា	បកប្រែ
10	พนักงาน	ផះ-ណាក់-ង៉ាន	បុគ្គលិក
11	เข้าใจ	ខៅ-ចៃ	យល់
12	บุคลากร	បុក-ខាស់-ឡា-កន	បុគ្គលិក
13	เที่ยว	ធៀវ	ទេសចរណ៍
14	เวลา	វេ-ឡា	នៅពេល
15	กิจกรรม	កិត-ចះ-កាម់	សកម្មភាព

16	พิธีกร	ភិ-ធី-កន	ពិធីករ
17	เวร	វ៉េន	វេនធ្វើការ
18	กลางคืน	ក្លាង-ខឺន	ពេលយប់
19	ความร่วมมือ	ខ្វាម-រ៉ួម-មឺ	កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ
20	ตอบคำถาม	តប-ខាំ-ថាម	ការឆ្លើយសំណួរ

អត្ថបទ

1. พูดภาษาไทยได้ไหม
   (ភូត-ផា-សា-ថៃ-ដៃ-ម៉ៃ)
   និយាយភាសាថៃបានឬទេ
2. เราขอสอบถามข้อมูลคุณได้ไหม
   (រៅ-ខ-សបថាម-ខ-មូន-ឃុន-ដៃ-ម៉ៃ)
   យើងសុំសួរទិន្នន័យអំពីអ្នកបានឬទេ
3. สามารถกินอาหารไทยได้ไหม
   (សាម៉ាត-គិន-អាហាន-ថៃ-ដៃ-ម៉ៃ)
   អ្នកអាចញ៉ាំអាហារថៃបានឬទេ
4. บางอย่างฉันกินได้บางอย่างฉันก็กินไม่ได้ค่ะ
   បាង-យ៉ាង-ឆាន់-គិន-ដៃ-បាង-យ៉ាង-ឆាន់-ក៏-គិន-ម៉ៃ-ដៃ-ខាស់)
   របស់ខ្លះខ្ញុំអាចញ៉ាំបាន ហើយរបស់ខ្លះខ្ញុំមិនអាចញ៉ាំបាន។
5. สามารถอยู่ที่พักที่เราจัดไว้นี้ได้ไหม
   (ឃុន-សាម៉ាត-គិន-អាហាន-ថៃ-ដៃ-ម៉ៃ)
   អ្នកអាចស្នាក់នៅកន្លែងស្នាក់នៅដែលយើងបានរៀបចំឱ្យបានឬទេ

6. สามารถแปลภาษาเขมรเป็นภาษาไทยให้กับพนักงาน
(សាម៉ាត-ប្លែ-ផា-សា-ខាស់ម៉េន-ប៉ិន-ផា-សា-ថៃ-ហៃ-កាប់-ផះ-ណាក់-ង៉ាន)
អាចបកប្រែភាសាខ្មែរទៅជាភាសាថៃដើម្បីឱ្យបុគ្គលិក
7. ขอให้คุณนำบุคลากรไปเที่ยวกัมพูชาคุณสามารถทำได้ไหม
(ខ-ហៃ-ឃុន-ណាំ-បុក-ខាស់-ឡា-កន-ប៉ៃ-ថៀវ-កាម់-ភូ-ឆា-ឃុន-សាម៉ាត-ថាំ-ដៃ-ម៉ៃ)
សុំឱ្យអ្នកនាំបុគ្គលិកទៅទេសចរណ៍នៅប្រទេសកម្ពុជាតើអ្នកអាចធ្វើបានឬទេ
8. คุณสามารถเป็นพิธีกรแปลภาษาให้พนักงานคุณทำได้ไหม
(ឃុន-សាម៉ាត-ប៉ិន-ភិ-ធី-កន-ប្លែ-ផា-សា-ហៃ-កាប់-ផះណាក់-ង៉ាន-ឃុន-ថាំ-ដៃ-ម៉ៃ)
អ្នកអាចធ្វើជាពិធីករដើម្បីបកប្រែភាសាឱ្យបុគ្គលិករបានឬទេ
9. คุณสามารถทำงานเวรกลางคืนได้ไหม
(ឃុន-សាម៉ាត-ថាំ-ង៉ាន-វេណ-ក្លាង-គឺន-ដៃ-ម៉ៃ)
អ្នកអាចធ្វើការវេននៅពេលយប់បានឬទេ
10. ขอบคุณที่ให้ความร่วมมือตอบคำถามนะ
(ខប-ឃុន-ធី-ហៃ-ខ្វាម-រួម-មឺ-តប-ខាំ-ថាម-ណះ)
សូមអរគុណ ចំពោះកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរបស់អ្នកក្នុងការឆ្លើយសំណួរ។

ឧទាហរណ៍ បទសន្ទនាការសួរសំណួរ បានឬទេ? នៃការសម្ភាសន៍ការងារ

A คุณพูดภาษาไทยได้ไหม

(ឃុន-ភូត-ផា-សា-ថៃ-ដៃ-ម៉ៃ)

តើអ្នកនិយាយភាសាថៃបានឬទេ?

B ฉันพอพูดได้ค่ะ

(ឆាន់-ផ-ភូត-ដៃ-ខាស់)

ខ្ញុំអាចនិយាយបាន។

A เราขอสอบถามข้อมูลคุณได้ไหม

(រៅ-ខ-សបថាម-ខ-មូន-ឃុន-ដៃ-ម៉ៃ)

តើយើងសុំសួរទិន្នន័យអំពីអ្នកបានឬទេ?

B ได้ค่ะ

(ដៃ-ខាស់)

សួរបានចាស់

A คุณสามารถกินอาหารไทยได้ไหม

(ឃុន-សាម៉ាត-គិន-អាហាន-ថៃ-ដៃ-ម៉ៃ)

តើអ្នកអាចញ៉ាំអាហារថៃបានឬទេ?

B บางอย่างฉันกินได้บางอย่างฉันก็กินไม่ได้ค่ะ

(បាង-យ៉ាង-ឆាន់-គិន-ដៃ-បាង-យ៉ាង-ឆាន់-ក៏-គិន-ម៉ៃ-ដៃ-ខាស់)

របស់ខ្លះខ្ញុំអាចញ៉ាំបាន ហើយរបស់ខ្លះខ្ញុំមិនអាចញ៉ាំបាន។

A คุณสามารถอยู่ที่พักที่เราจัดไว้นี้ได้ไหม

(ឃុន-សាម៉ាត-គិន-អាហាន-ថៃ-ដៃ-ម៉ៃ)

តើអ្នកអាចស្នាក់នៅកន្លែងស្នាក់នៅដែលយើងបានរៀបចំឱ្យបាន

ឬទេ?

B　อยู่ได้ค่ะ

(យូ-ដៃ-ខាស់)

នៅបានចាស់

A　แล้วคุณสามารถแปลภาษาเขมรเป็นภาษาไทยให้กับพนักงานเข้าใจได้ไหม

(ឡែវ-ឃុន-សាម៉ាត-ប្លែ-ផា-សា-ខាស់ម៉េន-ប៊ិន-ផា-សា-ថៃ-ហៃ-

កាប់-

ផៈ-ណាក់-ង៉ាន-ខៅ-ចៃ-ដៃ-ម៉ៃ)

ហើយតើអ្នកអាចបកប្រែភាសាខ្មែរទៅជាភាសាថៃដើម្បីឱ្យបុគ្គលិកយល់បានឬទេ?

B　ฉันแปลภาษาได้คะ

(ឆាន់-ប្លែ-ផា-សា-ដៃ-ខាស់)

ខ្ញុំបកប្រែបានចាស់

A　แล้วถ้าเราขอให้คุณนำบุคลากรไปเที่ยวกัมพูชาคุณสามารถทำได้ไหม

(ឡែវ-ថា-រៅ-ខ-ហៃ-ឃុន-ណាំ-បុក-ខាស់-ឡា-កន-ប៉ៃ-ធៀវ-កាម់-ភូ-ឆា-ឃុន-សាម៉ាត-ថាំ-ដៃ-ម៉ៃ)

ហើយប្រសិនបើយើងសុំឱ្យអ្នកនាំបុគ្គលិកទៅទេសចរណ៍នៅប្រទេសកម្ពុជាតើអ្នកអាចធ្វើបានឬទេ?

B　ฉันสามารถนำเที่ยวที่กัมพูชาได้ค่ะ

(ឆាន់-សាម៉ាត-ណាំ-ធៀវ-ធី-កាម់-ភូ-ឆា-ដៃ-ខាស់)

ខ្ញុំអាចនាំទៅទេសចណ៍នៅប្រទេសកម្ពុជាបាន

A	เวลามีกิจกรรมคุณสามารถเป็นพิธีกรแปลภาษาให้พนักงานคุณทำได้ไหม

(វ៉ា-ឡា-មី-កិត-ចះ-កាម់-ឃុន-សាម៉ាត-ប៉ិន-ភិ-ធី-កន-ប្លែ-ផា-សា-ហៃ-កាប់-ផះណាក់-ង៉ាន-ឃុន-ថាំ-ដៃ-ម៉ៃ)

នៅពេលដែលមានសកម្មភាពអ្នកអាចធ្វើជាពិធីករដើម្បីបកប្រែភាសាឱ្យបុគ្គលិករបានឬទេ?

B	ได้ค่ะ

(ដៃ-ខាស់)

បានចាស់

A	คุณสามารถทำงานเวรกลางคืนได้ไหม

(ឃុន-សាម៉ាត-ថាំ-ង៉ាន-វេណ-ក្លាង-គឺន-ដៃ-ម៉ៃ)

តើអ្នកអាចធ្វើការវេននៅពេលយប់បានឬទេ?

B	ได้ค่ะ

(ដៃ-ខាស់)

បានចាស់

A	ขอบคุณที่ให้ความร่วมมือตอบคำถามนะ

(ខប-ឃុន-ធី-ហៃ-ខ្វាម-រួម-មឺ-តប-ខាំ-ថាម-ណះ)

សូមអរគុណ ចំពោះកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរបស់អ្នកក្នុងការឆ្លើយសំណួរ។

บทเรียนที่ 13
การถามว่า “เท่าไหร่”
ការប្រើសំណួរ ប៉ុន្មាន

ពាក្យ អត្ថន័យ និងបទសន្ទនាខ្លីៗ

លេខ	ភាសាថៃ	ពាក្យអាន	អត្ថន័យ
1	ขออนุญาต	ខ-អះ-នុ-យ៉ាត	សូមអនុញ្ញាត
2	ข้อมูลส่วนตัว	ខ-មូន-សូន-តួ	ទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួន
3	ตอนนี้	តន-នី	ឥឡូវនេះ
4	อายุ	អា-យុ	អាយុ
5	เท่าไหร่	ថៅ-រ៉ៃ	ប៉ុន្មាន
6	สมาชิก	សះ-ម៉ា-ឆិក	ប៉ុន្មាន
7	ครอบครัว	ខ្រប-ខ្រួ	សមាជិក
8	เกิด	គើត	គ្រួសារ
9	วันที่	វ៉ាន់-ធី	កើត
10	ธันวาคม	ថាន់-វ៉ា-ឃុម	ខែធ្នូ
11	ส่วนสูง	សួន-ស៊ូង	កម្ពស់
12	สูง	ង	ខ្ពស់
13	เมตร	ម៉េត្រ	ម៉ែត្រ
14	น้ำหนัก	ណាម-ណាក់	ទំងន់
15	กิโลกรัม	គី-ឡូ-ក្រាម	គីឡូក្រាម
16	รถ	រ៉ុត	ឡាន

17	ที่ดิน	ធី-ឌិន	ដី
18	อาศัย	អា-សាយ់	ទីស្នាក់នៅ
19	ข้อมูล	ខ-មូន	ទិន្នន័យ
20	นาฬิกา	ណា-លិ-កា	នាឡិកា

អត្ថបទ

1. ขออนุญาตสอบถามข้อมูลส่วนตัวของคุณ
   (ខ-អះនុយ៉ាត-សប-ថាម-ខ-មូន-សួន-តួ-ខង-ឃុន)
   សូមអនុញ្ញាតសួរទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួន
2. ตอนนี้คุณอายุ
   (តន-នី-ឃុន-អា-យុ)
   ឥឡូវអ្នកមានអាយុ
3. สมาชิกในครอบครัวคุณมี
   (សះម៉ា-ឆិក-ណៃ-ខ្រប-ខ្រួ-ឃុន-មី)
   សមាជិកគ្រួសាររបស់អ្នក
4. เกิดวันที่
   (គើត-វ៉ាន់-ធី)
   ថ្ងៃកំណើត
5. น้ำหนักและส่วนสูง
   (ណាម-ណាក់-ឡែក-សួន-ស៊ូង)
   ទំងន់និងកំពស់

6. คุณมีรถ

   (ឃុន-មី-រ៉ត)

   អ្នកមានឡាន

7. มีที่ดิน

   (មី-ធី-ឌិន)

   មានដី

8. มีบ้าน

   (មី-បាន)

   មានផ្ទះ

9. อาศัยอยู่บ้านหลังนี้มานาน

   (អា-សាយ់-យូ-បាន-ហ្លាង់-នី-មា៉-ណាន)

   រស់នៅផ្ទះនេះអស់រយៈពេលជាយូរមកយូរហើយ

10. ซื้อบ้านหลังนี้ในราคา

    (ស៊ឺ-បាន-ហ្លាង់-នី-ណៃ-រា-ឃា)

    ទិញផ្ទះនេះក្នុងតម្លៃ

11. ตอนนี้กี่โมงแล้ว

    (តន-នី-គី-មោ៉ង-ឡែវ)

    ពេលនេះម៉ោងប៉ុន្មានហើយ

12. ตอนนี้เวลา 10.00 นาฬิกา

    (តន-នី-វា-ឡា-10,00-ណា-លិ-កា)

    ឥឡូវនៅម៉ោង ១០:០០ នាទី

ឧទាហរណ៍ បទសន្ទនា

A ขออนุญาตสอบถามข้อมูลส่วนตัวของคุณได้ไหมครับ

(ខោ-អះនុយ៉ាត-សប-ថាម-ខ-មូន-សូន-តួ-ខង-ឃុន-ដៃ-ម៉ៃ-ខ្រាប់)

តើសូមអនុញ្ញាតសួរទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកបានឬទេ?

B ได้ครับ

(ដៃ-ខ្រាប់)

បានបាទ

A ไม่ทราบว่าตอนนี้คุณอายุเท่าไหร่

(ម៉ៃ-សាប-វ៉ា-តន-នី-ឃុន-អា-យុ)

តើឥឡូវនេះអ្នកមានអាយុប៉ុន្មាន?

B ฉันมีอายุ 26 ปี

(ឆាន់-មី-អា-យុ-26-ពី)

ខ្ញុំមានអាយុ 26 ឆ្នាំ

A แล้วสมาชิกในครอบครัวคุณมีกี่คน

(ឡែវ-សះម៉ា-ឆិក-ណៃ-ខ្រប-ខ្រួ-ឃុន-មី-គី-ឃុន)

តើសមាជិកគ្រួសាររបស់អ្នកមានប៉ុន្មាន?

B ครอบครัวผมมี 3 คน

(ខ្រប-ខ្រួ-ផម-មី-3-ឃុន)

គ្រួសាររបស់ខ្ញុំមាន 3 នាក់

A คุณเกิดวันที่เท่าไหร่

(ឃុន-គើត-វ៉ាន់-ធី-ថៅ-រ៉ៃ)

តើអ្នកមានថ្ងៃកំណើតទីប៉ុន្មាន?

B ผมเกิด 29 ธันวาคม 1994

(ផម-គើត-29-ថាន់-វ៉ា-ឃុម-1994)

ខ្ញុំកើតថ្ងៃទី 29 ខែធ្នូ 1994

A คุณมีน้ำหนักและส่วนสูงเท่าไหร่

(ឃុន-មី-ណាម-ណាក់-ឡែក-សួន-ស៊ូង-ថៅ-រ៉ៃ)

តើអ្នកមានទំងន់និងកំពស់ប៉ុន្មាន?

B ผมสูง 170 เมตร และน้ำหนัก 60 กิโลกรัม

(ផម-ស៊ូង-170-ម៉េត្រ-ឡែក-ណាម-ហ្នាក់-60-គិ-ឡូ-ក្រាម)

ខ្ញុំមានកំពស់ 170 ម៉ែត្រ និង ទំងន់ 60 គីឡូក្រាម។

A ที่บ้านคุณมีรถกี่คัน มีบ้านกี่หลัง และมีที่ดินกี่ไร่

(ធី-បាន-ឃុន-មី-មី-រ៉ត-គី-ខាន់-មី-បាន-គី-ហ្លាង់-ឡែក-មី-ធី-ឌិន-គី-រ៉ៃ)

តើផ្ទះរបស់អ្នកមានឡានប៉ុន្មាន? មានផ្ទះប៉ុន្មានខ្នង? និងមានដីប៉ុន្មានរ៉ៃ?

B ผมมีรถ 2 คัน บ้าน 1 หลัง และมีที่ดิน 5 ไร่ครับ

(ផម-មី-រ៉ត-2-ខាន់-មី-បាន-1-ហ្លាង់-ឡែក-មី-ធី-ឌិន-5-រ៉ៃ-ខ្រាប់)

ខ្ញុំមានឡាន 2 មានផ្ទះ 1 ខ្នង និងមានដី 5 រ៉ៃ។

A แล้วคุณอาศัยอยู่บ้านหลังนี้มานานเท่าไหร่แล้ว

(ឡែវ-ឃុន-អា-សាយ់-យូ-បាន-ហ្លាង់-នី-ម៉ា-ណាន-ថៅ-រ៉ៃ-ឡែវ)

តើអ្នករស់នៅផ្ទះនេះអស់រយៈពេលប៉ុន្មានហើយ?

B อาศัยอยู่มาได้ 3 ปี

(អា-សាយ់-យូ-ម៉ា-3-ពី)

ខ្ញុំរស់នៅផ្ទះនេះមក 3 ឆ្នាំហើយ។

A	คุณซื้อบ้านหลังนี้ในราคาเท่าไหร่
(ឃុន-ស៊ឺ-បាន-ហ្លាង់-នី-ណៃ-រា-ឃា-ថៅ-រ៉ៃ)
តើអ្នកទិញផ្ទះនេះក្នុងតម្លៃប៉ុន្មាន?

B	ราคา 2 ล้านกว่าครับ
(រា-ឃា-2- លាន-ក្វា-ខ្រាប់)
មានតម្លៃ 2 លានជាងបាតបាទ។

A	ขอบคุณที่ให้ข้อมูลครับผม
(ខប-ឃុន-ធី-ហៃ-ខ-មូន-ខ្រាប់-ផម)
អរគុណច្រើនដែលឱ្យទិន្នន័យបាទ។

B	ไม่เป็นไรครับ ไม่ทราบว่าตอนนี้กี่โมงแล้วครับ
(ម៉ៃ-ប៊ិន-រ៉ៃ-ខ្រាប់-ម៉ៃ-សាប-វ៉ា-តន-នី-គី-មោង-ឡែវ-ឡែវ-ខ្រាប់)
អត់អីទេបាទ តើពេលនេះម៉ោងប៉ុន្មានហើយ?

A	ตอนนี้เวลา 10.00 นาฬิกาแล้วครับ
(តន-នី-វ៉ា-ឡា-10,00-ណា-លិ-កា-ឡែវ-ខ្រាប់)
ឥឡូវនៅម៉ោង ១០:០០ នាទី។

B	ขอบคุณครับ
(ខប-ឃុន-ខ្រាប់)
អគុណបាទ។

បទเรียนที่ 14

การซื้อของและการต่อรองราคา

ការទិញទំនិញនិងការតថ្លៃ

ពាក្យ អត្ថន័យ និងបទសន្ទនាខ្លីៗ

លេខ	ភាសាថៃ	ពាក្យអាន	អត្ថន័យ
1	ซื้อ	ស៊ឺ	ទិញ
2	สินค้า	ស៊ិន-ឃា	ទំនិញ
3	ราคา	រ៉ា-ឃា	តម្លៃ
4	แม่ค้า/คนขาย	ម៉ែ-ឃា/ឃុន-ខាយ	អ្នកលក់
5	เงินถอน	ង៉ើន-ថន	
6	ถุงพลาสติก	ធ៊ង-ប្លា-ស្ទិច	ថង់ប្លាស្ទិច
7	ตลาด	ត្លាត	ទីផ្សារ
8	ร้านค้า	រ៉ាន-ឃា	ហាង
9	ห้างสรรพสินค้า	ហាង-សាប់-ព្សិន-ឃា	ផ្សារទំនើប
10	ลดราคา	ឡុត-រ៉ា-ឃា	បញ្ចុះតម្លៃ
11	ขาย	ខាយ	លក់
12	ลูกค้า	លូក-ឃា	អតិថិជន
13	ราคาถูก	រ៉ា-ឃា-ធូក	តម្លៃថោក
14	ราคาแพง	រ៉ា-ឃា-ផែង	តម្លៃថ្លៃ
15	สั่งของ	សាង់-ខង	កម្ម៉ង់របស់
16	รายการสินค้า	រ៉ាយ-កាន-ស៊ិន-ឃា	បញ្ជី

17	เท่าไหร่	ថៅ-រ៉ៃ	ប៉ុន្មាន
18	ทั้งหมด	ថាង់-ម៉ុត	ទាំងអស់
19	เงิน	ងើន	លុយ
20	เพิ่มเติม	ផើម-ទើម	បន្ថែមទៀត
21	กำไร	កាំ-រ៉ៃ	ចំណេញ
22	อุดหนุน	អុត-ណុន	
23	องุ่น	អះង៉ុន	ទំពាំងបាយជូរ
24	เงาะ	ង៉ោះ	សាវម៉ាវ
25	ส้ม	ស៊ូម	ក្រូច

អត្ថបទ

1. ลดราคาได้ไหม (ឡុត-រ៉ា-ឃា-ដៃ-ម៉ៃ) បញ្ចុះតម្លៃបានឬទេ
2. อยากได้อะไรสอบถามได้นะ

   (យ៉ាក-ដៃ-អះ-រ៉ៃ-សប-ថាម-ដៃ-ណះ)

   តើអ្នកចង់បានអំពីអ្វីអាចសួរបាន
3. ขายยังไง

   (ខាយ-យ៉ាង់-ង៉ៃ)

   លក់យ៉ាងណា
4. ขอถุงพลาสติก

   (ខ-ធិង-ប្លា-ស្ទិច)

   សូមថង់ប្លាស្ទិច

5. นี่เงินทอน

(នី-ង៉ើន-ថន)

នេះលុយអាប់

6. มีสินค้าตามรายการนี้ไหม

(មី-ស៊ិន-ឃា-តាម-រ៉ាយ-កាន-នី-ម៉ៃ)

មានទំនិញតាមបញ្ជីនេះឬទេ

7. ราคาถูกมาก

(រ៉ា-ឃា-ធូក-ម៉ាក)

តម្លៃថោក

8. ทั้งหมดนี้เท่าไหร่

(ថាង់-ហ្មុត-នី-ថៅ-រ៉ៃ)

ទាំងអស់នេះថ្លៃប៉ុន្មាន

9. ลดให้อีกนะค่ะ

(ឡុត-ហៃ-អ៊ីក-ណះខាស់)

បញ្ចុះតម្លៃឱ្យបានទៀតឬទេ

10. รับมาขายได้กำไรน้อยมาก

(រ៉ាប់-ម៉ា-ខាយ-ដៃ-កាំ-រ៉ៃ-ណយ-ម៉ាក)

ទទួលយកមកលក់បានប្រាក់ចំណេញតិចតួចបំផុតណាស់

11. อันนี้ลดราคาไม่ได้

(អាន់-នី-ឡុត-រ៉ា-ឃា-ម៉ៃ-ដៃ)

មួយនេះពិតជាតែមិនអាចបញ្ចុះតំលៃបានទេ

12. คิดเงินเลยคะ

(គិត-ងើន-ឡើយ-ខាស់)

គិតលុយឡើយណាស់

ឧទាហរណ៍បទសន្ទនាការការទិញទំនិញនិងការតថ្លៃនៅផ្សារ

A แม่วันนี้หนูจะพาแม่ไปซื้อของนะค่ะ

(ម៉ែ-វាំន់-នី-នូ-ចៈ-ផា-ម៉ែ-ប៉ៃ-ស៊ឺ-ខង-ណះ-ខាស់)

ម៉ាក់ខ្ញុំនឹងនាំទៅទិញទំនិញនៅថ្ងៃនេះ។

B ไปซื้อที่ไหน ที่ตลาดหรือห้างสรรพสินค้า

(ប៉ៃ-ស៊ឺ-ធី-ណៃ-ធី-តះឡាត-រឺ-ហាង-សាប់-ផះ-សិុន-ឃា)

ទៅទិញនៅឯណា។ នៅទីផ្សារឬក៏នៅផ្សារទំនើប?

A ทั้งสองค่ะ แต่จะไปซื้อของที่ตลาดก่อนนะค่ะ

(ថាង់-សង-ខាស់-តែ-ចះ-ប៉ៃ-ស៊ឺ-ខង-ធី-តះឡាត-កន-ណះ-ខាស់)

ទាំងពីរចាស់ស តែនឹងទៅទិញរបស់នៅផ្សារជាមុនសិន។

C อยากได้อะไรสอบถามได้นะ

(យ៉ាក-ដៃ-អះ-រ៉ៃ-សប-ថាម-ដៃ-ណះ)

តើអ្នកចង់បានអំពីអ្វីអាចសួរបាន?

A แม่ค้ามีสินค้าตามรายการนี้ไหม

(ម៉ែ-ឃា-មី-សិុន-ឃា-តាម-រ៉ាយ-កាន-នី-ម៉ៃ)

តើអ្នកលក់មានទំនិញតាមបញ្ជីនេះឬទេ?

C มีค่ะ

(មី-ខាស់)

មានចាស់ស

A ทั้งหมดนี้เท่าไหร่
(ថាង់-ហ្មុត-នី-ថៅ-រ៉ៃ)
ទាំងអស់នេះថ្លៃប៉ុន្មាន?

C ของตามรายการนี้ ทั้งหมดราคา 1,000 บาทคะ
(ខង-តាម-រ៉ាយ-កាន-នី-ថាង់-ហ្មុត-រ៉ា-ឃា-1000-បាត-ខាស់)
ទំនិញទាំងអស់តាមបញ្ជីនេះ ទាំងអស់មានតម្លៃ ១០០០ បាត។

B ร้านค้านี้ ขายของราคาถูกมากเลยนะลูก
(រ៉ាន-ឃា-នី-ខាយ-ខង-រ៉ា-ឃា-ធូក-ម៉ាក-ឡើយ-ណះ-ឡូក)
កូនហាងនេះលក់របស់មានតម្លៃថោកជាច្រើនយ៉ាង

A ใช่ค่ะแม่ แม่ค้าหนูเอาอันนี้ด้วย แล้วขายยังไงค่ะ
(ឆៃ-ខាស់-ម៉ែ-ម៉ែ-ឃា-នូ-អៅ-អាន់-នី-ឌួយ-ឡែវ-ខាយ-យ៉ាង់-ង៉ៃ-ខាស់)
ត្រូវម៉ាក់ អ្នកលក់ខ្ញុំយកមួយនេះដែរ ហើយលក់យ៉ាងណា

C 240 บาทค่ะ
(240-បាត-ខាស់)
240 បាតចាស់ស

A ซื้อเยอะขนาดนี้ แม่ค้าลดราคาได้ไหมค่ะ
(ស៊ឺ-យ៉ឺ-ខាស់ណាត-នី-ម៉ែ-ឃា-ឡុត-រ៉ា-ឃា-ដៃ-ម៉ៃ-ខាស់)
ទិញច្រើនម្ល៉េះ តើអ្នកលក់អាចបញ្ចុះតម្លៃបានឬទេ?

C ได้ค่ะ คิดเงินเลยนะค่ะ ทั้งหมด 1,200 บาท
(ដៃ-ខាស់-ឃិត-ង៉ើន-ឡើយ-ណះ-ខាស់-ថាង់-ហ្មុត-1200-បាត)
បានចាស់ស គិតលុយឡើយណាស់ ទាំងអស់នេះ ១២០០ បាត។

A ขอบคุณค่ะ แม่ค้าขอถุงพลาสติกเพิ่มด้วยนะ
(ខប-ឃុន-ខាស់-ម៉ែ-ឃា-ខ-ធិង-ប្លា-ស្ទិច-ផើម-ឌួយ-ណះ)
សូមអរគុណ អ្នកលក់ខ្ញុំសូមថង់ប្លាស្ទិចផងណាស់។

C ได้ค่ะ ดูของอะไรเพิ่มเติมอีกไหมค่ะ
(ដៃ-ខាស់-ឌូ-ខង-អះរ៉ៃ-ភើម-ទើម-ខាស់)
បានចាស់ស យកអីបន្ថែមទៀតឬទេ?

A งั้นเอาองุ่น เงาะ และส้มอย่างละ 1 กิโลกรัม ลดให้อีกนะค่ะ
(ង៉ាន់-អៅ-អះង៉ុន-ងោះ-ឡែក-ស៊ូម-យ៉ាង-ឡះ-1-គិ-ឡូ-ក្រាម់-ឡុត-ហៃ-អ៊ីក-ណាស់-ខាស់)
ខ្ញុំយកទំពាំងបាយជូរ សាវម៉ាវ និងក្រូច ម្យ៉ាង 1 គីឡូក្រាម បញ្ចុះតម្លៃឱ្យបានទៀតឬទេ?

C ขอโทษด้วยนะค่ะลูกค้า อันนี้ลดราคาไม่ได้จริงๆค่ะ เพราะรับมาขายได้กำไรน้อยมากค่ะ
(ខោ-ទោត-ឌួយ-ណះ-ខាស់-លូក-ឃា-អាត់-នី-រ៉ា-ឃា-ម៉ៃ-ដៃ-ជិងៗ-ខាស់-ប្រោ៊ះ-រ៉ាប់-ម៉ា-ខាយ-ដៃ-កាំ-រ៉ៃ-ណយ-ម៉ាក-ខាស់)
សូមទោសផងអតិថិជន មួយនេះពិតជាតែមិនអាចបញ្ចុះតំលៃបានទេ។ ដោយសារតែទទួលយកមកលក់បានប្រាក់ចំណេញតិចតួចបំផុតណាស់។

A โอเคค่ะ ไม่เป็นไรค่ะ คิดเงินเลยคะแม่ค้า
(អូ-ខេ-ខាស់-ម៉ៃ-ប៉ិន-រ៉ៃ-ខាស់-ឃិត-ងើន-ឡើយ-ខាស់-ម៉ែ-ឃា)
អូខេចាស់ស អត់អីទេ គិតលុយទៅអ្នកលក់។

C นี้เงินถอนค่ะ ขอบคุณนะค่ะที่มาอุดหนุน
(នី-ង៉ើន-ថន-ខាស់-ខប-ឃុន-ណាស់-ខាស់-ធី-ម៉ា-អ៊ុតនុន)
នេះលុយអាប់ សូមអរគុណច្រើនដែលជួយឧបត្ថម្ភ។

บทเรียนที่ 15

การเปรียบเทียบสิ่งของ สี ค่า ขนาด

ការប្រៀបធៀបរបស់របរមាន ពណ៌ តំលៃ ទំហំ

ពាក្យ អត្ថន័យ និងបទសន្ទនាខ្លីៗ

លេខ	ភាសាថៃ	ពាក្យអាន	អត្ថន័យ
1	เสื้อ	ស៊ឿ	អាវ
2	สี	ស៊ី	ពណ៌
3	ระหว่าง	រ:វ៉ាង	រវាង
4	สีขาว	ស៊ី-ខាវ	ពណ៌ស
5	สีชมพู	ស៊ី-ឆុម-ភូ	ពណ៌ផ្កាឈូក
6	แพงกว่า	ផែង-ក្វា	ថ្លៃជាង
7	ขนาด	ខ្នាត	ទំហំ
8	เล็กกว่า	លេក-ក្វា	តូចជាង
9	รองเท้า	រ៉ង-ថាវ	ស្បែកជើង
10	เชิญ	ឆើន	អញ្ជើញ
11	ร้าน	រ៉ាន	ហាង
12	ลูกค้า	លូក-ឃា	អតិថិជន
13	ขาย	ខាយ	លក់
14	ราคา	រ៉ាឃា	តម្លៃ
15	เท่าไหร่	ថៅ-រ៉ៃ	ប៉ុន្មាន
16	ไซส์	សៃ	ទំហំ

អត្ថបទ

1. เธอว่าเสื้อสีไหนที่เหมาะกับฉัน
   (ធើ-វ៉ា-សឿ-ស៊ី-ណៃ-ធី-ហ្មោះ-កាប់-ឆាន់)
   តើអាវពណ៌អ្វីដែលអ្នកគិតថាសមនឹងខ្ញុំ
2. ระหว่างสีขาวหรือสีชมพู
   (រ:-វ៉ាង-ស៊ី-ខាវ-រឺ-ស៊ី-ឆុម-ភូ)
   រវាងពណ៌សឬពណ៌ផ្កាឈូក។
3. เธอใส่สีขาวเหมาะกว่าสีชมพู
   (ធើ-សៃ-ស៊ី-ខាវ-ហ្មោះ-ក្វា-ស៊ី-ឆុម-ភូ)
   អ្នកពាក់អាវពណ៌សនឹងសមរម្យជាងពណ៌ផ្កាឈូក។
4. ร้านนี้ขายของราคาแพงกว่าร้านแรก
   (វ៉ាន-នី-ខាយ-ខង-រ៉ាឃា-ផែង-ក្វា-រ៉ាន-រែក)
   ហាងនេះលក់របស់ថ្លៃជាងហាងដំបូង
5. อีกอย่างขนาดเสื้อร้านนี้ก็เล็กกว่าร้านแรก
   (អ៊ីក-យ៉ាង-ខ្នាត-សឿ-រ៉ាន-នី-ក៏-លេក-ក្វា-រ៉ាន-រែក
   ម្យ៉ាងទៀតទំហំហាងអាវនេះតូចជាងហាងទីដំបូង។
6. ฉันจะซื้อรองเท้าที่ร้าน
   (ឆាន់-ចះ-ស៊ឺ-រ៉ងថាវ-ធី-រ៉ាន)
   ខ្ញុំនឹងទៅទិញស្បែកជើងនៅហាងហ្នឹង
7. ลูกค้าเชิญมาดูสินค้าข้างในร้านได้
   (លូកឃា-ឆើន-ម៉ា-ឌូ-ស៊ិនឃា-ខាង-ណៃ-រ៉ាន-ដៃ)
   អញ្ជើញអតិថិជនមកមើលទំនិញនៅខាងក្នុងហាងនេះបានចាស។

8. แม่ค้ารองเท้าคู่นี้ราคาเท่าไหร่
(ម៉ែឃា-រ៉ងថាវ-ឃូ-នី-រ៉ាឃា៉-ថៅ-រ៉ៃ)
តើស្បែកជើងស្បែកគូនេះមានតម្លៃប៉ុន្មាន?
9. มีขนาดไซส์รองเท้าเล็กกว่าคู่นี้ไหม
(មី-ខ្នាត-សៃ-រ៉ងថាវ-លេក-ក្វា-ឃូ-នី-ម៉ៃ)
មានស្បែកជើងទំហំតូចជាងគូនេះឬទេ?
10. ร้านนี้ขายราคาถูกกว่าร้านอื่นเลยน๊า
(រ៉ាន-នី-ខាយ-រ៉ាឃា៉-ធូក-ក្វា-រ៉ាន-អ៊ឺន-ឡើយ-ណា)
ហាងនេះលក់ថោកជាងហាងផ្សេងណា៎។

ឧទាហរណ៍ បទសន្ទនាទី 1

A เธอว่าเสื้อสีไหนที่เหมาะกับฉัน ระหว่างสีขาวหรือสีชมพู
(ធើ-វ៉ា-ស៊ឿ-ស៊ី-ណៃ-ធី-ហ្មោះ-កាប់-ឆាន់-រ:-វ៉ាង-ស៊ី-ខាវ-រឺ-ស៊ី-ឆុម-ភូ)
តើអាវពណ៌អ្វីដែលអ្នកគិតថាសមនឹងខ្ញុំ? រវាងពណ៌សឬពណ៌ផ្កាឈូក។

B ฉันว่าเธอใส่สีขาวเหมาะกว่าสีชมพู
(ឆាន់-វ៉ា-ធើ-សៃ-ស៊ី-ខាវ-ហ្មោះ-ក្វា-ស៊ី-ឆុម-ភូ)
ខ្ញុំគិតថាអ្នកពាក់អាវពណ៌សនឹងសមរម្យជាងពណ៌ផ្កាឈូក។

A เธอว่าไหม ร้านนี้ขายของราคาแพงกว่าร้านแรกที่เราไปดูมา อีกอย่างขนาดเสื้อร้านนี้ก็เล็กกว่าร้านแรกด้วย
(ធើ-វ៉ា-ម៉ៃ-រ៉ាន-នី-ខាយ-ខង-រ៉ាឃា-ផែង-ក្វា-រ៉ាន-រែក-ធី-រៅ-ប៉ៃ-ឌូ-

ម៉-អ៊ុក-យ៉ាង-ខ្នាត-សឿ-រ៉ាំន-នី-ក៏-លេក-ក្វា-រ៉ាន-វែក-ដួយ)
តើអ្នកគិតថាហាងនេះលក់របស់ថ្លៃជាងហាងដំបូងដែលយើងបាន ទៅទស្សនាកមឬទេ? ម្យ៉ាងទៀតទំហំហាងអាវនេះតូចជាងហាងទីដំបូងផងដែរ។

B งั้นเรากลับไปร้านแรกกัน ฉันจะซื้อรองเท้าที่ร้านด้วย
(ង៉ាន់-រៅ-ក្លាប់-ប៉ៃ-រ៉ាន-វែក-កាន់-ឆាន់-ចះ-ស៊ឺ-រ៉ងថាវ-ធី-រ៉ាន-ដួយ)
ដូច្នេះយើងត្រលប់ទៅហាងដំបូងវិញតោះ។ ខ្ញុំនឹងទៅទិញស្បែកជើងនៅហាងហ្នឹងផងដែរ។

C ลูกค้าเชิญมาดูสินค้าข้างในร้านได้เลยนะ
(លូកឃា-ឆើន-ម៉ា-ឌូ-ស៊ិនឃា-ខាង-ណៃ-រ៉ាន-ដៃ-ឡើយ-ណះ)
អញ្ជើញអតិថិជនមកមើលទំនិញនៅខាងក្នុងហាងនេះបានចាស់។

A แม่ค้ารองเท้าคู่นี้ราคาเท่าไหร่
(ម៉ែឃា-រ៉ងថាវ-ឃូ-នី-រ៉ាឃ៉ា-ថៅ-រ៉ៃ)
តើស្បែកជើងស្បែកគូនេះមានតម្លៃប៉ុន្មាន?

C คู่นี้ราคา 240 บาท
(ឃូ-នី-រ៉ាឃ៉ា 240 -បាត)
គូនេះមានតម្លៃ ២៤០ បាត។

A แล้วมีขนาดไซส์รองเท้าเล็กกว่าคู่นี้ไหมค่ะ
(ឡែវ-មី-ខ្នាត-សៃ-រ៉ងថាវ-លេក-ក្វា-ឃូ-នី-ម៉ៃ-ខាស់)
តើមានស្បែកជើងទំហំតូចជាងគូនេះឬទេ?

C มีค่ะ ลูกค้าเอาคู่นี้มั้ยร้านนี้ขายราคาถูกกว่าร้านอื่นเลยน๊า
(មី-ខាស់-លូកឃ៉ា-អៅ-ឃូ-នី-ម៉ៃ-រ៉ាន-នី-ខាយ-រ៉ាឃ៉ា-ធូក-ក្វា-រ៉ាំន-អ៊ឺន-ឡើយ-ណា)

មានចាស់ អតិថិជនយកគូនេះឬទេ? ហាងនេះលក់ថោកជាងហាង
ផ្សេងណា៎។

A เอาค่ะ แต่ขอดูรองเท้าอีกคู่ก่อนค่ะ
(អៅ-ខាស់-តែ-ខ-ឌូ-រ៉ងថាវ-អ៊ីក-ឃូ-កណ-ខាស់)
យកចាស់ ប៉ន្តែសូមមើលមួយគូទៀត។

บทเรียนที่ 16
การสั่งอาหารและเครื่องดื่ม
ការកម្ម៉ង់អាហារនិងភេសជ្ជៈ

ពាក្យ អត្ថន័យ និងបទសន្ទនាខ្លីៗ

លេខ	ភាសាថៃ	ពាក្យអាន	អត្ថន័យ
1	สั่งอาหาร	សាង់-អា-ហាន	កម្ម៉ង់
2	ร้าน	រាន	ហាង
3	เมนูอาหาร	មេ-នូ-អា-ហាន	បញ្ជីមុខម្ហូប
4	อาหาร	អា-ហាន	ម្ហូប
5	เมนูแนะนำ	មេ-នូ-ណែ-ណាំ	ម៉ឺនុយណែនាំ
6	ต้องการ	តង-កាន	ត្រូវការ
7	เก็บเงิน	កេប-ង៉ើន	គិតលុយ
8	ใบเสร็จ	ប៉ៃ-សេត	វិក័យប័ត្រ
9	เครื่องดื่ม	គ្រឿង-ឌឹម	ភេសជ្ជៈ
10	ของหวาน	ខង-វ៉ាន	បង្អែម
11	ผลไม้	ផន-ឡះ-ម៉ៃ	ផ្លែឈើ
12	น้ำส้มคั้น	ណាំ-ស៊ូម-ខ័ន	ទឹកក្រូច
13	กาแฟดำ	កា-ហ្វែ-ដាំ	កាហ្វេខ្មៅ
14	เท่าไหร่	ថៅ-រ៉ៃ	ប៉ុន្មាន
15	อีกสักครู่	អ៊ីក-សាក់-ឃ្រូ	មួយភ្លែត
16	ขอ	ខ	សូម

17	ไม่เผ็ด	ម៉ៃ-ភេត	មិនហឹរ
18	ลูกค้า	លូក-ឃា	អតិថិជន
19	ยินดีต้อนรับ	យិន-ឌី-តន-រ៉ាប់	សូមស្វាគមន៍
20	จองโต๊ะ	ចង-តុ	កក់តុ
21	เลือก	ឡឿក	រើស
22	ออร์เดอ	អោ-ឌើ	បញ្ជាទិញ
23	ขอแนะนำ	ខ-ណែ-ណាំ	សូមណែនាំ
24	เซ็ตสุดคุ้ม	សេត-ស៊ុត-ឃុំ	អាហារឈុត
25	ราคา	រ៉ា-ឃា	តម្លៃ
26	ส้มตำ	ស៊ុម-តាំ	បុកល្ហុង

អត្ថបទ

1. ยินดีต้อนรับ

   (យិន-ឌី-តន-រ៉ាប់)

   សូមស្វាគមន៍

2. ลูกค้ามากันกี่ท่าน

   (លូក-ឃា-ម៉ា-កាន់-គី-ថាន)

   អតិថិជនមកប៉ុន្មាននាក់

3. ลูกค้าได้จองโต๊ะไหม

   (លូក-ឃា-ដៃ-ចង-តុ-ម៉ៃ)

   អតិថិជនបានកក់តុទុកឬទេ

4. นี้เมนูอาหาร
   (នី-មេ៉-នូ-អា-ហាន)
   នេះម៉ឺនុយអាហារ
5. เชิญลูกค้าเลือก
   (ឆើន-លូក-ឃា-ឡឿក)
   អញ្ជើញអតិថិជនរើស
6. อีกสักครู่เดี๋ยวผมมารับออร์เดอ
   (អ៊ីក-សាក់-ខ្រូ-ដៀវ-ភម-ម៉ា-រ៉ាប់-អោឌើ)
   មួយភ្លែតខ្ញុំនឹងមកទទួលអោឌើ
7. สั่งอาหารหน่อย
   (សាង៉-អាហាន-ណយ)
   កម្ម៉ង់អាហារ
8. ร้านมีเมนูแนะนำ
   (រ៉ាន-មី-មេ៉នូ-ណែណាំ)
   ហាងមានមុខម្ហូបអ្វីដែលណែនាំខ្លះ
9. ขอแนะนำอาหาร
   (ខ-ណែណាំ-អាហាន)
   សូមណែនាំ
10. อาหารเซ็ตสุดคุ้ม
    (អាហាន-ស៊ិត-ស៊ុត-ឃុំ)
    អាហារឈុត

11. ต้องการของหวานหรือผลไม้เพิ่มเติมไหม
    (តង-កាន-ខង-វ៉ាន-រឺ-ផនឡ្មះម៉ាយ-ភើមតើម-ម៉ៃ)
    ចង់បានបង្អែមឬផ្លែឈើបន្ថែមឬទេ
12. เก็บเงินด้วย
    (កេប-ងើន-ដួយ)
    គិតលុយផង
13. นี้ใบเสร็จ
    (នី-ប៉ៃ-សិត)
    នេះវិក័យប័ត្រ
14. โอกาสหน้าเชิญใหม่
    (អូកាត-ហ្ន៉ា-ឆើន-ម៉ៃ)
    ឱកាសបន្ទាប់អញ្ជើញម្តងទៀត

ឧទាហរណ៍បទសន្ទនា

A สวัสดีครับ ยินดีต้อนรับ ลูกค้ามากันกี่ท่านครับ
(សា-វ៉ាត់-ឌី-ខ្រាប់-យិន-ឌី-តន-រ៉ាប់-លូកឃា-ម៉ា-កាន់-គី-ថាន-ខ្រាប់)
សួស្តីបាទ សូមស្វាគមន៍ តើអតិថិជនមកប៉ុន្មាននាក់បាទ?

B 2ท่านค่ะ
(សោង- ថាន- ខាស់)
2 នាក់ចាស

A ไม่ทราบว่าลูกค้าได้จองโต๊ะไหมครับ

(ម៉ៃ-សាប-វ៉ា-លូកឃា-ដៃ-ចង-តុ-ម៉ៃ-ខ្រាប់)

មិនដឹងថាអតិថិជនបានកក់តុទុកឬទេ?

B ไม่ได้จองไว้ค่ะ

(ម៉ៃ-ដៃ-ចង-វ៉ៃ-ខាស់)

អត់បានកក់ទុកផង។

A ครับ งั้นลูกค้าเชิญมาทางนี้

(ខ្រាប់-ង៉ាន់-លូកឃា-ឆើន-ម៉ា-ថាង-នី)

បាទ អញ្ចឹងអតិថិជនអញ្ជើញមកទីនេះ។

A นี้ครับ เมนูอาหารเชิญลูกค้าเลือกเลยครับ อีกสักครู่เดี่ยวผมมารับออร์เดอครับ

(នី-ខ្រាប់-ម៉េនូ-អាហាន-ឆើន-លូកឃា-ឡឿក-ឡើយ-ខ្រាប់-អ៊ីក-សាក់-ខ្រូ-ដៀវ-ភម-ម៉ា-រ៉াប់-អរដើ-ខ្រាប់)

នេះម៉ឺនុយអាហារអញ្ជើញអតិថិជនរើសបាទ ហើយមួយភ្លែតខ្ញុំនឹងមកទទួល ។

B โอเคค่ะ คุณ C อยากทานอะไร

(អូខេខាស់- ឃុន- C -យ៉ាក-ថាន-អះរ៉ៃ)

អូខេ តើអ្នកចង់ញ៉ាំអ្វីទេ?

C อะไรก็ได้ครับ

(អះរ៉ៃ-ក៏-ដៃ-ខ្រាប់)

អ្វីក៏បានបាទ។

B　　น้องค่ะ สั่งอาหารหน่อยค่ะ วันนี้ที่ร้านมีเมนูแนะนำบ้างค่ะ
(ណង-ខាស់-សាង់-អាហាន-ណយ-ខាស់-វ៉ាន់-នី-ធី-រ៉ាន-មី-ម៉េនូ-ណែណាំ-បាង-ខាស់)
អូន បងនឹងកម្ម៉ង់អាហារហើយ។ ថ្ងៃនេះហាងមានមុខម្ហូបអ្វីដែលណែនាំខ្លះ។

A　　วันนี้ทางร้านเราขอแนะนำอาหารเป็นเซ็ตสุดคุ้มสำหรับ 2 ท่าน ในราคา 599 บาท โดยลูกค้าสามารถเลือกเมนูอาหารในหน้านี้จำนวน 4 เมนู และเครื่องดื่มได้ 2 อย่าง ครับ
(វ៉ាន់នី-ថាង-រ៉ាន-រៅ-ខ-ណែណាំ-អាហាន-ប៉ិន-ស៊ិន-ស៊ុត-ឃុំ-សាំប្រាប់-2-ថាន-នៃ-រ៉ាឃា-599-បាត-ដូយ-សាម៉ាត-ឡឿក-ម៉េនូ-អាហាន-ណៃ-ហ្ន៉ា-នី-ចាំនួន-4-ម៉េនូ-ឡែក-គ្រឿងឌឹម-ដៃ-2-យ៉ាង-ខ្រាប់)
ថ្ងៃនេះហាងយើងសូមណែនាំអាហារមួយឈុតជាតម្លៃសម្រាប់មនុស្ស ២ នាក់ក្នុងតម្លៃ ៥៩៩ បាត។ ដែលអតិថិជនអាចជ្រើសរើសមុខម្ហូបចំនួន ៤ មុខនៅលើទំព័រនេះ និងភេសជ្ជៈ ២ មុខ។

B　　งั้นเอาเซ็ตนี้ค่ะ แล้วก็ส้มตำไม่เผ็ดด้วยนะค่ะ ส่วนเครื่องดื่มขอเป็นกาแฟดำและน้ำส้มคั้นค่ะ
(ង៉ាន់-អៅ-សេត-នី-ខាស់-ឡែវ-ក៏-សុំតាំ-ម៉ៃ-ភិត-ដួយ-ណៈខាស់-សួន-គ្រឿងឌឹម-ខ-ប៉ិន-កាហ្វែ-ឌាំ-ឡែក-ណាំសុំខាន់)
ចឹងខ្ញុំយកឈុតនេះ។ ហើយបុកល្ហុងមិនហឹរផង។ ចំពោះភេសជ្ជៈវិញខ្ញុំចង់បានកាហ្វេខ្មៅនិងទឹកក្រូច។

A ลูกค้าต้องการของหวานหรือผลไม้เพิ่มเติมไหมครับ
(លូកឃា-តង-កាន-ខង-វ៉ាន-រឺ-ផនឡ្មៈម៉ៃ-ភលមតើម-ម៉ៃ-ខ្រាប់)
តើអតិថិជនចង់បានបង្អែមឬផ្លែឈើបន្ថែមឬទេ?

B ไม่รับค่ะ
(ម៉ៃ-រ៉ាប់-ខាស់)
អត់ទេចាស

B น้องค่ะ เก็บเงินด้วยค่ะ
(ណង-ខាស់-កេប-ងើន-ដួយ-ខាស់)
អូនមកគិតលុយផងដែរ។

A ครับ ทั้งหมดนี้ 680 บาท นี้ใบเสร็จครับ
(ខ្រាប់-ថាង់ឃ្មុត-នី-680-បាត-នី-ប៉ៃ-សេត-ខ្រាប់)
បាទ ទាំងអស់នេះ ៦៨០ បាត នេះវិក័យប័ត្របាទ។

B นี้เงินค่ะ
(នី-ងើន-ខាស់)
នេះលុយចាស។

A ขอบคุณครับ โอกาสหน้าเชิญใหม่นะครับ
(ខបឃុន-ខ្រាប់-អូកាត-ហ្នា-ឆើន-ម៉ៃ-ណះ-ខ្រាប់)
អរគុណបាទ ឱកាសបន្ទាប់អញ្ជើញម្តងទៀត។

บทเรียนที่ 17

การถามทุกข์สุขและการับแขก

ការសួរសុខទុក្ខនិងការទទួលភ្ញៀវ

ពាក្យ អត្ថន័យ និងបទសន្ទនាខ្លីៗ

លេខ	ភាសាថៃ	ពាក្យអាន	អត្ថន័យ
1	ประสบอุบัติเหตุ	ប្រះ-សូប-អ៊ុ-បាត់-ទិ-ហេត	គ្រោះថ្នាក់
2	เกิด	គើត	កើត
3	แขนซ้าย	ខែន-សាយ	ដៃឆ្វេង
4	หัก	ហាក់	បាក់
5	รถมอเตอร์ไซล้ม	រុត-ម៉ រ-តើរ-សៃ-លុម	ម៉ូតូដួល
6	เมื่อวานนี้	មឿ-វ៉ាន-នី	ម្សិលមិញ
7	ตอนนี้	តន-នី	ឥឡូវនេះ
8	หาย	ហាយ	បាត់
9	เยี่ยม	យៀម	សួរសុខទុក្ខ
10	สบายดี	សះបាយ-ឌី	ស្បាយធម្មតា
11	หลาน	ហ្លាន	ចៅ
12	อย่างไร	យ៉ាង-រៃ	យ៉ាងណា
13	ของฝาก	ខង-ហ្វាក	វត្ថុអនុស្សាវរីយ៍
14	แวะมาหา	វេះ-ម៉ា-ហា	មកសួរសុខទុក
15	ยาย	យ៉ាយ	យាយ
16	เร็วกว่า	រ៉េវ-ក្វា	លឿនជាង

17	บ้าน	បាន	ផ្ទះ
18	กลัว	ក្លួរ	ខ្លាច
19	รถติด	រុត-ទិត	ស្ទះចរាចរណ៍
20	ออกจาก	អក-ចាក	ចេញពី
21	นั่ง	ណាង់	អង្គុយ
22	รอ	រ៉	ចាំ
23	ห้องน้ำ	ហាង-ណាម	បន្ទប់ទឹក
24	ซ้ายมือ	សាយ-មឺ	ឆ្វេងដៃ
25	ห้องครัว	ហាង-ខ្រួ	ផ្ទះបាយ
26	น้ำเปล่า	ណាម-ប្លៅ	ទឹក
27	ขนม	ខ្នំ	នំ
28	อร่อย	អ្រយ	ឆ្ងាញ់
29	สัญญา	សាន់ញ៉ា	កិច្ចសន្យា
30	ตกลง	តុក-ឡុង	យល់ព្រម
31	กาแฟ	កា-ហ្វែ	កាហ្វេ
32	เค้ก	ខេក	នំខេក
33	หวาน	វ៉ាន	ផ្អែម
34	ตอนรับ	តន-រ៉ាប់	ស្វាគមន៍

អត្ថបទ

1. คุณเป็นไงบ้าง

   (ឃុន-ប៉ិន-ង៉ៃ-បាង)

អ្នកសុខសប្បាយជាទេ

2. คุณประสบอุบัติเหตุ
(ឃុន-ប្រះ-សូប-អុ-បាត់-ទិ-ហេត)
អ្នកជួបនឹងគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍។
3. แขนซ้ายของผมหัก
(ខែន-សាយ-ខង-ផម-ហាក់)
ដៃឆ្វេងរបស់ខ្ញុំបាក់
4. อุบัติเหตุรถล้มเมื่อวานนี้
(អុបាត់តិហេត-រ៉ុត-ឡុម-មឿ-វ៉ាន-នី)
គ្រោះថ្នាក់ម៉ូតូដួលកាលពីម្សិលមិញ
5. ตอนนี้เป็นอะไรมากไหม
(តន-នី-ប៉ិន-អះរ៉ៃ-ម៉ាក-ម៉ៃ)
ឥឡូវនេះជាយ៉ាងម៉េចខ្លះ
6. คิดว่าคงดีขึ้น
(ឃិត-វ៉ា-ឃ៉ុង-ឌី-ឃឺន)
គិតថាកាន់តែនឹងប្រសើរឡើង
7. ขอให้คุณหายไหวๆ
(ខោ-ហៃ-ឃុន-ហាយ-វ៉ៃៗ)
សូមឱ្យអ្នកបាត់លឿនៗ
8. ขอบคุณที่มาเยี่ยม
(ខោប-ឃុន-ធី-ម៉ា-យៀម)
អរគុណដែលបានមកសួរសុខទុក្ខ
9. เป็นอย่างไรบ้าง

(ប៉ិន-យ៉ាង-វ៉ៃ-បាង)

សុខសប្បាយជាទេ

10. สบายดีไหม

(ស្បាយ-ឌី-ម៉ៃ)

សុខសប្បាយជាទេ

11. สบายดี

(ស្បាយ-ឌី)

សុខសប្បាយជាធម្មតា

12. เอาของมาฝากด้วย

(អៅ-ខង-ម៉ា-ហ្វាក-ដួយ)

យកវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍មកផ្ញើផង

13. คุณมาถึงเร็วกว่าที่เราคาดไว้อีกนะ

(ឃុន-ម៉ា-ធឹង-រេវ-ក្វា-ធី-រៅ-ខាត-វ៉ៃ-អ៊ីក-ណះ)

អ្នកបានមកដល់លឿនជាងដែលខ្ញុំបានរំពឹងទុក។

14. เชิญเข้ามาในบ้านก่อน

(ឆើន-ខៅ-ម៉ា-ណៃ-បាន-កណ)

សូមចូលមកខាងក្នុងផ្ទះសិន។

15. เชิญนั่งรอสักครู่

(ឆើន-ណាង់-រ៉រ-សាក់-ឃ្រូ)

សូមអង្គុយនៅរង់ចាំមួយភ្លែត។

16. คุณทำตัวตามสบาย

(ឃុន-ថាំ-តួ-តាម-ស្បាយ)

អ្នកអាចធ្វើសម្រួល។

17. คุณเดินทางมาเป็นไงบ้าง
(ឃុន-ដើន-ថាង-ម៉ា-ប៉ិន-ង៉ៃ-បាង)
អ្នកធ្វើដំណើរមកយ៉ាងណាខ្លះ
18. คุณรอฉันสักครู่ได้ไหม
(ឃុន-រ៉រ-ឆាន់-សាក់-ខ្រូ-ដៃ-ម៉ៃ)
អ្នកអាចរង់ចាំខ្ញុំបានឬទេ
19. ไม่ทราบว่าเครื่องดื่มคุณจะรับเป็นน้ำหรือกาแฟ
(ម៉ៃ-សាប-វ៉ា-ខ្រឿង-ឌឹម-ឃុន-រ៉ាប់-ប៉ិន-ណាំ-រឺ-កាហ្វែ)
មិនដឹងថាអ្នកនឹងទទួលភេសជ្ជៈជាទឹកឬកាហ្វេ
20. ตอนรับผมเป็นอย่างดี
(តន-រ៉ាប-ផម-ប៉ិន-យ៉ាង-ឌី)
ការទទួលខ្ញុំយ៉ាងល្អ

ឧទាហរណ៍បទសន្ទនាទី 1

A สวัสดีคุณเป็นไงบ้าง ฉันได้ยินว่าคุณประสบอุบัติเหตุ เกิดอะไรขึ้น
(សាវ៉ាត់-ឌី-ឃុន-ប៉ិន-ង៉ៃ-បាង-ឆាន់-ដៃយិន-វ៉ា-ឃុន-ប្រះសូបអុបាត់ទិហេត-គើត-អះរ៉ៃ-ឃឺន)
សួស្តី! តើអ្នកសុខសប្បាយជាទេ? ខ្ញុំឮថាអ្នកជួបនឹងគ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍។

B ใช่ครับ แขนซ้ายของผมหัก จากอุบัติเหตุรถล้มเมื่อวานนี้
(ឆៃ-ខ្រាប់-ខែន-សាយ-ខង-ផម-ហាក់-ចាក-អុបាត់ទិហេត-មឿ-វ៉ាន-នី)
បាទ ដៃឆ្វេងរបស់ខ្ញុំបាក់ ពីម៉ូតូដួលកាលពីម្សិលមិញ។

A แล้วตอนนี้เป็นอะไรมากไหม
(ឡែវ-តន-នី-ប៉ិន-អះរៃ-ម៉ាក-មៃ)
ឥឡូវនេះជាយ៉ាងម៉េចខ្លះ?

B หมอใส่เฝือกให้ผมแล้ว คิดว่าคงดีขึ้นครับ
(ហ្ម-សៃ-ហ្វឿក-ហៃ-ផម-ឡែវ-ឃិត-វ៉ា-ឃុង-ឌី-ឃឺន-ខ្រាប់)
ពេទ្យបានរណបដៃឱ្យខ្ញុំហើយ។ ខ្ញុំគិតថាកាន់តែនឹងប្រសើរឡើង។

A ขอให้คุณหายไหวๆนะครับ
(ខ-ហៃ-ឃុន-ហាយ-វៃៗ-ណះ-ខ្រាប់)
ខ្ញុំសូមឱ្យអ្នកបាត់ឈឺនៗបាទ។

B ขอบคุณที่พี่มาเยี่ยมผมมากๆนะครับ
(ខប-ឃុន-ធី-ភី-ម៉ា-យៀម-ផម-ម៉ាកៗ-ណះ-ខ្រាប់)
អរគុណដែលបងបានមកសួរសុខទុក្ខខ្ញុំយ៉ាងខ្លាំង។

ឧទាហរណ៍បទសន្ទនាទី 2

A สวัสดีค่ะยาย เป็นอย่างไรบ้างค่ะ สบายดีไหม
(សាវ៉ាត់-ឌី-ខាស់-យ៉ាយ-ប៉ិន-យ៉ាង-រៃ-បាង-ខាស់-ស្បាយ-ឌី-ម៉ៃ)
ជម្រាបសួរយាយ! តើសុខសប្បាយជាទេ?

B สบายดีจ้า แล้วหลานล่ะเป็นอย่างไรบ้าง
(ស្បាយ-ឌី-ចា៎-ឡែវ-ហ្លាន-ឡះ-បិុន-យ៉ាង-រ៉ៃ-បាង)
សុខសប្បាយជាធម្មតា។ ហើយចៅហ្នឹងសុខសប្បាយជាទេ?

A หนูก็สบายดีค่ะ หนูเอาของมาฝากยายด้วยนะค่ะ
(ហ្នូ-ក៏-សហបាយ-ឌី-ខាស់-ហ្នូ-អៅ-ខង-ម៉ា-ហ្វាក-យ៉ាយ-ដួយ-ណាស់-ខាស់)
ខ្ញុំសុខសប្បាយជាធម្មតាចា៎។ យាយនេះខ្ញុំយកវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍មកផ្ញើផងដែរ។

B โอ้ ขอบใจมากจ๊ะ ที่หลานแวะมาเยี่ยม แล้วก็ยังซื้อของฝากมาด้วย
(អូ-ខប-ចៃ-ម៉ាក-ចះ-ធី-ហ្លាន-វេះ-ម៉ា-យៀម-ឡែវ-ក៏-យ៉ាង-ស៊ឺ-ខង-ហ្វាក-ម៉ា-ដួយ)
អូ! សូមអរគុណជាច្រើនចំពោះការមកសួរសុខទុក្ខរបស់ចៅ ហើយនិងក៏វត្ថុអនុស្សាវរីយ៍មកផ្ញើផងដែរ។

A ไม่เป็นไรค่ะ เดียวหนูจะแวะมาหายายบ่อยๆนะค่ะ
(ម៉ៃ-បិុន-រ៉ៃ-ខាស់-ឌៀវ-ហ្នូ-ចះ-វេះ-ម៉ា-ហា-យ៉ាយ-បយៗ-ណាស់-ខាស់)
មិនអីទេចា៎ស ខ្ញុំនឹងមកសួរសុខទុក្ខយាយជាញឹកញាប់ណា៎។

ឧទាហរណ៍បទសន្ទនាទី 3

A0 คุณมาถึงเร็วกว่าที่เราคาดไว้อีกนะ เชิญเข้ามาในบ้านก่อนค่ะ
(ឃុន-ម៉ា-ធឹង-រេវ-ក្វា-ធី-រៅ-ខាត-វៃ-អ៊ីក-ណះ-ឆើន-ខៅ-ម៉ា-ណៃ-បាន-កណ-ខាស់)
អ្នកបានមកដល់លឿនជាងដែលខ្ញុំបានរំពឹងទុក។ សូមចូលមកខាងក្នុងផ្ទះសិន។

B ผมกลัวรถติดครับ เลยออกจากบ้านเร็วกว่าเดิมนิดหน่อย
(ផម-ក្លួរ-រ៉ុត-ទិត-ខ្រាប់-ឡើយ-អក-ចាក-បាន-រេវ-ក្វា-ដើម-និត-ណយ)
បាទ ខ្ញុំខ្លាចឡានស្ទះ។ ឡើយចេញពីផ្ទះមុនពេលបន្តិច។

A เชิญนั่งรอสักครู่นะค่ะ คุณทำตัวตามสบายได้เลย ส่วนห้องน้ำจะอยู่ซ้ายมือของห้องครัวนะค่ะ
(ឆើន-ណាង់-រ៉រ-សាក់-ខ្រូ-ណាស់-ខាស់-ឃុន-ថាំ-តួ-តាម-ស្បាយ-ដៃ-ឡើយ-សួន-ហាង-ណាំ-ចះ-យូ-សាយ-មឺ-ខង-ហាង-ខ្រួ-ណាស់-ខាស់)
សូមអង្គុយនៅរង់ចាំមួយភ្លែត។ អ្នកអាចធ្វើខ្លួនតាមសម្រួល។ បន្ទប់ទឹកនឹងស្ថិតនៅខាងឆ្វេងដៃនៃផ្ទះបាយ។

B ครับผม ขอบคุณครับ
(ខ្រាប់-ផម-ខប-ឃុន-ខ្រាប់)
បាទ អរគុណបាទ។

A นี่ค่ะน้ำเปล่ากับขนมอร่อยๆค่ะ
(នី-ខាស់-ណាំ-ប្លាវ-កាប់-ខ្នំ-អ្រយៗ-ខាស់)

នេះជាទឹកនិងនំឆ្ងាញ់ចាំ។

B	โอ้โห้ ขอบคุณมากครับ สำหรับน้ำขนมนี้
(អូហូ-ខប-ឃុន-ម៉ាក-ខ្រាប់-សាំហ្រាប់-ណាំខ្នំ-នី)
អូហូ! អរគុណច្រើនបាទ សម្រាប់នំនិងទឹកនេះ។

ឧទាហរណ៍បទសន្ទនាទី 4

A	สวัสดีค่ะ คุณเดินทางมาเป็นไงบ้าง
(សាវ៉ាត់-ឌី-ខាស់-ឃុន-ដើន-ថាង-ម៉ា-ប៉ិន-ងៃ-បាង)
ជម្រាបសួរចាស តើអ្នកធ្វើដំណើរមកយ៉ាងណាខ្លះ?

B	รถติดนิดหน่อยครับ
(រ៉ុត-ទិត-និតណយ-ខ្រាប់)
ឡានស្ទះតិចតួចបាទ។

A	เชิญมาทางนี้ค่ะ คุณรอฉันสักครู่ได้ไหมค่ะ เดียวฉันขอไปเอาสัญญาที่เราตกลงร่วมกันมานะค่ะ
(ឆើន-ម៉ា-ថាង-នី-ខាស់-ឃុន-រ៉រ-ឆាន់-សាក់-ខ្រូ-ដៃ-ម៉ៃ-ខាស់-ដៀវ-ឆាន់-ខោ-ប៉ៃ-អៅ-សាន់ញ៉ា-ធី-រៅ-តុកឡុង-រ៉ួម-កាន់-ណាស់-ខាស់)
សូមអញ្ជើញមកតាមខ្ញុំ។ តើអ្នកអាចរង់ចាំខ្ញុំបានឬទេ? ខ្ញុំសូមទៅយកកិច្ចសន្យាដែលយើងបានព្រមព្រៀងជាមួយគ្នាសិន។

B	ครับผม
(ខ្រាប់-ផម)
បាទ។

A ขอโทษนะค่ะ ไม่ทราบว่าเครื่องดื่มคุณจะรับเป็นน้ำหรือกาแฟค่ะ
(ខោ-ថោត-ណាស់-ខាស់-ម៉ៃ-សាប-វ៉ា-គ្រឿង-ឌឹម-ឃុន-រ៉ាប់-ប៉ិន-ណាំ-រឺ-កាហ្វែ-ខាស់)
សូមទោស ខ្ញុំមិនដឹងថាអ្នកនឹងទទួលភេសជ្ជៈជាទឹកឬកាហ្វេ?

B ขอเป็นกาแฟ ขอบคุณครับ
(ខោ-ប៉េន-កាហ្វែ-ខប-ឃុន-ខ្រាប់)
អរគុណបាទ សូមជាកាហ្វេ។

A รอสักครู่นะค่ะ นี้ค่ะกาแฟ พร้อมกับเค้กหวานๆค่ะ
(រ៉ោ-សាក់-ក្រូ-ណាស់-ខាស់-នី-ខាស់-កាហ្វែ-ព្រម-កាប់-ខេក-វ៉ានៗ-ខាស់)
សូមរង់ចាំមួយភ្លែត នេះគឺកាហ្វេនិងនំខេកចាំ។

B ขอบคุณครับ ที่ตอนรับผมเป็นอย่างดี
(ខោប-ឃុន-ខ្រាប់-ធី-តន-រ៉ាប់-ផម-ប៉ិន-យ៉ាំង-ឌី)
សូមអរគុណចំពោះការទទួលខ្ញុំយ៉ាងល្អ។

บทเรียนที่ 18
การโทรศัพท์และการติดต่อทางอิเล็กทรอนิก
ការហៅទូរស័ព្ទនិងការទំនាក់ទំនងអេឡិចត្រូនិច

ពាក្យ អត្ថន័យ និងបទសន្ទនាខ្លីៗ

លេខ	ភាសាថៃ	ពាក្យអាន	អត្ថន័យ
1	หมายเลขโทรศัพท์	ហ្មា៉យ-ឡេក-ធូ-រះ-សាប់	លេខទូរសព្ទ
2	เจ้าของ	ចាវ-ខង	ម្ចាស់
3	ห้องพัก	ហង-ផាក់	បន្ទប់ស្នាក់
4	กำลัง	កាំ-លាំង	កម្លាំង
5	คุย	ឃុយ	និយាយ
6	ใคร	ខ្រៃ	នរណា
7	รบกวน	រ៉ប-កួន	រំខាន
8	สอบถาม	សប-ថាម	សំណួរ
9	เรื่อง	រឿង	រឿង
10	การเช่า	កាន-ឆៅ	ការជួល
11	ห้องว่าง	ហង-វ៉ាង	បន្ទប់ទំនេរ
12	สัญญาณ	សាន់-ញ៉ាន	*សញ្ញា*
13	ได้ยิน	ដៃ-យិន	ឮ
14	ติดต่อ	ទិត-ត	ទំនាក់ទំនង
15	ถือสาย	ធឺ-សាយ	កាន់ខ្សែ
16	เช็คดู	ឆេក-ឌូ	ពិនិត្យ

17	สะดวก	សះ-ដួក	ងាយស្រួល
18	ไม่ได้รับสาย	ម៉ៃ-ដៃ-រ៉ាប់	មិនទទួលទូរសព្ទ
19	เบอร์	បើ	លេខ
20	โทร	ធូ	ហៅ
21	ฝาก	ហ្វាក	ផ្ញើ
22	ข้อความ	ខ-ខ្វាម	សារ
23	อีเมล	អ៊ី-ម៉េល	អ៊ីមែល
24	ส่ง	សុង	ផ្ញើ
25	ข้อมูล	ខ-មូន	ទិន្នន័យ
26	การทำงาน	កាន-ថាំ-ង៉ាន	ការងារ
27	เขียน	ខៀន	សរសេរ
28	ตอบกลับ	តប-ក្លាប់	ឆ្លើយតប

អត្ថបទ

1. นี้ใช่หมายเลขโทรศัพท์
   (នី-ឆៃ-ហ្មាយ-ឡេខ-ធូរះសាប់)
   នេះជាលេខទូរស័ព្ទរបស់អ្នក
2. ไม่ทราบว่ากำลังคุยสายกับใครอยู่
   (ម៉ៃ-សាប-វ៉ា-កាំ-លាំង-ឃុយ-សាយ-កាប់-ខ្រៃ-យូ)
   ហើយខ្ញុំមិនដឹងថាខ្ញុំកំពុងនិយាយជាមួយអ្នកណា។

3. ผมขอรบกวนสอบถามเรื่อง

   (ផុម-ខោ-របកួន-សបថាម-រឿង)

   សូមរំខានសួរអំពីរឿង

4. ขอโทษนะครับ ขอให้คุณถือสายรอสักครู่

   (ខ-ធូត-ណះខ្រាប-ខ-ហៃ-ឃុន-ធឺ-សាយ-រ៉រ-សាក់-ឃ្រូ)

   សូមទោសបាទ អ្នកជួយកាន់ខ្សែទូរស័ព្ទរង់ចាំមួយភ្លែត។

5. ได้ยินผมไหมครับ

   (ដៃ-យិន-ផម-ម៉ៃ-ខ្រាប់)

   ឮខ្ញុំនិយាយឬទេ

6. คุณพูดว่าอะไรครับ

   (ឃុន-ភូត-វ៉ា-អះរ៉ៃ-ខ្រាប់)

   អ្នកនិយាយអ្វីបាទ

7. ผมไม่ได้ยินเลย

   (ផុម-ម៉ៃ-ដៃ-យិន-ឡើយ)

   ខ្ញុំមិនឮទេបាទ។

8. ไม่ค่อยมีสัญญาณ

   (ម៉ៃ-ខយ-មី-សាន់ញ៉ាន)

   អត់មានសញ្ញាទូរសព្ទ។

9. ติดต่อไปอีกครั้ง

   (ទិត-ត-ប៉ៃ-អ៊ីក-ខ្រាង់)

   ខ្ញុំនឹងទាក់ទងអ្នកទៅម្តងទៀត។

10. ไม่ได้รับสาย
    (ម៉ៃ-ដៃ-រ៉ាប់-សាយ)
    មិនបានទទួល
11. โทรมาเบอร์นี้
    (ថូ-ម៉ា-เប៊ី-នី)
    ហៅមកលេខទូរសព្ទនេះ
12. ช่วยฝากข้อความไว้
    (ឆួយ-ហ្វាក-ខ-ខ្វាម-វ៉ៃ)
    ជួយផ្ញើសារទុក
13. เดียวจะโทรกลับเอง
    (ឌៀវ-ចះ-ធូ-ក្លាប់-អេង)
    នឹងទូរស័ព្ទត្រឡប់ទៅរកដោយខ្លួនឯង។
14. คุณทราบอีเมลของ
    (ឃុន-សាប-អ៊ីម៉េល-ខោង)
    អ្នកមានអ៊ីម៉ែលរបស់
15. นี้อีเมลของ
    (នី-អ៊ី-ម៉េល-ខោង)
    នេះជាអ៊ីមែលរបស់
16. คุณช่วยเขียนอีเมลส่งไป
    (ឃុន-ឆួយ-ខៀន-អ៊ីម៉េល-ស៊ុង-ប៉ៃ)
    អ្នកជួយសរសេរអ៊ីមែលទៅឱ្យ

17. คุณช่วยดูข้อความในอีเมลอื่น
    (ឃុន-ឆួយ-ឌូ-ខ-ខ្វាម-ណៃ-អុីម៉ែល-អ៊ឺន)
    អ្នកជួយមើលសារក្នុងអុីមែលផ្សេងទៀត
18. แล้วตอบกลับอีเมล
    (ឡែវ-តប-ក្លាប់-អុីម៉េល)
    ជួយឆ្លើយតបអុីមែល

ឧទាហរណ៍ បទសន្ទនាទី 1

A สวัสดีครับ นี้ใช่หมายเลขโทรศัพท์ของเจ้าของห้องพักหรือเปล่าครับ
(សាវ៉ាត-ឌី-ខ្រាប់-នី-ឆៃ-ហ្មាយ-ឡេខ-ធូរ:សាប់-ខ-ចាវ-ខ-ហងផាក់-រឺ-ប្លៅ-ខ្រាប់)
ជម្រាបសួរ! តើនេះជាលេខទូរស័ព្ទរបស់ម្ចាស់បន្ទប់ស្នាក់មែនឬទេ?

B ใช่ครับ ไม่ทราบว่ากำลังคุยสายกับใครอยู่ครับ
(ឆៃ-ខ្រាប់-ម៉ៃ-សាប-វ៉ា-កាំ-លាំង-ឃុយ-សាយ-កាប់-ខ្រៃ-យូ)
មែនបាទ ហើយខ្ញុំមិនដឹងថាខ្ញុំកំពុងនិយាយជាមួយអ្នកណា។

A ผม A ครับ ผมขอรบกวนสอบถามเรื่องการเช่าหอห้องพักครับ ตอนนี้มีห้องว่างไหมครับ
(ភម-A-ខ្រាប់-ភម-ខ-រ៉ុបកួន-សបថាម-រឿង-កានឆៅ-ហរ-ហងផាក់-ខ្រាប់-តន-នី-មី-ហងវ៉ាង-ម៉ៃ-ខ្រាប់)
ខ្ញុំ A បាទ ខ្ញុំសូមរំខានសួរអំពីការជួលបន្ទប់ស្នាក់បាទ។ តើឥឡូវនេះមានបន្ទប់ទំនេរឬទេ?

B ขอโทษนะครับ ขอให้คุณถือสายรอสักครู่ ผมขอเช็คดูก่อนครับ

(ខោ-ទោត-ណះខ្រាប់-ខ-ហៃ-ឃុន-ធឺ-សាយ-រ៉រ-សាក់-ខ្រូ-ផុម-ខោ-ឆេក-ឌូ-កណ-ខ្រាប់)

សូមទោសបាទ អ្នកជួយកាន់ខ្សែទូរស័ព្ទរង់ចាំមួយភ្លែត។ ខ្ញុំសូមពិនិត្យមើលសិនបាទ។

A ครับผม

(ខ្រាប់-ភម)

បាទ។

B เออ คุณ A ครับ ได้ยินผมไหมครับ ตอนนี้ห้องพักผมว่าง 2 ห้อง

(អើ-ឃុន-A-ខ្រាប់-ដៃ-យិន-ភម-ម៉ៃ-ខ្រាប់-តន-នី-ហាងផាក់-ផុម-វ៉ាង-2-ហាង)

អើ! ឮខ្ញុំនិយាយឬទេ? ឥឡូវនេះខ្ញុំមានបន្ទប់ចំនួន ២ ដែលទំនេរ។

A คุณพูดว่าอะไรครับ ผมไม่ได้ยินเลย

(ឃុន-ភូត-វ៉ា-អះរ៉ៃ-ខ្រាប់-ភម-ម៉ៃ-ដៃ-យិន-ឡើយ)

តើអ្នកនិយាយអ្វីបាទ? ខ្ញុំមិនឮទេបាទ។

B ขอโทษครับ เมื่อกี้ไม่ค่อยมีสัญญาณครับ ห้องพักผมว่าง 2 ห้อง

(ខោ-ទោត-ខ្រាប់-មឿគី-ម៉ៃ-ខយ-មី-សាន់ញ៉ាន-ខ្រាប់-ហាងផាក់-វ៉ាង-2-ហាង)

សូមទោសបាទ មិញសញ្ញាទូរសព្ទអត់មានបាទ។ ខ្ញុំមាន ២ បន្ទប់ដែលទំនេរ។

A ไม่เป็นไรครับ ผมจะติดต่อไปอีกครั้งครับ ไม่ทราบว่าสะดวกไหมครับ
(ម៉ៃ-ប៉ិន-រ៉ៃ-ខ្រាប់-ភម-ចៈ-ទិតត-ប៉ៃ-អ៊ីក-ខ្រាង់-ខ្រាប់-ម៉ៃ-សាប-វ៉ា-សៈដួក-ម៉ៃ-ខ្រាប់)
មិនអីទេបាទ។ ខ្ញុំនឹងទាក់ទងអ្នកទៅម្តងទៀត។ ខ្ញុំមិនដឹងថាអ្នកងាយស្រួលឬទេ?

B สะดวกครับ ถ้าหมายเลขโทรศัพท์นี้โทรมาแล้วผมไม่ได้รับสายก็โทรมาเบอร์นี้นะ หรือถ้าไม่มีใครรับสายคุณช่วยฝากข้อความไว้ เดียวผมจะโทรกลับเองครับ
(សៈដួក-ខ្រាប់-ថា-មី-មាំយលេខ-ធូរៈសាប់-នី-ធូ-ម៉ា-ឡែវ-ភម-ម៉ៃ-ដៃ-រ៉ាប់-សាយ-ក៏-ធូ-មាំ-បើ-នី-ណៈ-រឺ-ថា-ម៉ៃ-មី-ខ្រៃ-រ៉ាប់-សាយ-ឃុន-ឆួយ-ហ្វាក-ខ-ខ្វាម-វ៉ៃ-ដៀវ-ភម-ចៈ-ធូ-ក្លាប់-អេង-ខ្រាប់)
ងាយស្រួលបាទ ប្រសិនបើលេខទូរស័ព្ទនេះខ្ញុំមិនបានទទួល ក៏ហៅមកលេខទូរសព្ទនេះ ឬបើគ្មាននរណាម្នាក់ឆ្លើយតបការហៅទូរស័ព្ទ អ្នកអាចផ្ញើសារទុកបាន ហើយខ្ញុំនឹងទូរស័ព្ទត្រឡប់ទៅរកអ្នកវិញដោយខ្លួនឯង។

A ครับผม ผมขอว่างสายแล้วนะครับ สวัสดีครับ
(ខ្រាប់-ភម-ភម-ខ-វ៉ាង-សាយ-ឡែវ-ណៈ-ខ្រាប់-សាវ៉ាត់-ឌី-ខ្រាប់)
បាទ ខ្ញុំលើកទូរសព្ទ ជម្រាបលាបាទ។

B ครับผม ขอบคุณครับ สวัสดีครับ
(ខ្រាប់-ភម-ខប-ឃុន-ខ្រាប់-សាវ៉ាត់-ឌី-ខ្រាប់)
បាទ សូមអរគុណ ជម្រាបលាបាទ។

ឧទាហរណ៍ បទសន្ទនាទី 2

A　คุณทราบอีเมลของคุณดาวีไหมครับ ผมจะส่งข้อมูลการทำงานให้ดาวีครับ

(ឃុន-សាប-អ៊ីម៉េល-ខង-ឃុន-ដាវី-មៃ-ខ្រាប់-ភម-ចះ-សុង-ខមូន-កាន-ថាំង៉ាន-ហៃ-ដាវី-ខ្រាប់)

តើអ្នកមានអ៊ីម៉ែលរបស់ដាវីឬទេ? ខ្ញុំនឹងបញ្ជូនទិន្នន័យនៃការងាររបស់ខ្ញុំទៅឱ្យដាវី។

B　ทราบค่ะ นี้ค่ะอีเมลของดาวี <u>davyxxx@gmail.com</u>

(សាប-ខាស់-នី-ខាស់-អ៊ីម៉េ-ខង-ដាវី-<u>davyxxx@gmail.com</u>)

ដឹងចាស នេះជាអ៊ីម៉ែលរបស់ដាវី <u>davyxxx@gmail.com</u>។

A　ขอบคุณครับ คุณช่วยเขียนอีเมลส่งไปยังลูกค้าให้ผมหน่อยนะ

(ខប-ឃុន-ខ្រាប់-ឃុន-ឆួយ-ខៀន-អ៊ីម៉េល-សុង-ប៉ៃ-យ៉ាង់-លូកឃា-ហៃ-ផុម-ណយ-ណាស់)

អរគុណបាទ ហើយអ្នកជួយសរសេរអ៊ីម៉ែលទៅឱ្យអតិថិជនឱ្យខ្ញុំផងណា?

B　ได้ค่ะหัวหน้า

(ដៃ-ខាស់-ហួ-ហ្ន៉ា)

បានចាសលោកប្រធាន។

A　และคุณช่วยดูข้อความในอีเมลอื่น แล้วตอบกลับอีเมลให้ผมด้วยนะ

(ឡែក-ឃុន-ឆួយ-ឌូ-ខខ្វាម-ណៃ-អ៊ីម៉េល-អ៊ឺ-ល៉ែវ-តប-ក្លាប់-អ៊ីម៉េល-ហៃ-ភម-ដួយ-ណះ)

ហើយនឹងអ្នកជួយមើលសារក្នុងអ៊ីមែលផ្សេងទៀត និងក៏ជួយឆ្លើយតបអ៊ីមែលឱ្យខ្ញុំផងដែរ។

B ได้ค่ะหัวหน้า

(ដៃ-ខាស់-ហួ-ហ្នា់)

បានចា៎លោកប្រធាន។

บทเรียนที่ 19

การชมเชยและการขอโทษ

ការសរសើរនិងការសុំទោស

ពាក្យ អត្ថន័យ និងបទសន្ទនាខ្លីៗ

លេខ	ភាសាថៃ	ពាក្យអាន	អត្ថន័យ
1	ขอชมเชย	ខ-ឆុម-ឆើយ	សូមសរសើរ
2	ประทับใจ	ប្រះ-ថាប់-ចៃ	ផ្តិតអារម្មណ៍
3	เรื่อง	រឿង	រឿង
4	ผลการเรียน	ភល-កាន-រៀន	លទ្ធផលនៃការសិក្សា
5	เทอม	ធើម	ឆមាស
6	คะแนนสอบ	ខាស់-ណែណ-សប	ពិន្ទុប្រឡង
7	ดีใจ	ឌី-ចៃ	រីករាយ
8	ชุด	ឆិត	សំលៀកបំពាក់
9	สวย	សួយ	ស្អាត
10	ปากหวาน	ប៉ាក-វ៉ាន	មាត់ពិរោះ
11	หล่อ	ហ្ល៉	សង្ហា
12	พระเอก	ផ្រះ-អេក	តួឯកប្រុស
13	สำหรับ	សំ-រ៉ាប	សម្រាប់
14	คำชม	ខាំ-ឆុម	ការសរសើរ
15	ร้องเพลง	រ៉ង-ផ្លេង	ច្រៀង
16	ไพเราะ	ផៃ-រោះ	ពិរោះ

17	นักร้อง	ណាក់-រ៉ង	អ្នកចំរៀង
18	เสียง	សៀង	សំឡេង
19	สุดยอด	ស៊ុត-យ៉ត	ទីបំផុត
20	ขอโทษ	ខ-ថូត	សូមទោស
21	วัน	វ៉ាន់	ថ្ងៃ
22	พรุ่งนี้	ព្រុង-នី	ថ្ងៃស្អែក
23	สามารถ	សា-ម៉ាត	អាច
24	ไอติม	អៃ-ទិម	ការ៉េម
25	วันมะรืน	វ៉ាន-មះរឺន	ខានស្អែក
26	ทำงาน	ថាំ-ង៉ាន	ការងារ
27	สาย	សាយ	យឺត
28	หัวหน้า	ហួ-ហ្នា៉	ប្រធាន
29	พยายาม	ផ្យា-យ៉ាម	ព្យាយាម
30	นั่ง	ណាង់	អង្គុយ
31	ตรงนี้	ត្រង-នី	នៅទីនេះ

អត្ថបទ

1. อยากจะขอชมเชย

   (យ៉ាក-ចះ-ខ-ឆុម-ឆេយ)

   ចង់សរសើរ

2. ประทับใจในเรื่อง
   (ប្រះថាប់-ចៃ-ណៃ-រឿង)
   ផ្ដិតអារម្មណ៍រឿង
3. ทำคะแนนสอบได้ดีมาก
   (ថាំ-ខាស់ណែណ-សប-ដៃ-ឌី-ម៉ាក)
   បានពិន្ទុប្រឡងល្អណាស់។
4. ใส่ชุดนี้แล้วคุณดูสวยมากเลย
   (សៃ-ឆុត-នី-ឡែវ-ឃុន-ឌូ-សួយ-មាំក-ឡើយ)
   ស្លៀកសំលៀកបំពាក់នេះហើយអ្នកមើលទៅពិតជាស្រស់ស្អាតណាស់។
5. คุณดูหล่อเหมือนกับพระเอกหนังเลย
   (ឃុន-អេង-សៃ-ឆុត-នី-ឡែវ-ឃុន-ឌូ-ឡ៉ូរ-ហ្មឿន-កាប់-ព្រះអេក-ហ្នាំង-ឡើយ-ខាស់)
   អ្នកមើលទៅសង្ហាដូចតួឯកប្រុស។
6. คุณปากหวานจังเลย
   (ឃុន-ប៉ាក-វ៉ាន-ចាង់-ឡើយ)
7. អ្នកនិយាយផ្អែមល្អណាស់។
8. ขอบคุณสำหรับคำชม
   (ខោប-ឃុន-សំរ៉ាប់-ខាំ-ឆុម)
   សូមអរគុណចំពោះការសរសើរ។
9. แต่ไม่ถึงขนาดนั้นหรอกครับ
   (ម៉ៃ-ធឹង-ខាស់ណាត-ណាន់-រ៉ក-ខ្រាប់)
   ប៉ុន្តែមិនច្រើនប្លោះទេ

10. ผมพึ่งรู้ว่าคุณร้องเพลงได้ไพเราะมาก
(ភម-ភឹង-រូ-វ៉ា-ឃុន-រ៉ង-ផ្លេង-ដៃ-ភៃ-រោះ-ម៉ាក)
ខ្ញុំគ្រាន់តែដឹងថាអ្នកច្រៀងបានពិរោះណាស់។
11. ขอบคุณสำหรับคำชมนี้
(ខប-ឃុន-សំរ៉ាប់-ខាំ-ឆុម-នី)
អរគុណចំពោះការសរសើរនេះ
12. เสียงแบบนี้เป็นนักร้องได้เลยนะ
(សៀង-បែប-នី-ប៉ិន-ណាក់-រ៉ង-ដៃ-ឡើយ-ណះ)
សំលេងដូច្នេះអាចជាអ្នកចំរៀងបាន។
13. เสียงคุณเพราะสุดยอดเลย
(សៀង-ឃុន-ព្រោះ-ស៊ុត-យ៉ត-ឡើយ)
សំលេងរបស់អ្នកពិតជាអស្ចារ្យណាស់។
14. ลูกแม่ขอโทษนะ
(លូក-ម៉ែ-ខ-ធូត-ណះ)
កូនម៉ាក់សុំទោសណា៎
15. วันพรุ่งนี้แม่ไม่สามารถพาลูกไปกินไอติมได้
(វ៉ាន់-ព្រុង-នី-ម៉ែ-មៃ-សាម៉ាត-ផា-លូក-ប៉ៃ-គិន-អៃ-ទិម-ដៃ)
ថ្ងៃស្អែកម៉ាក់មិនអាចនាំកូនទៅញ៉ាំការ៉េមបានទេ។
16. ไม่เป็นไรค่ะ
(មៃ-ប៉ិន-រៃ-ខាស់)
មិនអីទេ។
17. งั้นไว้เราไปกินไอติมวันมะรืนกันนะ
(ង៉ាន់-វៃ-រៅ-ប៉ៃ-គិន-អៃ-ទិម-វ៉ាន់-មះរឺន-កាន់-ណះ)

ចាំយើងទៅញ៉ាំការ៉េមនៅថ្ងៃស្អែក។

18. มาทำงานสายแบบนี้อีกแล้วนะ
(ម៉ា-ថាំ-ង៉ាន-សាយ-បែប-នី-អ៊ីក-ឡែវ-ណះ)
មកធ្វើការយឺតដូច្នេះទៀតហើយ។
19. ฉันขอโทษค่ะ
(ឆាន់-ខ-ធូត-ខាស់)
ខ្ញុំសុំទោសណាស់
20. ฉันจะพยายามไม่ให้มาสาย
(ឆាន់-ចះ-ផាយ៉ាយ៉ាម-ម៉ៃ-ហៃ-ម៉ា-សាយ-ខាស់)
ខ្ញុំនឹងព្យាយាមមិនមកយឺតទៀត។
21. ตรงนี้มีคนนั่งไหมคะ
(ត្រង់-នី-មី-ខុន-ណាង់-ម៉ៃ-ខាស់)
នៅទីនេះមាននរណាអង្គុយឬទេ
22. ขอนั่งด้วยคนนะ
(ខោ-ណាង់-ឌួយ-ខុន-ណាស់-ខាស់-)
សូមអង្គុយជាមួយផងបានឬទេ។

ឧទាហរណ៍បទសន្ទនាទី 1

A แม่อยากจะขอชมเชยลูก แม่ประทับใจในเรื่องผลการเรียนของลูกมาก
(ម៉ែ-យ៉ាក-ចះ-ខោ-ឆុម-ឆេយ-លូក-ម៉ែ-ប្រះ-ថាប់-ចៃ-ណៃ-រឿង-ភន-កាន-រៀន-ខង-លូក-ម៉ាក)

ម៉ាក់សូមសរសើរកូនណាំ ម៉ាក់ផ្ដិតអារម្មណ៍យ៉ាងខ្លាំងចំពោះលទ្ធផលនៃការសិក្សារបស់កូនខ្ពស់ណាស់។

B ខបคุณนะคะแม่
(ខោប-ឃុន-ណាស់-ខាស់-ម៉ែ)
អរគុណម៉ាក់។

A ในเทอมนี้ลูกทำคะแนนสอบได้ดีมาก แม่ประทับใจจริงๆ
(ណៃ-ធើម-នី-លូក-ថាំ-ខាស់ណែណ-សប-ដៃ-ឌី-ម៉ាក-ម៉ែ-ប្រះ-ថាប់-ចៃ-ជិងៗ)
នៅក្នុងឆមាសនេះកូនបានពិន្ទុប្រឡងល្អណាស់។ ម៉ាក់ពិតជាគួរផ្ដិតអារម្មណ៍ណាស់។

B หนูดีใจที่แม่ประทับใจในตัวหนูค่ะ
(ហ្នូ-ឌី-ចៃ-ធី-ម៉ែ-ប្រះ-ថាប់-ចៃ-ណៃ-តួ-ហ្នូ-ខាស់)
ខ្ញុំក៏រីករាយដែលម៉ាក់ផ្ដិតអារម្មណ៍នឹងខ្ញុំ។

ឧទាហរណ៍បទសន្ទនាទី 2

ดารา นารี คุณใส่ชุดนี้แล้วคุณดูสวยมากเลยครับ
(ណារី-ឃុន-សៃ-ឆុត-នី-ឡែវ-ឃុន-ឌូ-សួយ-មាំក-ឡើយ-ខ្រាប់)
ណារីអ្នកស្លៀកសំលៀកបំពាក់នេះហើយអ្នកមើលទៅពិតជាស្រស់ស្អាតណាស់។

นารี ดาราเนี่ย คุณปากหวานจังเลย แต่คุณเองใส่ชุดนี้แล้ว คุณดูหล่อเหมือนกับพระเอกหนังเลยค่ะ
(ដារ៉ា-នៀ-ឃុន-ប៉ាក-វ៉ាន-ចាង់-ឡើយ-តែ-ឃុន-អេង-សៃ-ឆុត-នី-ឡែវ-ឃុន-ឌូ-ហ្លរ-ហ្មឿន-កាប់-ព្រះអេក-ហ្នាំង-ឡើយ-ខាស់)

ដារ៉ាមាត់អ្នកពិរោះណាស់។ ប៉ុន្តែអ្នកឯកស្លៀកសំលៀកបំពាក់នេះ ហើយ អ្នកមើលទៅសង្ហាដូចតួឯកប្រុស។

ดารา ขอบคุณสำหรับคำชม แต่ไม่ถึงขนาดนั้นหรอกครับ

(ខោប-ឃុន-សំរ៉ាប់-ខាំ-ឆុម-តែ-មៃ-ធឹង-ខាស់ណាត-ណាន់-រ៉ក-ខ្រាប់)

សូមអរគុណចំពោះការសរសើរ។ ប៉ុន្តែមិនច្រើនប៉ោ្លះទេ

ឧទាហរណ៍បទសន្ទនាទី 3

หัวหน้า นารี ผมพึ่งรู้ว่าคุณร้องเพลงได้ไพเราะมาก

(ណារី-ភម-ភឹង-រូ-វ៉ាំ-ឃុន-រ៉ង-ផ្លេង-ដៃ-ភៃ-រោះ-ម៉ាក)

ណារី ខ្ញុំគ្រាន់តែដឹងថាអ្នកច្រៀងបានពិរោះណាស់។

นารี ขอบคุณสำหรับคำชมนี้นะค่ะหัวหน้า

(ខោប-ឃុន-សំរ៉ាប់-ខាំ-ឆុម-នី-ណាស់-ខាស់-ហួរហ្នា)

អរគុណចំពោះការសរសើរនេះចាំលោកប្រធាន។

หัวหน้า เสียงแบบนี้เป็นนักร้องได้เลยนะครับ เสียงคุณเพราะสุดยอดเลย

(សៀង-បែប-នី-ប៉ិន-ណាក់-រ៉ង-ដៃ-ឡើយ-ណះខ្រាប់-សៀង-ឃុន-ព្រោះ-ស៊ុត-យ៉ត-ឡើយ)

សំលេងដូច្នេះអាចជាអ្នកចំរៀងបាន។ សំលេងរបស់អ្នកពិតជាអស្ចារ្យណាស់។

นารี ขอบคุณค่ะ ไม่ถึงขนาดนั้นหรอกค่ะ

(ខោប-ឃុន-ខាស់-មៃ-ធឹង-ខាស់ណាត-ណាន់-រ៉ក-ខាស់)

អរគុណច្រើន មិនដល់ប៉ោ្លះទេលោកប្រធាន។

ឧទាហរណ៍បទសន្ទនាទី 4

A ลูกแม่ขอโทษนะ วันพรุ่งนี้แม่ไม่สามารถพาลูกไปกินไอติมได้

(លូក-ម៉ែ-ខ-ធូត-ណះ-វ៉ាន់-ព្រុង-នី-ម៉ែ-មៃ-សាម៉ាត-ផា-លូក-ប៉ៃ-គិន-អៃ-ទិម-ដៃ)

កូនម៉ាក់សុំទោសណា៎ ថ្ងៃស្អែកម៉ាក់មិនអាចនាំកូនទៅញ៉ាំការ៉េមបានទេ។

B ออ ไม่เป็นไรค่ะแม่

(អោ -មៃ-ប៉ិន-រៃ-ខាស់-ម៉ែ)

អូ! មិនអីទេម៉ាក់។

A งั้นไว้เราไปกินไอติมวันมะรืนกันนะ

(ង៉ាន់-វៃ-រៅ-ប៉ៃ-គិន-អៃ-ទិម-វ៉ាន់-មះរឺន-កាន់-ណះ)

ចាំយើងទៅញ៉ាំការ៉េមនៅថ្ងៃស្អែក។

B ขอบคุณค่ะแม่

(ខោប-ឃុន-ខាស់-ម៉ែ)

អរគុណម៉ាក់។

ឧទាហរណ៍បទសន្ទនាទី 5

A คุณมาทำงานสายแบบนี้อีกแล้วนะ

(ឃុន-ម៉ា-ថាំ-ង៉ាន-សាយ-បែប-នី-អ៊ីក-ឡែវ-ណះ)

អ្នកមកធ្វើការយឺតដូច្នេះទៀតហើយ។

B ฉันขอโทษค่ะหัวหน้า ต่อไปฉันจะพยายามไม่ให้มาสายค่ะ

(ឆាន់-ខ-ធូត-ខាស់-ហួរហ្ន៉ា-ត-ប៉ៃ-ឆាន់-ចះ-ផាយ៉ាយ៉ាម-មៃ-ហៃ-ម៉ា-សាយ-ខាស់)

ខ្ញុំសុំទោសណាស់លោកប្រធាន។ ពេលក្រោយខ្ញុំនឹងព្យាយាមមិនមកយឺតទៀត។

A ถ้าคุณยังมาสายอีกผมจะให้คุณออกจากงาน
(ថា-ឃុន-យ៉ាង់-ម៉ា-សាយ-អ៊ីក-ភម-ចះ-ហៃ-ឃុន-អក-ចាក-ង៉ាន)
ប្រសិនបើអ្នកនៅតែមកយឺតដូច្នេះខ្ញុំនឹងឱ្យបណ្ដេញបញ្ឈប់ការងារ។

B รับทราบค่ะหัวหน้า ฉันจะไม่มาสายอีกแล้วค่ะ
(រ៉ាប់-សាប-ខាស់-ហួរហ្ន៉ា-ឆាន់-ចះ-ម៉ា-សាយ-អ៊ីក-ឡែវ-ខាស់)
ចាំលោកប្រធាន។ ខ្ញុំនឹងមិនយឺតទៀតទេ។

ឧទាហរណ៍បទសន្ទនាទី 6

A ขอโทษนะค่ะ ตรงนี้มีคนนั่งไหมคะ
(ខោ-ធូត-ណាស់-ខាស់-ត្រង់-នី-មី-ខុន-ណាង់-មៃ-ខាស់)
សូមទោស តើនៅទីនេះមាននរណាអង្គុយឬទេ?

B ไม่มีครับ
(មៃ-មី-ខ្រាប់)
ទេបាទ។

A ขอนั่งด้วยคนนะค่ะ
(ខោ-ណាង់-ឌួយ-ខុន-ណាស់-ខាស់-)
ខ្ញុំសូមអង្គុយជាមួយផងបានឬទេ។

B ตามสบายครับผม
(តាម-សះបាយ-ខ្រាប់-ភម)
តាមងាយស្រួលបាទ។

គន្ថនិទ្ទេស

ឯកសារភាសាថៃ

โกชัย สาริกบุตร.(2550). “เทคนิคการสอนภาษาและวัฒนธรรมไทยแบบบูรณาการ”. **เอกสารประกอบการอบรมวิธีการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ : แนวการสอนแบบบูรณาการ.** กรุงเทพฯ. มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

จริยา จริยานุกุล. (2527). **หลักสูตรและหนังสือเรียนมัธยมศึกษา.**พิมพ์ครั้งที่ 2. นครศรีธรรมราช : สำนักพิมพ์วิทยาลัยครูนครศรีธรรมราช.

จินตนา ใบกาซูยี. (2534). **การจัดทำหนังสือสำหรับเด็ก.** กรุงเทพฯ: สุวิริยาสาส์น.

ธำรง บัวศรี.(2532). **ทฤษฎีหลักสูตร : การออกแบบและการพัฒนา.** กรุงเทพฯ : เอราวัณการพิมพ์.

ธีรพันธ์ เหลืองทองคำ.(2558). **ต้นแบบแบบฝึกออกเสียงภาษาไทย** (คู่มือครู). กรุงเทพฯ : สถาบันภาษาไทยสิรินธร จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

บัญญัติ สาลี และคณะ. (2558). **การพัฒนาแบบเรียนภาษาไทยพื้นฐานสำหรับผู้เรียนชาวกัมพูชา**. กรุงเทพฯ : สำนักงานสนับสนุนการวิจัย.

บุญเหลือ เทพสุวรรณ. ม.ล.(2523) .**ประสบการณ์การจากการเขียนตำราและเอกสารทางวิชาการ**. มหาสารคาม: ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ มหาสารคาม.

ปฎล นันทวงศ์ และ ไพโรจน์ ด้วงวิเศษ.(2543). **หลักสูตรและการจัดการศึกษาขั้นพื้นฐาน**.สงขลา : สถาบันราชภัฏสงขลา.

พรพรรณ วรรณลักษณ์ (2541). **การศึกษาคุณภาพหนังสือเรียนภาษาไทย ชั้นประถมปีที่1 โดยวิธีประเมินหนังสือเชิงประจักษ์**. ปริญญานิพนธ์ กศม.

วิชาเอกการประถมศึกษา. กรุงเทพฯ: บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ถ่ายเอกสาร.

รุจิร์ ภู่สาระ.**การพัฒนาหลักสูตร : ตามแนวปฏิรูปการศึกษา**.กรุงเทพฯ. บริษัท บุ๊ค พอยท์ จำกัด.

ศรีวิไล พลมณี.(2545). **พื้นฐานการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ**. กรุงเทพฯ :โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

สมพงศ์ วิทยศักดิ์พันธุ์.(2545). **คู่มือการสอนภาษาไทยเบื้องต้นในบริบทไทยศึกษาสำหรับชาวต่างชาติ**. เชียงใหม่ : โรงพิมพ์มิ่งเมือง เชียงใหม่

สมพงศ์ วิทยศักดิ์พันธ์. (2549). **การสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ**. เชียงใหม่: มิ่งเมือง

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ. **แบบฝึกออกเสียงเพื่อแก้ข้อบกพร่องในการออกเสียงภาษาไทย**. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์องค์การค้าของ สกสค., 2551.

หทัย ตันหยง. (2528). นส. 425 **การเขียนหนังสือแบบเรียน**. พิมพ์ครั้ง ที่ 1. กรุงเทพฯ :มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.

อัมพร แก้วสุวรรณ. (2531). **วิเคราะห์แบบเรียนภาษาไทย**. กรุงเทพฯ: ภาควิชาหลักสูตรและวิธีการสอน มหาวิทยาลัยศิลปากร.

อัมพร พงษธา. (2518). **การวิเคราะห์แบบเรียนภาษาไทยสำหรับผู้เริ่มเรียนชาวต่างประเทศ.**วิทยานิพนธ์ คม. (แผนกวิชาประถมศึกษา)กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

ฮา วู ลี. (2520). **การสร้างแบบเรียนการเขียนภาษาไทยสำหรับนักศึกษาเกาหลีในสถาบันอุดมศึกษา.** วิทยานิพนธ์ คม. (แผนกวิชามัธยมศึกษา). กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

ឯកសារភាសាអង់គ្លេស

Beane , James A , Toepler , Jr. Conrad F. and Alessi , Jr. Samuel J.(1986). **Curriculum Planning and Development**. Massachusette : Allyn and Bacon.

Cronbach, Lee J. others. (1955). **Text Materials in Modern Education**. Urbana: University of Illinois Press, Urbana,Illinois p3 and 96.

Larsen-Freeman, D. (2000). **Techniques and principles in language teaching, (2nd ed.).** Oxford: Oxford University Press.

Oliva , Peter F. (1992).**Developing The Curriculum 3 rd ed**. New York : Harper Collins Publishers.

Richards JC, Rodgers T (2001). **Approaches and Methods in Language Teaching**. Second Edition. New York: Cambridge University Press.

Savignon, S. (1983). **Communicative competence: Theory and classroom practice**. Reading, MA:Addyson-Wesley

Saylor , J.Galen , Alexander , William M. and Lewis , Arthur J.(1981).**Curriculum Planing for Better Teaching and Learning**. New York : Holt Rinehart and Winston.